

TORO[®]

Count on it.

Manuale dell'operatore

Cabina Polar Trac **Groundsmaster[®] serie 7200**

Nº del modello 30474—Nº di serie 315000001 e superiori

Nº del modello 30675—Nº di serie 315000001 e superiori



G004960

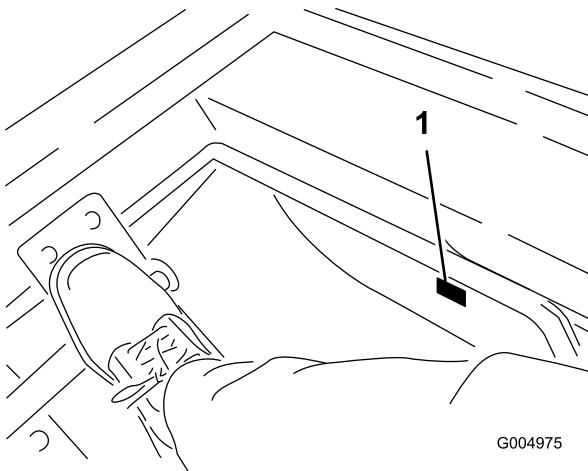
⚠ AVVERTENZA

CALIFORNIA

Avvertenza norma "Proposition 65"

Il presente prodotto contiene una o più sostanze chimiche che nello Stato della California sono considerate cancerogene e causa di anomalie congenite o di altre problematiche della riproduzione.

Questo prodotto è conforme a tutte le direttive europee pertinenti. Per maggiori dettagli, consultate la Dichiarazione di incorporazione sul retro di questa pubblicazione.



G004975

Figura 1

1. Targa del numero del modello e del numero di serie

Nº del modelo _____

Nº di serie _____

Il sistema di avvertimento adottato dal presente manuale identifica i pericoli potenziali e riporta messaggi di sicurezza, identificati dal simbolo di avvertimento (Figura 2), che segnala un pericolo in grado di provocare infortuni gravi o la morte se non si osservano le precauzioni raccomandate.



Figura 2

1. Simbolo di avvertimento

Per evidenziare le informazioni vengono utilizzate due parole. **Importante** indica informazioni meccaniche di particolare importanza e **Nota** evidenzia informazioni generali di particolare rilevanza.

Leggete attentamente il presente manuale al fine di utilizzare e mantenere correttamente il prodotto ed evitare infortuni e danni. Voi siete responsabili del corretto utilizzo del prodotto, all'insegna della sicurezza.

Per ricevere materiale di addestramento sulla sicurezza e il funzionamento dei prodotti, informazioni sugli accessori, ottenere assistenza nella ricerca di un rivenditore o registrare il vostro prodotto potete contattare direttamente Toro all'indirizzo www.Toro.com.

Per assistenza, ricambi originali Toro o ulteriori informazioni, rivolgetevi a un Distributore Toro autorizzato o ad un Centro Assistenza Toro, ed abbiate sempre a portata di mano il numero del modello ed il numero di serie del prodotto. Figura 1 indica la posizione del numero del modello e del numero di serie sul prodotto. Scrivete i numeri negli spazi previsti.

Indice

Sicurezza	3
Norme di sicurezza.....	3
Adesivi di sicurezza e informativi	6
Preparazione	9
1 Montaggio degli schermi termici	11
2 Preparazione dell'impianto di raffreddamento del motore	12
3 Collegamento della linea di pressione (per le macchine con motori Kubota)	14
4 Collegamento della linea di pressione per le macchine con motori Yanmar	16
5 Preparazione dell'impianto elettrico	17
6 Montaggio del serbatoio lavacristallo.....	19
7 Montaggio del paramotore (necessario solo per le macchine con motore Kubota).....	19
8 Rimozione del piatto di taglio.....	20
9 Montaggio del gruppo del telaio invernale.....	23
10 Rimozione del ROPS estivo	27
11 Montaggio dei pannelli.....	28
12 Montaggio delle guarnizioni in schiuma sintetica sulla cabina	28
13 Montaggio della cabina	30
14 Collegamenti finali e verifica del funzionamento.....	32
15 Lettura dei Manuali	33
Quadro generale del prodotto	33
Comandi	33
Funzionamento	34
La sicurezza prima di tutto	34
Utilizzo degli accessori	34
Disposizione dell'occhiello del filo dello spazzaneve.....	34
Conversione della macchina dal funzionamento invernale a quello estivo	34
Conversione della macchina dal funzionamento estivo a quello invernale	40
Manutenzione	49
Programma di manutenzione raccomandato	49
Lubrificazione	49
Ingrassaggio e lubrificazione della macchina	49
Manutenzione dell'impianto elettrico	50
Verifica dei fusibili	50
Manutenzione del sistema di trazione	51
Controllo della pressione degli pneumatici.....	51
Rimozione della ruota posteriore	51
Rimessaggio	52
Rimessaggio della macchina	52

Sicurezza

L'errato utilizzo o manutenzione da parte dell'operatore o del proprietario possono provocare incidenti. Per ridurre il rischio di infortuni, rispettate le seguenti norme di sicurezza e fate sempre attenzione al simbolo di allarme, che indica Attenzione, Avvertenza o Pericolo—norme di sicurezza. Il mancato rispetto delle istruzioni può provocare infortuni o la morte.

Norme di sicurezza

Questo prodotto è in grado di amputare mani e piedi, e di scagliare oggetti. Rispettate sempre tutte le norme di sicurezza per evitare gravi infortuni o la morte.

Addestramento

- Leggete attentamente il *Mannuale dell'operatore* e gli altri stampati relativi all'addestramento. Acquisite dimestichezza con i comandi, gli adesivi di sicurezza e il corretto utilizzo della macchina.
- Non consentite mai l'uso del tosaerba a bambini o a persone che non abbiano perfetta conoscenza delle presenti istruzioni. Le normative locali possono imporre limiti all'età dell'operatore.
- Non azionate in prossimità di altre persone, soprattutto bambini, o di animali da compagnia.
- Ricordate sempre che l'operatore o utilizzatore è responsabile di incidenti o pericoli occorsi ad altre persone o alla loro proprietà.
- Non trasportate passeggeri.
- Tutti i conducenti devono mirare a ottenere una formazione professionale e pratica. Tale formazione dovrà evidenziare:
 - la necessità di attenzione e concentrazione quando si lavora su rider;
 - il controllo del rider che scivola su un terreno in pendenza non verrà recuperato azionando le leve di controllo. I motivi principali della perdita di controllo sono:
 - ◊ insufficiente presa dei cingoli, specialmente su erba bagnata, ghiaccio o neve;
 - ◊ velocità troppo elevata;
 - ◊ tipo di macchina inadatto al compito da eseguire;
 - ◊ mancanza di consapevolezza degli effetti delle condizioni del terreno, soprattutto dei pendii;
 - ◊ traino e distribuzione del carico errati.

Preparazione

- Indossate sempre pantaloni lunghi e calzature robuste durante l'utilizzo. Non usate mai l'apparecchiatura a piedi nudi o con i sandali.

- Ispezionate attentamente l'area in cui deve essere utilizzata l'apparecchiatura e sgombratela da oggetti che possano venire raccolti e scagliati dalla macchina.
- Sostituite le marmite di scarico e i silenziatori difettosi.
- Prima dell'uso controllate sempre a vista che gli attrezzi non siano usurati o danneggiati. Sostituite i componenti usurati o danneggiati.

Manipolazione sicura dei carburanti

- Per evitare lesioni personali o danni alle cose, prestate la massima cautela quando manipolate il carburante. Il carburante è estremamente infiammabile e i vapori sono esplosivi.
- Spegnete sigarette, sigari, pipe e altre fonti di accensione.
- Utilizzate soltanto taniche approvate.
- Non togliete mai il tappo del carburante né aggiungete carburante mentre il motore è in funzione.
- Fate raffreddare il motore prima di eseguire il rifornimento di carburante.
- Non fate mai rifornimento di carburante in luoghi chiusi.
- Non depositate mai la macchina o la tanica del combustibile in un luogo chiuso in cui siano presenti fiamme libere, scintille, spie come vicino a uno scaldabagno o altro apparecchio.
- Non riempite mai le taniche all'interno di un veicolo o sul pianale di un camion o di un rimorchio con rivestimento di plastica. Prima del rabbocco, posizionate sempre le taniche sul pavimento lontano dal veicolo.
- Rimuovete l'attrezzatura dal camion o dal rimorchio ed effettuate il rifornimento con le ruote al suolo. Qualora ciò non sia possibile, rabboccate l'apparecchiatura mediante una tanica portatile, anziché con una normale pompa del carburante.
- Tenete sempre l'ugello a contatto con il bordo del serbatoio del carburante o con il foro della tanica finché non sia stato completato il rifornimento. Non utilizzate un dispositivo a ugello con blocco in apertura.
- In caso di spargimento del carburante sugli indumenti, cambiatevi immediatamente.
- Non riempite eccessivamente il serbatoio del carburante. Riposizionate il tappo del carburante e serrate a fondo.

Funzionamento

- Mantenere i comandi a pedale dell'accessorio in alto o in basso durante il funzionamento è dannoso per l'impianto idraulico
- Siate vigili, rallentate e procedete con cautela quando svolte. Prima di cambiare direzione guardate indietro e ai lati.
- Lo scarico del motore contiene ossido di carbonio, gas velenoso inodore che può uccidere. Non fate funzionare il motore in interni o in ambienti cintati dove possono raccogliersi vapori.

- Azionate solamente alla luce del giorno o con illuminazione artificiale adeguata.
- Prima di cercare di avviare il motore, disinserite tutte le frizioni dell'accessorio e mettete il cambio in folle.
- In prossimità di scarpate o acqua, non utilizzate su pendenze superiori a 15 gradi.
- Prestate attenzione quando trainate dei carichi o utilizzate accessori pesanti.
 - Utilizzate solamente i punti di attacco previsti per la barra di traino.
 - Limitate l'entità dei carichi a quanto potete controllare con sicurezza.
 - Non curvate bruscamente, ed eseguite le retromarce con prudenza;
- Questa macchina non è stata progettata o equipaggiata per essere utilizzata su strade ed è un "veicolo lento". Se è necessario attraversare o viaggiare su una strada pubblica, l'operatore deve conoscere e attenersi alle normative locali, ad esempio in materia di luci necessarie, segnali di veicolo lento e catarifrangenti.
- Quando utilizzate degli accessori, non dirigete mai lo scarico del materiale verso terzi e non consentite ad alcuno di avvicinarsi alla macchina durante il lavoro. Alcuni accessori, come lo spazzaneve, sono in grado di amputare mani e piedi e scagliare oggetti.
- Non azionate mai la macchina con schermi o ripari difettosi, o senza i dispositivi di protezione montati.
- Non utilizzate la macchina se siete sotto l'effetto di alcol o farmaci.
- I lampi possono causare lesioni gravi o morte. Se, mentre vi trovate sull'area di lavoro, vedete lampi o udite tuoni, non utilizzate la macchina; cercate invece un riparo.
- Non modificate la taratura del regolatore del motore e non fate superare al motore i regimi previsti. Il motore che funziona a velocità eccessiva può aumentare il rischio di infortuni.
- Prima di scendere dalla postazione di guida:
 - disinnestate la presa di forza e abbassate al suolo l'attrezzatura;
 - mettete il cambio in folle e inserite il freno di stazionamento;
 - spegnete il motore e togliete la chiave di accensione.
- Se un attrezzo dovesse iniziare a vibrare in modo anomalo, arrestate la macchina e verificate immediatamente la causa.
- Disinserite tutti gli attrezzi, spegnete il motore, innestate il freno di stazionamento e togliete la chiave di accensione:
 - prima di pulire gli intasamenti o di rimuovere ostruzioni dal condotto di scarico;
 - prima di controllare, pulire o eseguire interventi sull'attrezzo
 - dopo aver colpito un corpo estraneo. Ispezionate l'attrezzo per rilevare eventuali danni, ed effettuate le riparazioni necessarie prima di riavviare l'accessorio;

- se la macchina inizia a vibrare in modo anomalo (controllate immediatamente).
- Disinserite la trasmissione agli attrezzi durante il trasporto, quando non in uso o ogni volta che l'attrezzo si trova in posizione sollevata.
- Spegnete il motore e disinserite la trasmissione all'accessorio:
 - prima del rifornimento di carburante;
 - prima di regolare l'altezza, a meno che la regolazione non possa essere eseguita dalla postazione di guida.
- Utilizzate soltanto attrezzi approvati da Toro.

Utilizzo su pendenze

- Ricordate che non esistono pendenze sicure. L'utilizzo su pendii richiede un'attenzione particolare. Per cauterarvi dal ribaltamento:
 - non fermate né avviate improvvisamente la macchina sui pendii;
 - rallentate sui pendii e prima di affrontare brusche curve;
 - prestate attenzione a protuberanze del terreno, buche e altri ostacoli nascosti;
- Non usate nelle adiacenze di scarpate, fossati, sponde ripide o acqua. Se i cingoli cadono oltre i bordi dell'area di lavoro, possono provocare il ribaltamento della macchina e causare gravi infortuni, la morte o l'annegamento.
- Non utilizzate sui pendii in cui l'erba bagnata può ridurre la trazione e causare lo slittamento, con perdita di controllo.
- Non effettuate improvvisi cambiamenti di velocità o di direzione.
- Rallentate sui pendii ed usate la massima cautela.
- Rimuovete ostacoli come pietre, rami di alberi, ecc. dall'area di lavoro, o contrassegnateli. L'erba alta può nascondere degli ostacoli.
- Fate attenzione a fossati, buche, pietre, declivi e rialzi che modificano l'inclinazione del suolo, perché il terreno accidentato può fare ribaltare la macchina.
- Evitate avviamenti e sobbalzi improvvisi in salita, perché la macchina può ribaltarsi all'indietro.
- Non utilizzate su ghiaccio che non possa sostenere il peso di questa macchina.

Manutenzione e rimessaggio

- Mantenete adeguatamente serrati tutti i dadi, i bulloni e le viti, per assicurarvi che le apparecchiature funzionino nelle migliori condizioni di sicurezza.
- Non tenete la macchina con carburante nel serbatoio all'interno di edifici, dove i vapori della benzina possano raggiungere fiamme libere o scintille.

- Lasciate raffreddare il motore prima del rimessaggio al chiuso.
- Per ridurre il rischio d'incendio, mantenete motore, silenziatore/marmitta di scarico, vano batteria e zona di conservazione del carburante esenti da erba, foglie ed eccessi di grasso.
- Sostituite le parti usurate o danneggiate, per motivi di sicurezza.
- Dovendo scaricare il serbatoio del carburante, eseguite l'operazione all'aperto.
- Se la macchina deve essere parcheggiata, posta in rimessa o lasciata incustodita, abbassate al suolo gli attrezzi, a meno che non utilizziate un blocco meccanico.
- Usate soltanto ricambi originali Toro per garantire il mantenimento degli standard iniziali.

Trasporto

- Prestate la massima attenzione durante il carico e lo scarico della macchina da un rimorchio o da un autocarro.
- Utilizzate rampe di larghezza massima per caricare la macchina su un rimorchio o un autocarro.
- Fissate saldamente la macchina con cinghie, catene, capi o corde. Le cinghie anteriori e posteriori dovranno essere rivolte verso il basso e all'esterno rispetto alla macchina

Adesivi di sicurezza e informativi



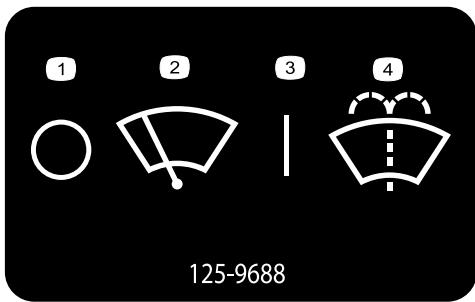
Gli adesivi di sicurezza e di istruzione sono chiaramente visibili e sono affissi accanto a zone particolarmente pericolose. Sostituite gli adesivi danneggiati o smarriti.

Il seguente adesivo di istruzione viene applicato sui componenti in dotazione con questo kit ed è utilizzato nel processo di conversione.

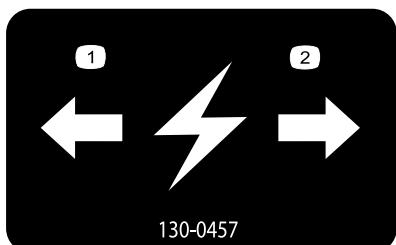


112-6312

1. Leggete il *Manuale dell'operatore*.

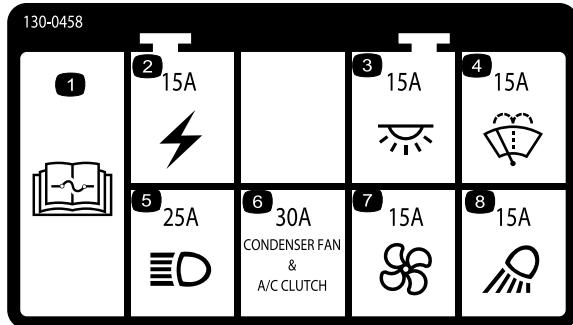


- | | |
|------------------------------------|--|
| 1. Tergivetri del parabrezza – off | 3. Tergivetri del parabrezza - on |
| 2. Tergivetri del parabrezza | 4. Spruzzo del detergente per parabrezza |



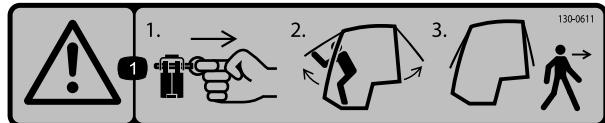
130-0457

- | | |
|-------------|-----------|
| 1. Sinistra | 2. Destra |
|-------------|-----------|



130-0458

- | | |
|--|--|
| 1. Per maggiori informazioni sui fusibili leggete il <i>Manuale dell'operatore</i> | 5. Fari—25A |
| 2. Accessorio di alimentazione elettrica—15A | 6. Ventola condensatore e frizione A/C—30A |
| 3. Luce padiglione—15A | 7. Ventola—15A |
| 4. Fluido tergilicristallo—15A | 8. Luce di lavoro—15A |



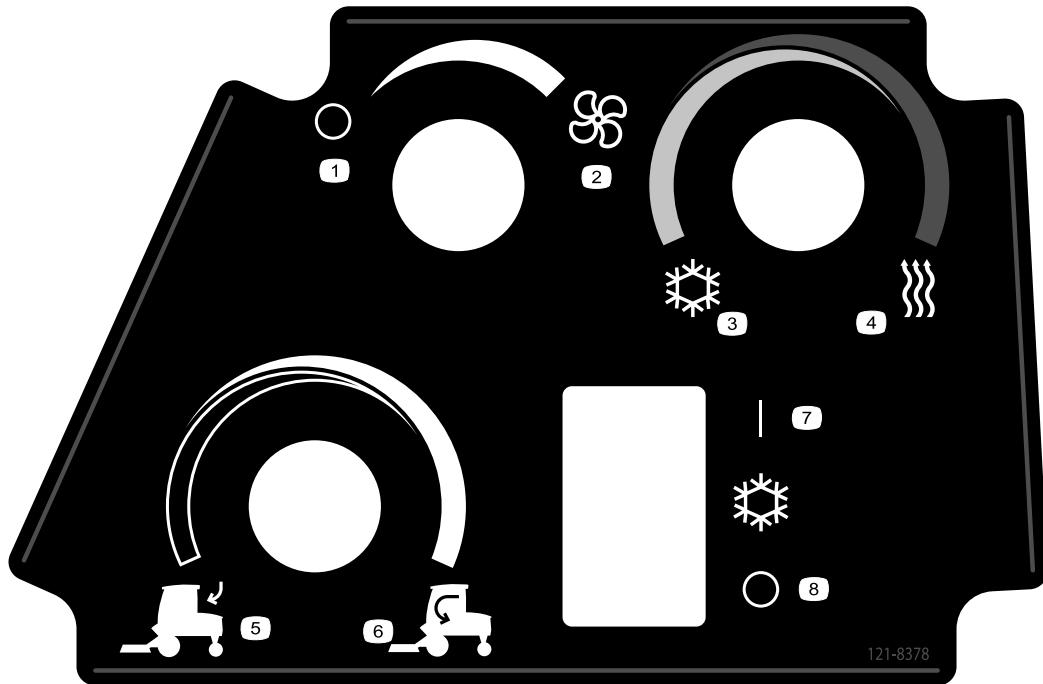
130-0611

1. Avvertenza – 1) Rimuovete il perno; 2) Sollevate gli sportelli; 3) Uscite dalla cabina



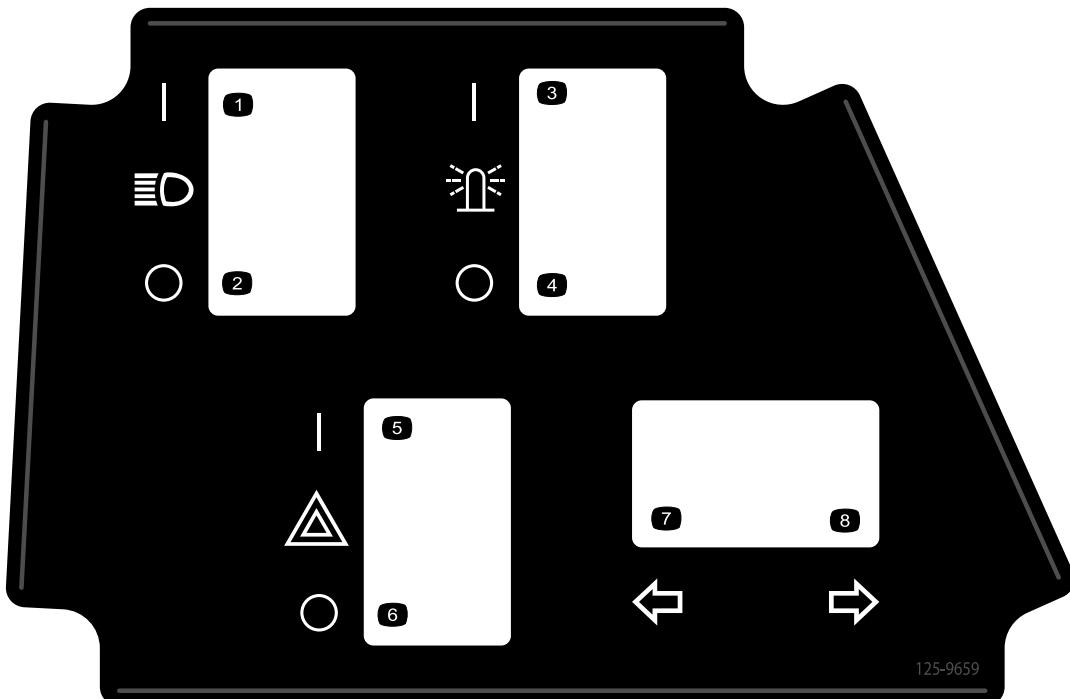
130-5361

1. Avvertenza – leggete il *Manuale dell'operatore*; operate soltanto dal sedile del conducente; indossate la cintura di sicurezza; indossate protezioni per l'udito.



121-8378

- | | |
|----------------------------|----------------------------|
| 1. Ventola – off | 5. Aria esterna |
| 2. Ventola – on al massimo | 6. Aria interna |
| 3. Aria fredda | 7. Aria condizionata – off |
| 4. Aria calda | 8. Aria condizionata – on |



125-9659

- | | |
|--------------------|--------------------------------------|
| 1. Faro—on | 5. Luce di emergenza—on |
| 2. Faro—off | 6. Luce di emergenza—off |
| 3. Luce cabina—on | 7. Segnalazione di svolta a sinistra |
| 4. Luce cabina—off | 8. Segnalazione di svolta a destra |

Preparazione

Parti sciolte

Verificate che sia stata spedita tutta la componentistica, facendo riferimento alla seguente tabella.

Procedura	Descrizione	Qté	Uso
1	Schermo termico - pannello posteriore Schermo termico - sedile Anello passacavi in gomma	1 1 3	Montaggio degli schermi termici.
2	Gruppo cabina (in dotazione con il modello con cabina 30474) Accoppiatore del nipplo Accoppiatore a distacco rapido Fascetta stringitubo Raccordo a T Fascetta stringitubo grande Fascetta stringitubo piccola Raccordo dell'adattatore del flessibile Staffa di supporto Vite autofilettante (5/16 poll.) Tappo antipolvere Coperchietto antipolvere Interruttore a doppio contatto	1 2 2 4 1 2 2 1 1 1 1 1 1 1	Preparazione dell'impianto di raffreddamento del motore.
3	Non occorrono parti	–	Collegamento della linea di pressione.
4	Raccordo dell'adattatore del flessibile Fascetta stringitubo	1 1	Collegamento della linea di pressione.
5	Cablaggio della cabina Cablaggio di alimentazione Fascetta per cavi Fascetta per cavi	1 1 2 4	Preparazione dell'impianto elettrico.
6	Serbatoio lavacristallo Dado Bullone Bullone a testa tonda Staffa	1 5 2 3 1	Montaggio del serbatoio lavacristallo.
7	Paramotore Bullone a testa flangiata (3/8 x 1-3/4 poll.) Dado flangiato (3/8 poll.) Bullone (3/8 x 1 poll.)	1 2 4 2	Montaggio del paramotore.
8	Gruppo supporto tubo verticale Staffa di conversione sinistra Staffa di conversione destra Perno con testa Vite autofilettante (1/4 poll.) Vite (3/8 x 2-1/4 poll.) Dado flangiato (3/8 poll.) Tappo per tubo flessibile Viti autofilettanti (3/8 poll.) Coppiglia	2 1 1 2 2 6 6 2 4 2	Rimozione del piatto di taglio.

Procedura	Descrizione	Qté	Uso
9	Copertura del flessibile Fascetta per cavi Gruppo telaio invernale Gruppo ruota-pneumatico Dado a staffa Perno dell'accoppiatore Cingoli	2 4 1 6 20 2 2	Montaggio del gruppo del telaio invernale.
10	Non occorrono parti	–	Montaggio dei supporti di fissaggio della cabina.
11	Guarnizione di battuta	2	Montaggio dei pannelli.
12	Componente posteriore in schiuma sintetica (in dotazione con il modello con cabina 30474) Componente posteriore destro in schiuma sintetica (in dotazione con il modello con cabina 30474) Componente posteriore sinistro in schiuma sintetica (in dotazione con il modello con cabina 30474) Componente intermedio destro in schiuma sintetica (in dotazione con il modello con cabina 30474) Componente intermedio sinistro in schiuma sintetica (in dotazione con il modello con cabina 30474) Componente serbatoio destro in schiuma sintetica (in dotazione con il modello con cabina 30474) Componente anteriore laterale in schiuma sintetica (in dotazione con il modello con cabina 30474) Componente anteriore in schiuma sintetica (in dotazione con il modello con cabina 30474) Componente laterale sinistro in schiuma sintetica (in dotazione con il modello con cabina 30474) Componente laterale destro in schiuma sintetica (in dotazione con il modello con cabina 30474)	1 1 1 1 1 1 1 2 1 1 1	Montaggio delle guarnizioni in schiuma sintetica sulla cabina.
13	Supporto cabina in gomma (in dotazione con il modello con cabina 30474) Bullone (1/2 x 3 poll.) (in dotazione con il modello con cabina 30474) Rondella in acciaio (in dotazione con il modello con cabina 30474) Rondella in gomma (in dotazione con il modello con cabina 30474) Dado (1/2 poll.) (in dotazione con il modello con cabina 30474) Tappetino da angolo (in dotazione con il modello con cabina 30474) Schermo della presa di corrente	4 4 4 4 4 2 1	Montaggio della cabina.

Procedura	Descrizione	Qté	Uso
15	Manuale dell'operatore Catalogo ricambi Scheda d'ispezione preconsegna Certificato di qualità Tubo di sollevamento Bulloni del tubo di sollevamento Occhiello Distanziale Dado flangiato (1/4 poll.)	1 1 1 1 1 2 1 1 1	Lettura dei manuali prima dell'utilizzo della macchina e utilizzo del tubo di sollevamento per la conversione stagionale.

Nota: Tutti i riferimenti all'installazione o al funzionamento della cabina riguardano unicamente il modello con cabina 30474.

Importante: Gli elementi di fissaggio presenti sui coperchi di questa macchina sono progettati in modo tale che rimangano agganciati ai coperchi dopo la loro rimozione. Allentate di alcuni giri tutti gli elementi di fissaggio su ogni coperchio, così che il coperchio risulti mobile ma ancora agganciato, quindi allentate completamente gli elementi di fissaggio fino a liberare del tutto il coperchio. Questa procedura vi impedirà di staccare accidentalmente del tutto i bulloni dagli elementi di fissaggio.



Montaggio degli schermi termici

Parti necessarie per questa operazione:

1	Schermo termico - pannello posteriore
1	Schermo termico - sedile
3	Anello passacavi in gomma

Procedura

Nota: Per ottenere un maggiore accesso alla zona motore è possibile rimuovere il cofano togliendo la coppiglia che fissa il cofano alle staffe orientabili.

1. Avviate la macchina e abbassate il piatto di taglio all'altezza di taglio inferiore.
2. Posizionate la macchina su una superficie piana, in modo da poter far scorrere via il telaio del piatto di taglio e sostituirlo con il telaio invernale.
3. Spostate il sedile completamente in avanti. Rilasciate il fermo del sedile e inclinate il sedile in avanti.
4. Rimuovete i 3 fermi di rilascio rapido che fissano il pannello posteriore al telaio e rimuovete il pannello posteriore ([Figura 3](#)).

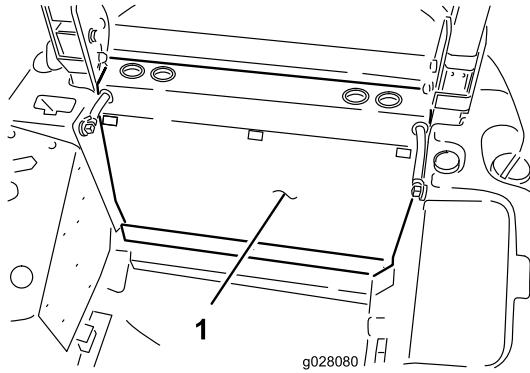


Figura 3

1. Pannello posteriore
 5. Pulite il lato motore del pannello posteriore.
- Nota:** Assicuratevi di rimuovere tutto il grasso e/o l'olio dal pannello, per garantire un'adesione appropriata.
6. Rimuovete la pellicola e applicate il materiale autoadesivo dello schermo termico sul lato motore del pannello posteriore, posizionandolo come illustrato nella [Figura 4](#).

Nota: Non installate ancora il pannello.

Nota: Il materiale dello schermo termico deve essere applicato in modo che il pannello posteriore venga installato sul telaio senza schiacciare il materiale dello schermo termico.

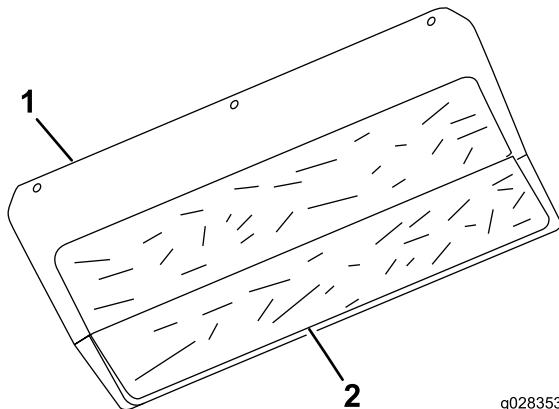


Figura 4

g028353

1. Pannello posteriore 2. Materiale dello schermo termico

7. Scollegate il cablaggio preassemblato del microinterruttore del sedile dal fondo del sedile ([Figura 5](#)).

Nota: Utilizzate una fascetta per cavi e 2 piccoli tagli nello schermo termico per fissare ulteriormente il connettore del cablaggio del microinterruttore del sedile al fondo del sedile.

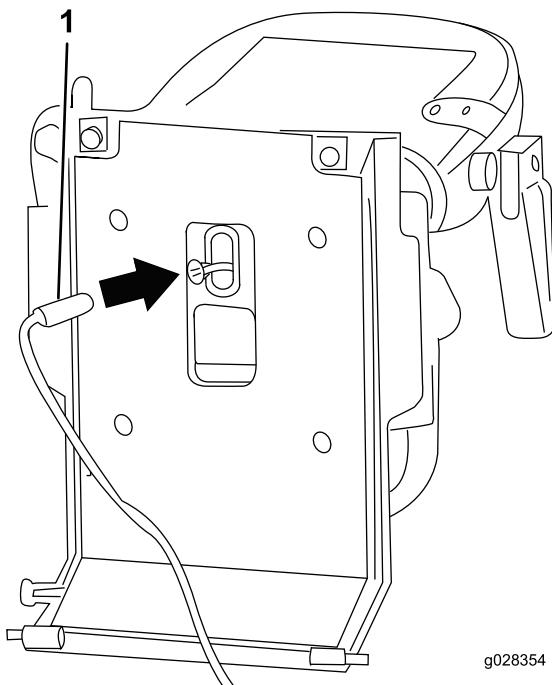


Figura 5

g028354

1. Connettore del cablaggio del microinterruttore del sedile

8. Pulite il fondo della piastra di montaggio del sedile.

Nota: Assicuratevi di rimuovere tutto il grasso e/o l'olio dalla piastra del sedile, per garantire un'adesione appropriata.

9. Rimuovete la pellicola e applicate lo schermo termico autoadesivo sul fondo della piastra di montaggio del sedile ([Figura 6](#)).

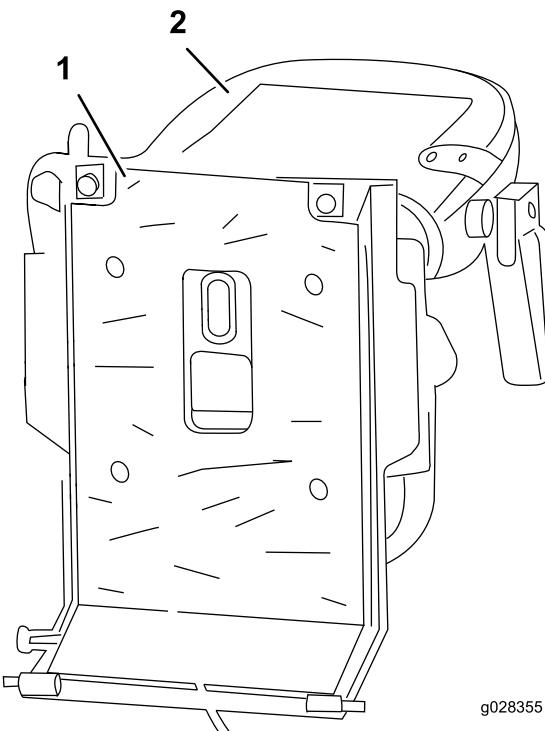


Figura 6

g028355

1. Schermo termico 2. Sedile

10. Inserite il cablaggio preassemblato del sedile attraverso la fessura nello schermo termico.

11. Montate gli anelli di tenuta in gomma nei 3 fori del supporto del telaio posteriore, come mostrato nella [Figura 7](#).

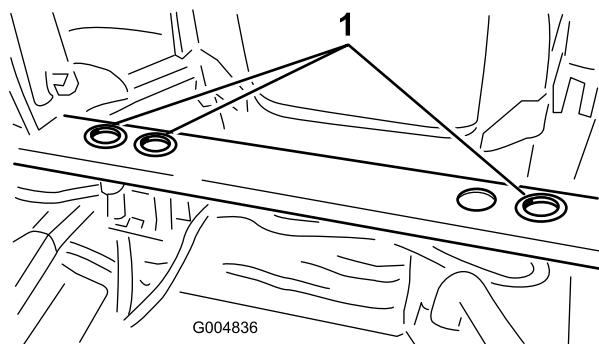


Figura 7

1. Anelli di tenuta in gomma

2

Preparazione dell'impianto di raffreddamento del motore

Parti necessarie per questa operazione:

1	Gruppo cabina (in dotazione con il modello con cabina 30474)
2	Accoppiatore del nipplo
2	Accoppiatore a distacco rapido
4	Fascetta stringitubo
1	Raccordo a T
2	Fascetta stringitubo grande
2	Fascetta stringitubo piccola
1	Raccordo dell'adattatore del flessibile
1	Staffa di supporto
2	Vite autofilettante (5/16 poll.)
1	Tappo antipolvere
1	Coperchietto antipolvere
1	Interruttore a doppio contatto

Procedura

- Individuate i 2 fori di montaggio sul lato sinistro del supporto del telaio posteriore (Figura 8).

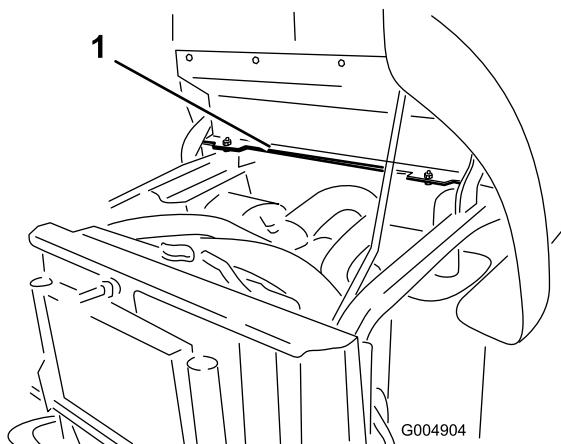


Figura 8

- Supporto del telaio posteriore

- Montate la staffa di supporto sul supporto del telaio posteriore sinistro con 2 viti autofilettanti (5/16 poll.) (Figura 9).

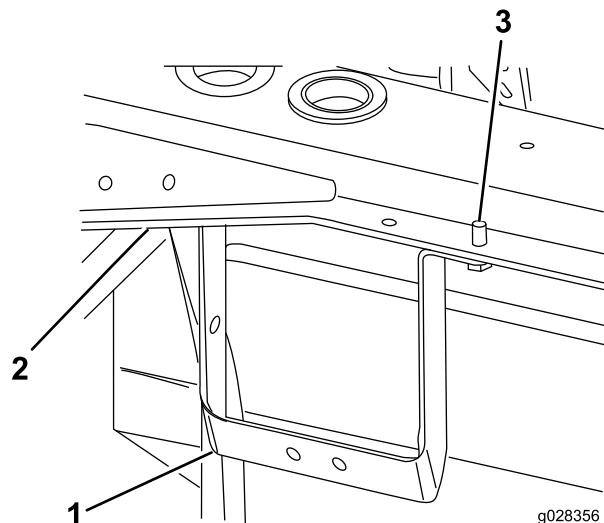


Figura 9

- Staffa di supporto
- Supporto del telaio posteriore sinistro
- Vite autofilettante
- Individuate i 4 flessibili del riscaldamento, i raccordi a distacco rapido maschio e femmina, i 2 accoppiatori diritti del nipplo, i 2 morsetti a R, le 2 fascette stringitubo, il coperchietto antipolvere e i tappi antipolvere.
- Montate il raccordo a distacco rapido maschio, il coperchietto antipolvere e un accoppiatore del nipplo diritto sul flessibile del riscaldamento corretto, utilizzando una fascetta stringitubo.

Nota: Per le macchine con motore Yanmar, utilizzate il flessibile da 86,3 cm. Per le macchine con motore Kubota, utilizzate il flessibile del riscaldamento da 57,1 cm. Questo è il flessibile della pressione.

- Montate il flessibile della pressione sulla staffa di supporto nella posizione sinistra, utilizzando un morsetto a R, un bullone a testa tonda (1/4 poll.) e un dado (1/4 poll.) (Figura 10)
- Montate il raccordo a distacco rapido femmina, il tappo antipolvere e un accoppiatore del nipplo diritto sul flessibile del riscaldamento corretto, utilizzando una fascetta stringitubo.

Nota: Per le macchine con motore Yanmar, utilizzate il flessibile del riscaldamento da 86,3 cm. Per le macchine con motore Kubota, utilizzate il flessibile del riscaldamento da 132 cm. Questo è il flessibile di ritorno.

- Montate il flessibile di ritorno sulla staffa di supporto nella posizione destra, utilizzando un morsetto a R, un bullone a testa tonda (1/4 poll.) e un dado (1/4 poll.) (Figura 10)

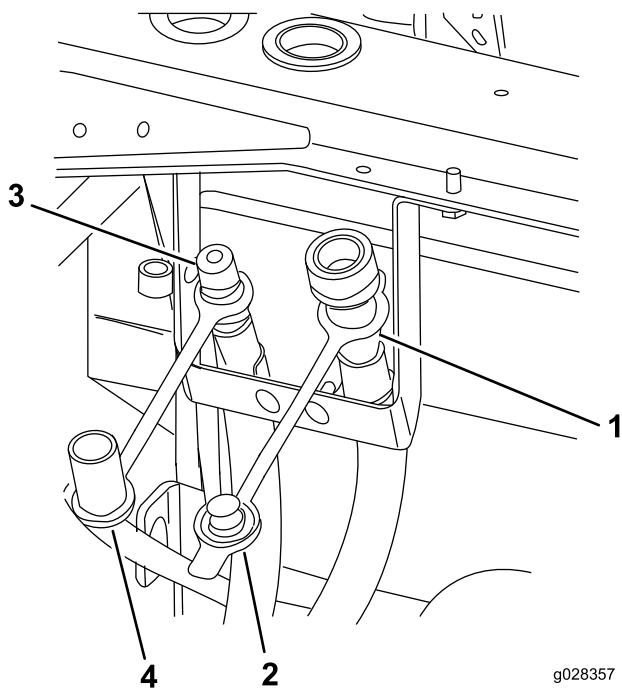


Figura 10

g028357

- 1. Accoppiatore a distacco
- 2. Tappo antipolvere
- 3. Accoppiatore del nipplo rapido
- 4. Coperchietto antipolvere

8. Collocate una bacinella di spурgo idonea sotto il radiatore e spurgate il radiatore.
9. Tagliate a metà il flessibile inferiore del radiatore lungo la linea bianca, come illustrato nella [Figura 11](#).

Nota: Nelle macchine Kubota il flessibile si trova sul lato destro della macchina. Nelle macchine Yanmar si trova sul lato sinistro.

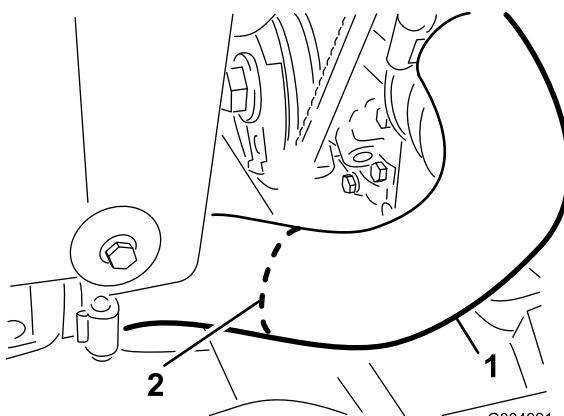


Figura 11

- 1. Flessibile inferiore del radiatore
- 2. Linea bianca

10. Montate il raccordo a T sui flessibili e fissate con fascette stringitubo, come mostrato nella [Figura 12](#) e nella [Figura 13](#).

Nota: Per le macchine con motori Kubota, la dentellatura del flessibile deve essere rivolta all'indietro, verso la copertura della ventola del radiatore.

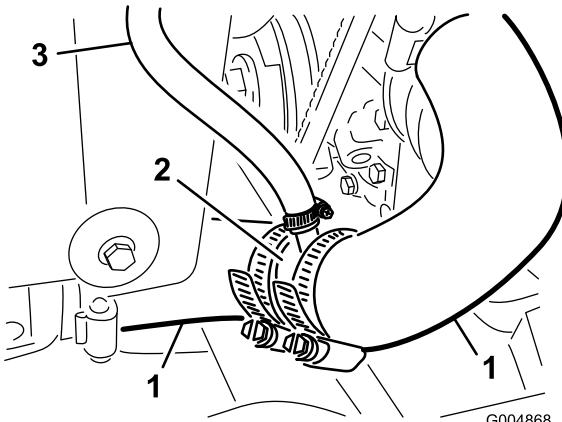


Figura 12

Motore Kubota

- 1. Flessibile del radiatore
- 2. Raccordo a T
- 3. Flessibile di ritorno

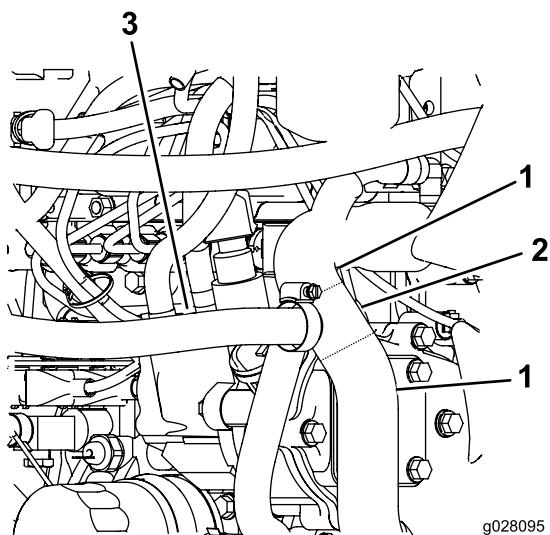


Figura 13

Motore Yanmar

- 1. Flessibile del radiatore
- 2. Raccordo a T
- 3. Flessibile di ritorno

11. Collegate l'estremità libera del flessibile di ritorno al nuovo raccordo a T nel flessibile del radiatore ([Figura 12](#)).
12. Fissate il tubo flessibile al raccordo a T con una fascetta stringitubo ([Figura 14](#)).

3

Collegamento della linea di pressione (per le macchine con motori Kubota)

Non occorrono parti

Procedura

1. Disponete il flessibile dietro al serbatoio di troppopieno del radiatore, verso l'alto lungo il lato destro del radiatore, attraverso la parte superiore del radiatore a sinistra e sotto al filtro dell'aria, come illustrato nella [Figura 14](#).

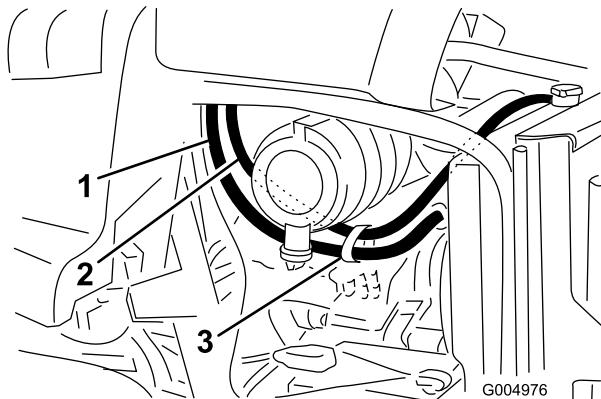


Figura 14

1. Flessibile della pressione 3. Fascetta per cavi
2. Flessibile di ritorno
2. Scollegate il filo e rimuovete l'interruttore del sistema termico dal lato sinistro dell'alloggiamento del termostato del motore ([Figura 15](#)). Eliminate l'interruttore.

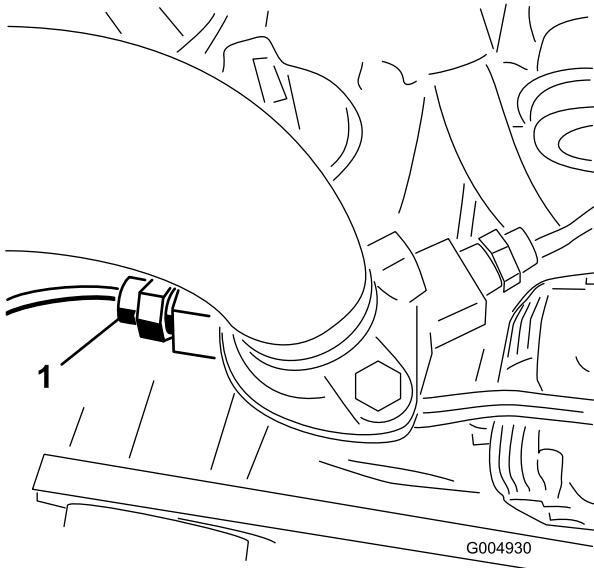


Figura 15

1. Interruttore del sistema termico
3. Montate il raccordo dell'adattatore del flessibile sull'alloggiamento del termostato del motore ([Figura 16](#)).

Nota: Applicate del sigillante per tubi sulla filettatura del tubo maschio di tutti gli interruttori e gli adattatori prima dell'installazione.

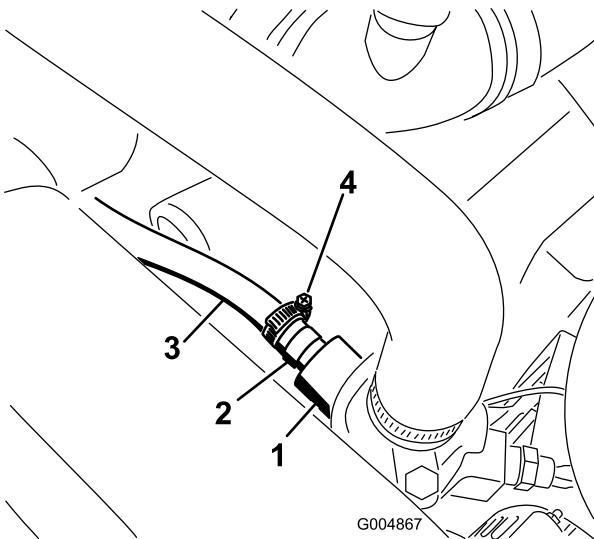


Figura 16

1. Alloggiamento del termostato del motore
2. Raccordo dell'adattatore del flessibile
3. Flessibile della pressione
4. Fascetta stringitubo
4. Collegate l'estremità libera del flessibile della pressione al raccordo dell'adattatore dell'alloggiamento del termostato del motore ([Figura 16](#)).

Nota: Fissate il flessibile al raccordo dell'adattatore con una fascetta stringitubo. Disponete il flessibile sotto al filtro dell'aria, come mostrato nella [Figura 16](#).

Nota: Disponete i flessibili lontano da eventuali oggetti caldi, rotanti o taglienti. Fissate insieme i 2 flessibili dell'accoppiatore con una fascetta per cavi, come illustrato nella Figura 16.

5. Scollegate il filo e rimuovete l'interruttore dal lato destro dell'alloggiamento del termostato del motore (Figura 17).

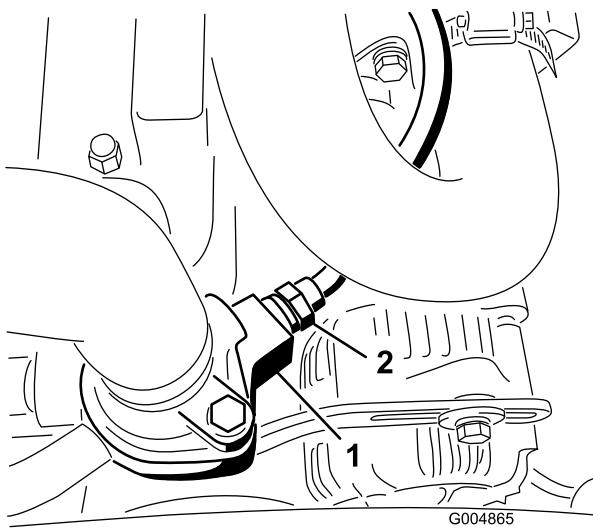


Figura 17

- | | |
|--|-----------------|
| 1. Alloggiamento del termostato del motore | 2. Interruttore |
|--|-----------------|

6. Montate il nuovo interruttore a doppio contatto sul lato destro dell'alloggiamento del termostato del motore (Figura 18).

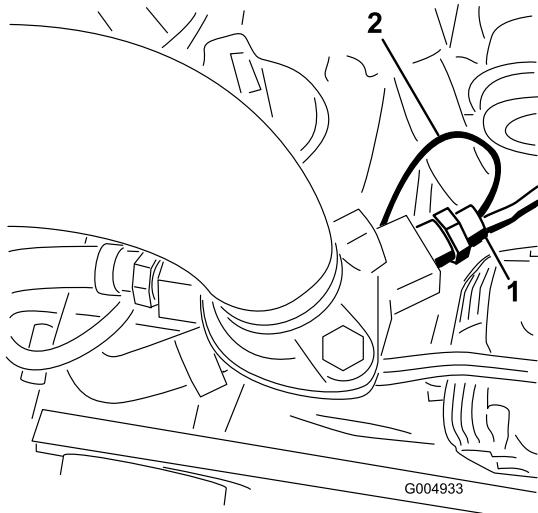


Figura 18

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1. Interruttore a doppio contatto | 2. Filo dal vecchio interruttore sinistro |
|-----------------------------------|---|

7. Fissate il filo, precedentemente collegato all'interruttore di destra, al terminale a forcetta maschio.
8. Collegate il filo, precedentemente collegato all'interruttore di sinistra, al terminale sul nuovo interruttore.

4

Collegamento della linea di pressione per le macchine con motori Yanmar

Parti necessarie per questa operazione:

1	Raccordo dell'adattatore del flessibile
1	Fascetta stringitubo

Procedura

1. Disponete il flessibile in senso trasversale sul motore (Figura 19).

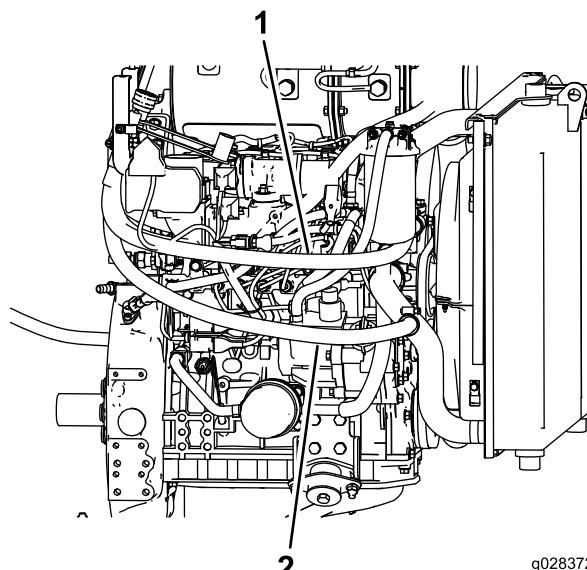


Figura 19

- | | |
|-------------------------------|--------------------------|
| 1. Flessibile della pressione | 2. Flessibile di ritorno |
|-------------------------------|--------------------------|

2. Scollegate i fili e rimuovete l'interruttore del sistema termico dal lato sinistro dell'alloggiamento del termostato del motore (Figura 20).

Nota: Conservate l'interruttore per l'uso estivo.

Nota: Fissate con fascette per cavi i 2 fili liberi al cablaggio del motore e assicuratevi che siano liberi dalla ventola del motore.

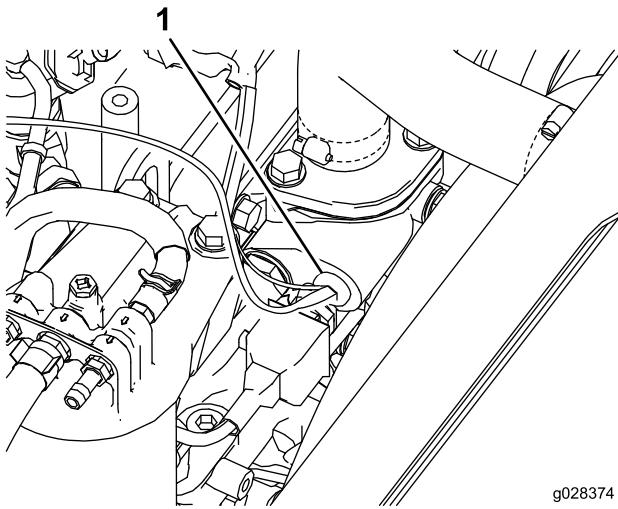


Figura 20

1. Interruttore del sistema termico
3. Montate il raccordo dell'adattatore del flessibile sull'alloggiamento del termostato del motore (Figura 21).

Nota: Applicate del sigillante per tubi sulla filettatura del tubo maschio di tutti gli interruttori e gli adattatori prima dell'installazione.

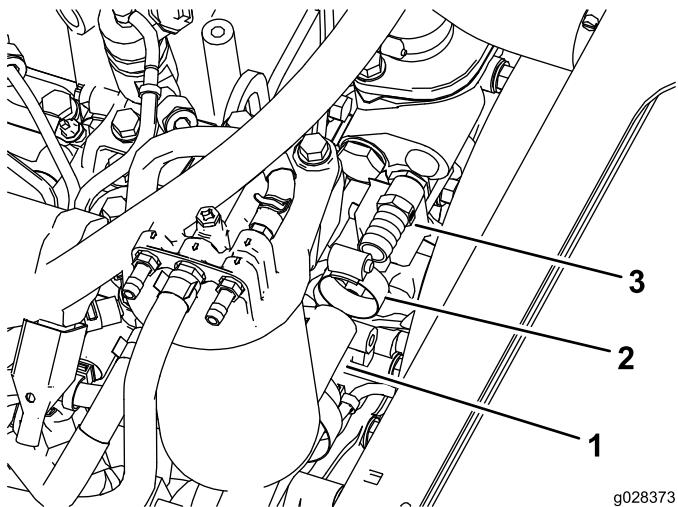


Figura 21

1. Flessibile della pressione
2. Fascetta stringitubo
3. Raccordo dell'adattatore del flessibile
4. Collegate l'estremità libera del flessibile della pressione al raccordo dell'adattatore dell'alloggiamento del termostato del motore (Figura 21).
5. Fissate il flessibile al raccordo dell'adattatore con una fascetta stringitubo.
6. Disponete il flessibile sotto al filtro dell'aria, come mostrato nella Figura 21.

Nota: Disponete i flessibili lontano da eventuali oggetti caldi, rotanti o taglienti.

5

Preparazione dell'impianto elettrico

Parti necessarie per questa operazione:

1	Cablaggio della cabina
1	Cablaggio di alimentazione
2	Fascetta per cavi
4	Fascetta per cavi

Procedura

Disponete e fissate il cablaggio della cabina e il cablaggio di alimentazione come indicato di seguito:

1. Inserite i fili dal connettore grande del cablaggio verso il basso attraverso l'anello di tenuta destro nel supporto del telaio posteriore.
2. Sbloccate la copertura del quadro di comando e mettetela da parte (Figura 22).

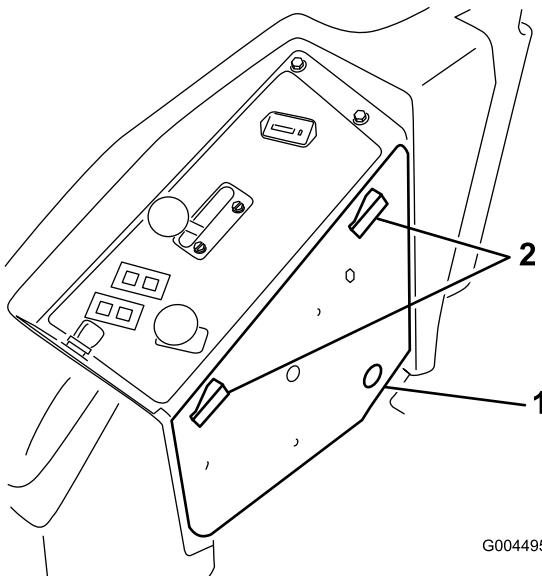


Figura 22

1. Copertura del quadro di comando
2. Dispositivi di chiusura
3. Dalla stessa estremità del cablaggio del connettore grande, disponete il filo lungo della cabina (con 3 connettori) verso il basso lungo il montante del ROPS, sotto l'elemento del telaio del pannello posteriore e verso l'alto attraverso il foro nella parte inferiore del quadro di comando (Figura 23).

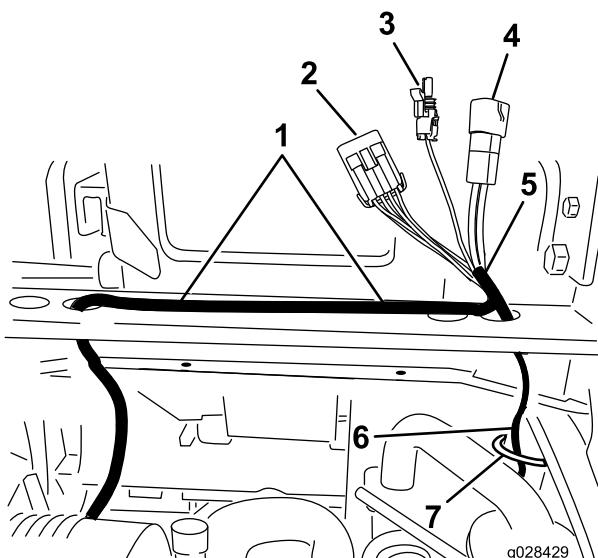


Figura 23

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1. Fascette dei fili del cablaggio | 5. Cablaggio preassemblato |
| 2. Connettore | 6. Filo lungo della cabina (arancione) |
| 3. Connettore | 7. Fascetta per cavi |
| 4. Connettore | |

4. Fissate il filo lungo al montante inferiore del ROPS con una fascetta per cavi.
5. All'interno del quadro di comando, individuate il filo rosa con il connettore racchiuso in una bolla di plastica (Figura 24).

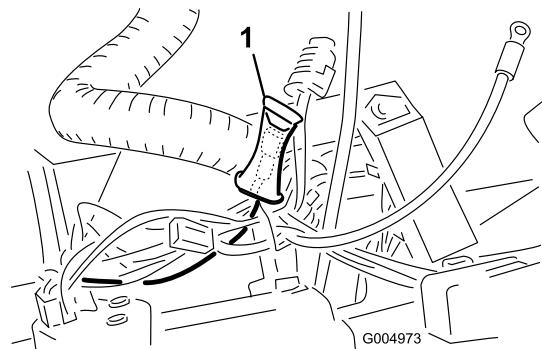


Figura 24

1. Filo rosa con bolla di plastica (estremità tagliata della bolla di plastica)
6. Facendo attenzione, tagliate via l'estremità della bolla di plastica e collegatevi il connettore del filo corretto.
7. Chiudete e bloccate la copertura del quadro di comando.

Nota: Se è installato un kit di alimentazione ausiliaria sulla macchina, procedete nel modo seguente:

- A. Scollegate il filo rosa dal connettore del kit di alimentazione ausiliaria.

- B. Collegate il connettore del filo rosa nel connettore appropriato sul nuovo cablaggio.
- C. Collegate l'altro connettore del cablaggio nel connettore del kit di alimentazione ausiliaria.
8. Disponete l'altra estremità del cablaggio sotto al supporto del telaio posteriore verso il lato sinistro della macchina, inserendo al contempo le fascette dei fili del cablaggio nei fori sulla parte inferiore del supporto del telaio posteriore (Figura 24).

Nota: Assicuratevi di disporre i fili lontano da eventuali oggetti caldi, rotanti o taglienti. Fissate i fili con fascette per cavi.

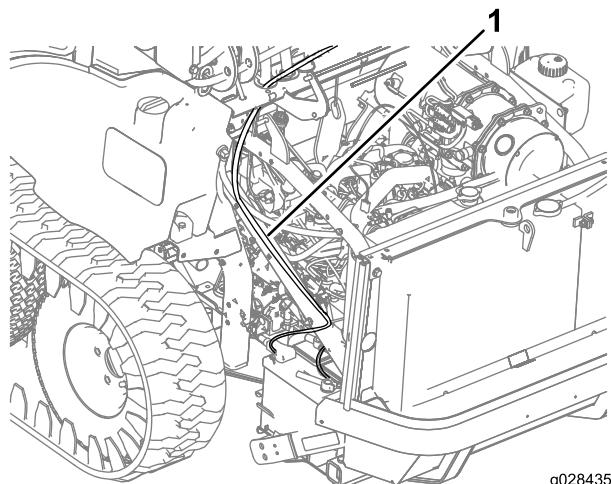


Figura 25

1. Cablaggio preassemblato
9. Collegate il filo rosso del cablaggio al cablaggio di alimentazione.
10. Inserite il connettore del cablaggio di alimentazione attraverso la guaina di gomma nel cavo positivo della batteria.
11. Collegate il cablaggio di alimentazione al polo positivo della batteria (Figura 26).
12. Collegate il filo nero al polo negativo della batteria (Figura 26).

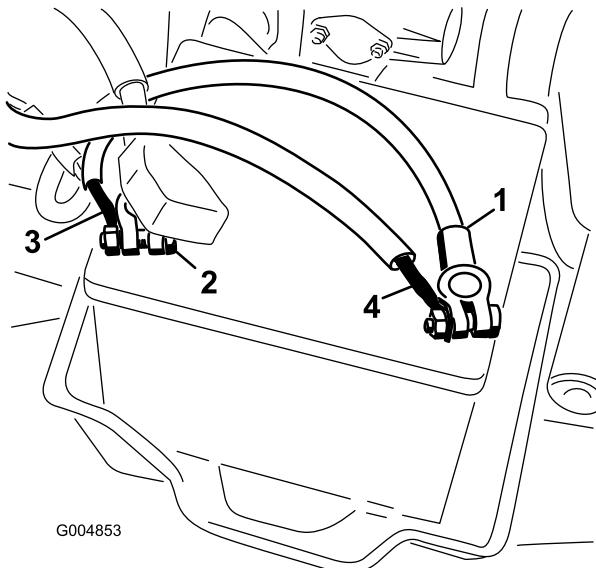


Figura 26

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Cavo negativo della batteria (-) | 3. Cablaggio di alimentazione |
| 2. Cavo positivo della batteria (+) | 4. Filo nero |

13. Fissate i fili ai cavi mediante fascette per cavi.

6

Montaggio del serbatoio lavacristallo

Parti necessarie per questa operazione:

1	Serbatoio lavacristallo
5	Dado
2	Bullone
3	Bullone a testa tonda
1	Staffa

Procedura

Per una macchina con motore Kubota: installate la staffa e montate il serbatoio lavacristallo sul telaio montando il serbatoio lavacristallo sulla staffa e la staffa sul telaio della macchina, utilizzando i dadi e i bulloni in dotazione (Figura 27).

Nota: La staffa e il serbatoio lavacristallo vanno sul lato sinistro del telaio.

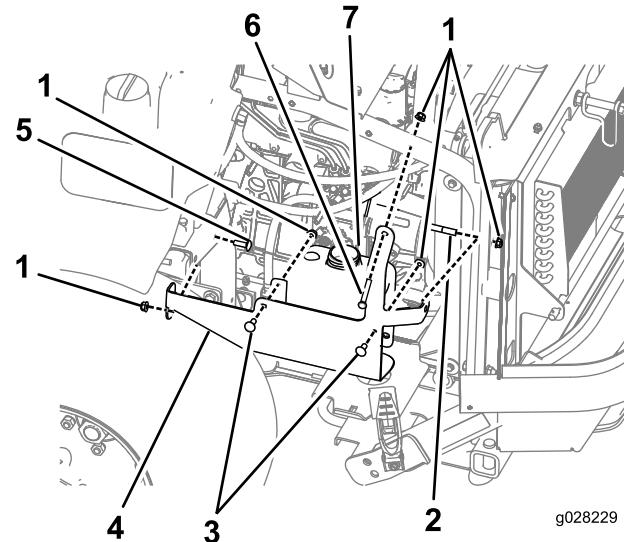


Figura 27
Modelli Kubota

- | | |
|--------------------------|----------------------------|
| 1. Dado | 5. Bullone a testa tonda |
| 2. Bullone | 6. Bullone |
| 3. Bullone a testa tonda | 7. Serbatoio lavacristallo |
| 4. Staffa | |

Per una macchina con motore Yanmar: installate la staffa e montate il serbatoio lavacristallo sul telaio montando la staffa sul lato destro della macchina sopra un serbatoio preesistente e poi montate il serbatoio lavacristallo sulla staffa (Figura 28).

Nota: Rimuovete la bulloneria presente sul serbatoio preesistente per fissare il serbatoio lavacristallo alla staffa.

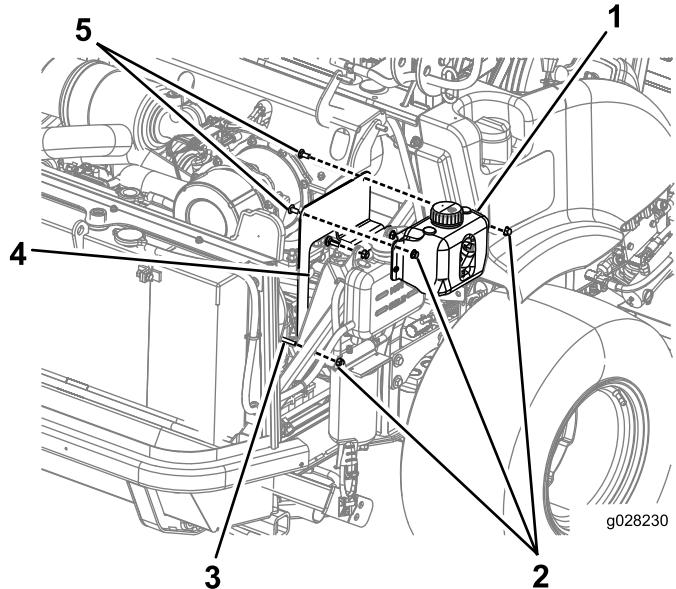


Figura 28
Modelli Yanmar

- | | |
|----------------------------|--------------------------|
| 1. Serbatoio lavacristallo | 4. Staffa |
| 2. Dado | 5. Bullone a testa tonda |
| 3. Bullone | |

7

Montaggio del paramotore (necessario solo per le macchine con motore Kubota)

Parti necessarie per questa operazione:

1	Paramotore
2	Bullone a testa flangiata (3/8 x 1-3/4 poll.)
4	Dado flangiato (3/8 poll.)
2	Bullone (3/8 x 1 poll.)

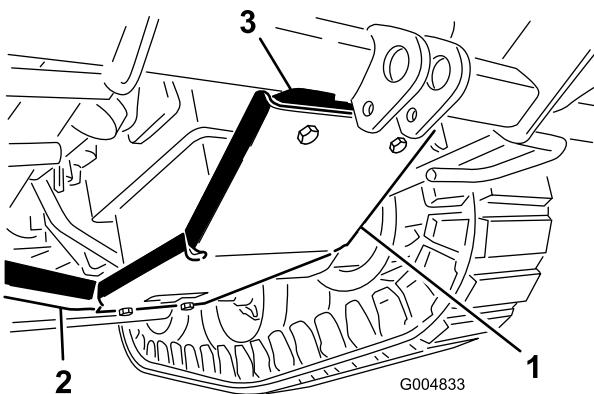


Figura 30

1. Paramotore
2. Traversa del telaio
3. Piastra di montaggio del paramotore

Procedura

1. Collocate un martinetto adatto allo scopo sotto il tubo del paraurti posteriore, sollevate la parte posteriore della macchina e sostenetela con cavalletti (Figura 29).

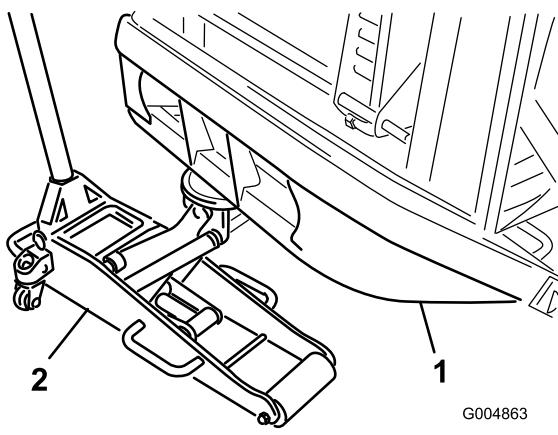


Figura 29

1. Tubo del paraurti posteriore
2. Martinetto

2. Montate il paramotore (Figura 30) sul telaio sotto al motore nel modo seguente:
 - A. Montate la parte anteriore del paramotore sulla piastra di montaggio del paramotore con 2 bulloni a testa flangiata (3/8 x 1-3/4 poll.) e dadi flangiati (3/8 poll.) (Figura 30).
 - B. Montate la parte posteriore del paramotore sulla traversa del telaio con 2 bulloni (3/8 x 1 poll.) e dadi flangiati (3/8 poll.) (Figura 30). Montate i bulloni posteriori dall'alto.

8

Rimozione del piatto di taglio

Parti necessarie per questa operazione:

2	Gruppo supporto tubo verticale
1	Staffa di conversione sinistra
1	Staffa di conversione destra
2	Perno con testa
2	Vite autofilettante (1/4 poll.)
6	Vite (3/8 x 2-1/4 poll.)
6	Dado flangiato (3/8 poll.)
2	Tappo per tubo flessibile
4	Viti autofilettanti (3/8 poll.)
2	Coppiglia

Procedura

1. Collocate un martinetto adatto allo scopo sotto il tubo del paraurti posteriore e sollevate le ruote posteriori dal suolo (Figura 31).

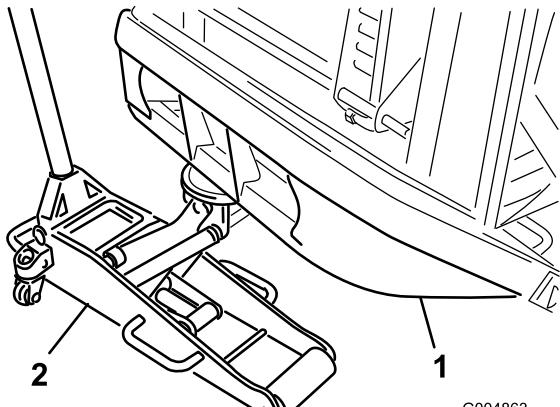


Figura 31

G004863

1. Tubo del paraurti posteriore
2. Martinetto

2. Sui trattorini con numero di serie precedente a 312999999, montate il gruppo di supporto del tubo verticale su ciascun angolo posteriore del telaio del piatto con un perno con testa e una vite autofilettante da 1/4 poll. (Figura 32).

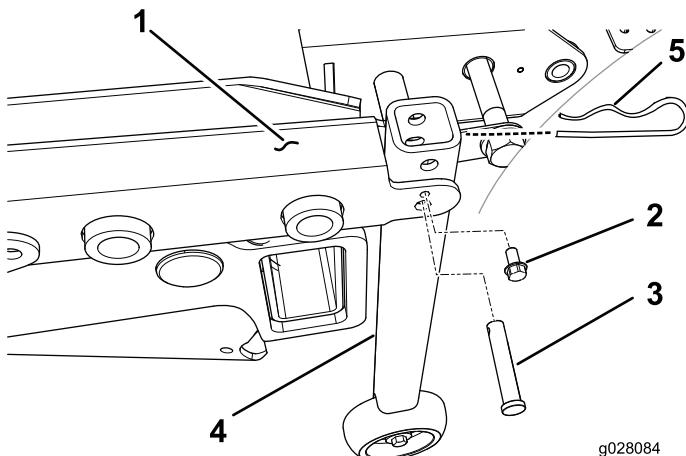


Figura 32

g028084

1. Telaio del piatto
2. Vite autofilettante
3. Perno con testa
4. Gruppo di supporto del tubo verticale
5. Coppiglia

3. Sui trattorini con numero di serie superiore a 313000001, montate una staffa di conversione (destra o sinistra) sulla parte inferiore dell'angolo posteriore appropriato del telaio del piatto con una vite autofilettante da 3/8 x 5/8 poll. (Figura 33).

Nota: Indirizzate la staffa verso l'estremità del telaio posteriore.

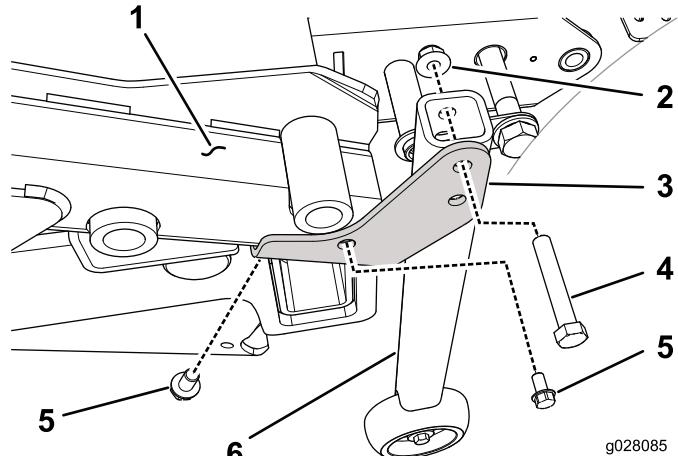


Figura 33

g028085

1. Telaio del piatto
2. Dado flangiato
3. Staffa di conversione (illustrazione del lato sinistro)
4. Bullone
5. Vite autofilettante
6. Gruppo supporto tubo verticale

4. Montate il gruppo di supporto del tubo verticale sulla staffa di conversione (destra o sinistra) su ciascun angolo del telaio del piatto con una vite (3/8 x 2-1/4 poll.) e un dado flangiato (3/8 poll.) (Figura 33).
5. Scollegate il pianale dalla piastra del sedile rimuovendo i 2 perni di articolazione che li collegano.
6. Collegate la piastra del sedile al telaio montando i perni di articolazione. (Figura 34).

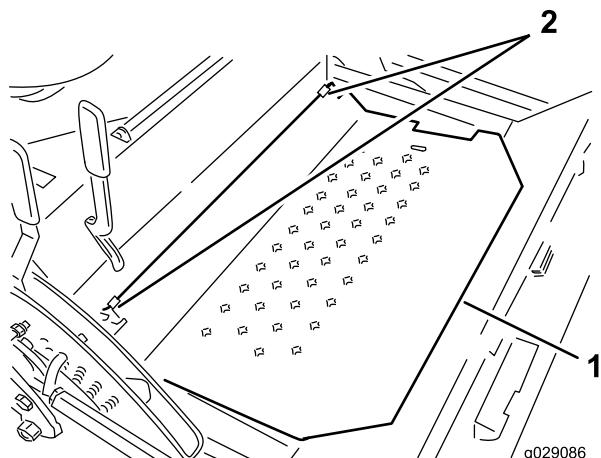


Figura 34

1. Pianale
2. Perni di articolazione

7. Allentate i bulloni e i dadi dell'albero di trasmissione PDF.
8. Rimuovete il perno a rullo ed estraete l'albero di trasmissione dall'albero della scatola ingranaggi (Figura 35).

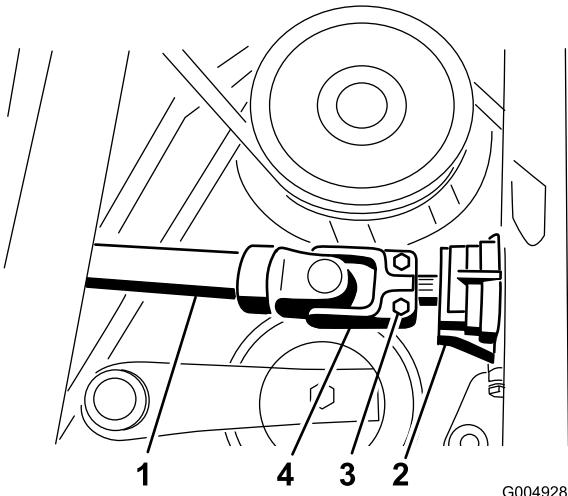


Figura 35

- 1. Albero di trasmissione
- 2. Ingranaggi
- 3. Bulloni
- 4. Perno a rullo

9. Rimuovete l'anello di ritenuta che fissa la parte posteriore del cilindro di sollevamento del piatto al perno di articolazione (Figura 36).

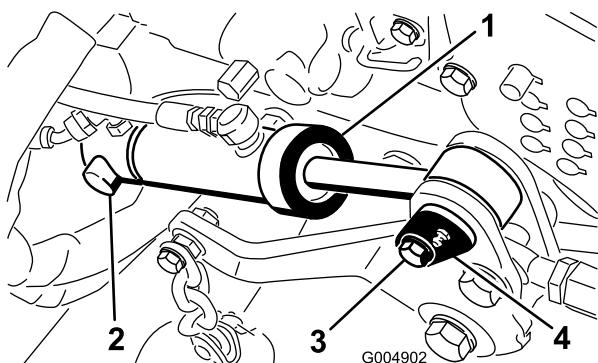


Figura 36

- 1. Cilindro di sollevamento del piatto
- 2. Anello di ritenuta
- 3. Vite
- 4. Perno del cilindro

10. Rimuovete la vite che fissa il perno di articolazione del cilindro anteriore al telaio del tosaerba (Figura 36).

Nota: Rimuovete la fascetta per cavi che fissa i flessibili della pressione e del serbatoio.

Nota: Togliete il perno di articolazione anteriore.

11. Scollegate il flessibile del serbatoio dalla valvola di regolazione (Figura 37).

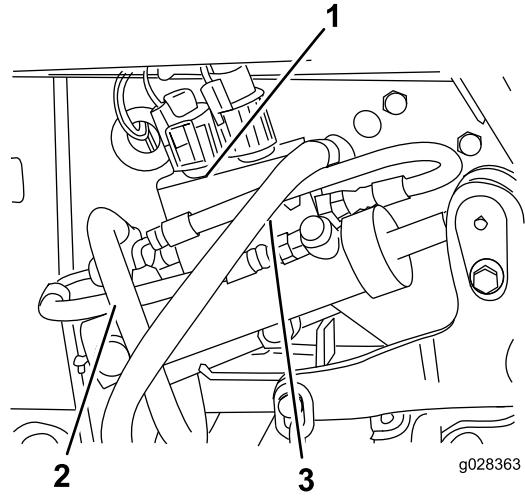


Figura 37

- 1. Valvola di regolazione
- 2. Flessibile del serbatoio
- 3. Flessibile della pressione

12. Montate il coperchio della valvola del kit invernale sul raccordo della valvola di regolazione e chiudete il flessibile con il tappo in dotazione.
13. Abbassate il martinetto fino a quando i gruppi di supporto verticali del piatto non sostengono la parte posteriore del telaio del piatto e il paraurti posteriore non è leggermente sostenuto.
14. Ruotate la parte anteriore del cilindro verso l'alto per avere accesso ai bulloni del telaio.
15. Facendo attenzione, rimuovete i bulloni (3/4 poll.), le rondelle e i dadi che fissano il telaio del piatto al telaio posteriore (3 sul lato sinistro e 2 sul lato destro) (Figura 38 e Figura 39).

Nota: Conservate 4 dei bulloni per il montaggio e riponete i bulloni, le rondelle e i dadi rimanenti per la conversione alla versione estiva.

Nota: Il martinetto può essere sollevato o abbassato per facilitare la rimozione dei bulloni. Abbassate completamente il martinetto una volta rimossi i bulloni.

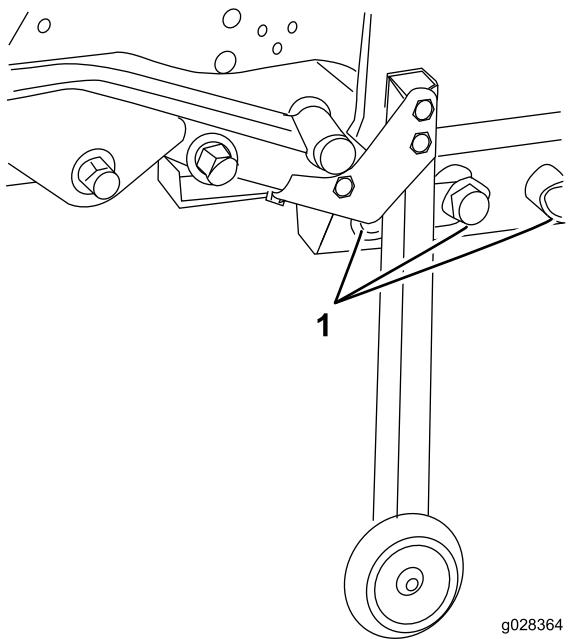


Figura 38

1. 3 bulloni di montaggio (3/4 poll.), rondelle e dadi (lato sinistro)

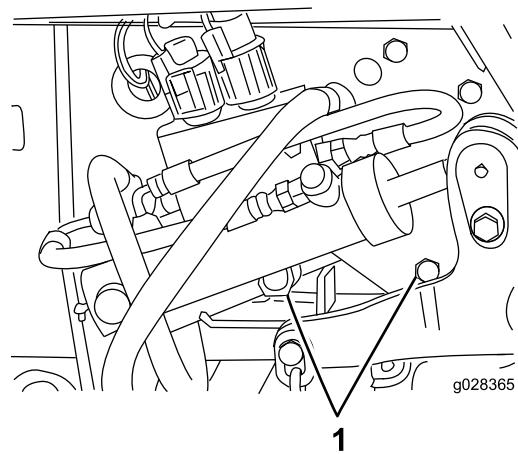


Figura 39

1. 2 bulloni di montaggio (3/4 poll.), rondelle e dadi (lato destro)
16. Estraete il piatto di taglio e il telaio dal trattorino e fatelo scorrere in avanti, lontano dall'area di lavoro.
17. Montate senza serrare il perno del cilindro per il rimessaggio.

9

Montaggio del gruppo del telaio invernale

Parti necessarie per questa operazione:

2	Copertura del flessibile
4	Fascetta per cavi
1	Gruppo telaio invernale
6	Gruppo ruota-pneumatico
20	Dado a staffa
2	Perno dell'accoppiatore
2	Cingoli

Procedura

1. Togliete le 2 viti che fissano il portello di accesso di ciascun lato e rimuovete i portelli (Figura 40).

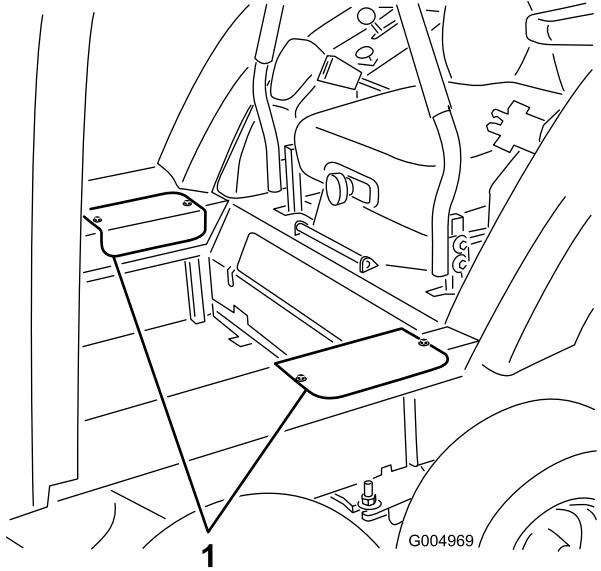
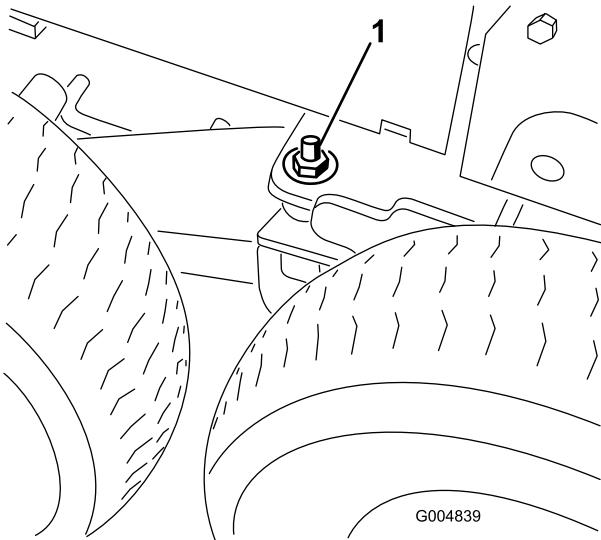


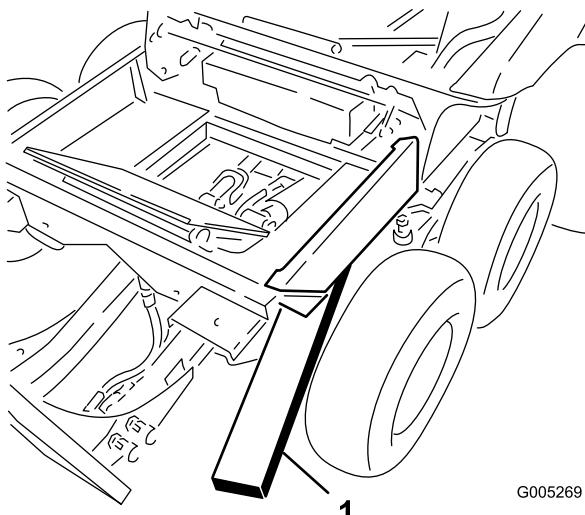
Figura 40

1. Portelli di accesso
2. Rimuovete la rondella piana (1/2 poll.) e il dado (1/2 poll.) montati sul prigioniero di ciascun perno del carrello (Figura 41).



1. Rondella e dado sul prigioniero del perno del carrello (2)

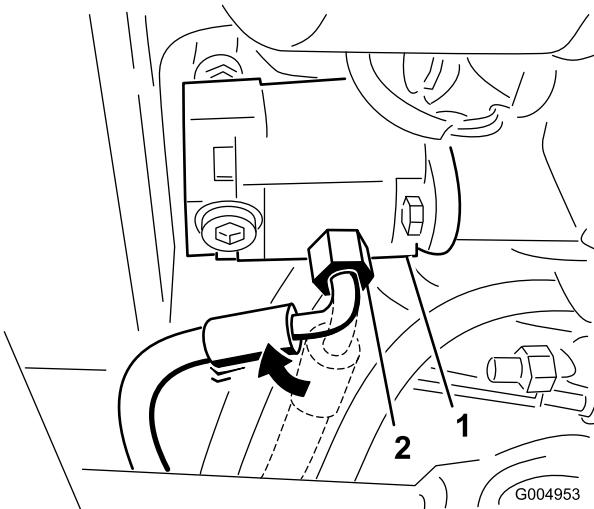
3. Inserite un blocco di legno tra l'arresto anteriore del carrello e il telaio per inclinare il telaio invernale all'indietro (Figura 42).



1. Blocco di legno

4. Sul trattorino, montate le coperture dei flessibili sui flessibili della pressione idraulica e del serbatoio liberi e fissate con 2 fascette per cavi per ciascuna.
5. Allentate il raccordo del flessibile della pressione nella pompa e ruotate il raccordo di 45 gradi verso la parte anteriore della macchina (Figura 43).

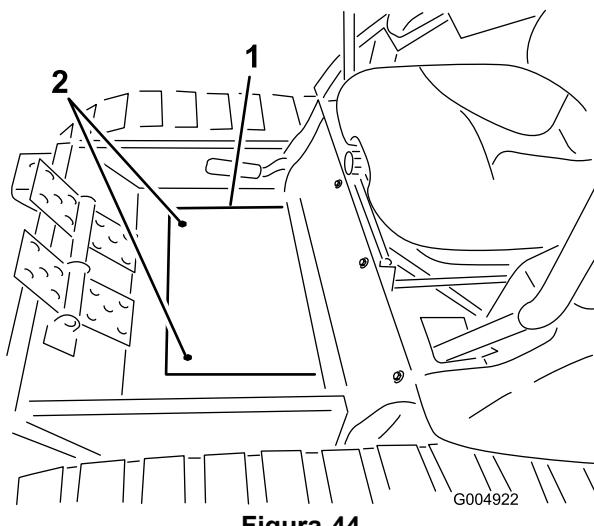
Nota: Figura 43 rappresenta la veduta da sotto il trattorino.



1. Pompa

2. Raccordo con flessibile della pressione (ruotato di 45 gradi)

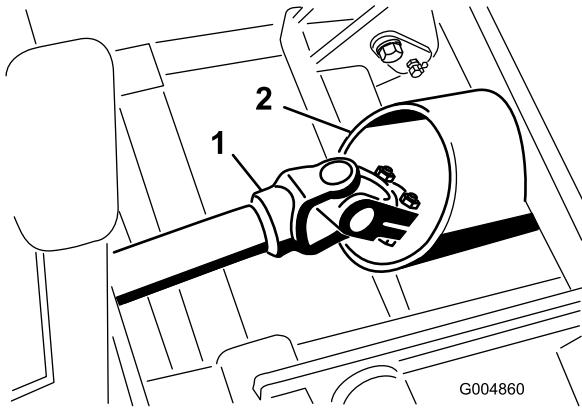
6. Rimuovete le 2 viti che fissano la copertura del pianale al pianale e rimuovete il pianale (Figura 44).



1. Copertura del pianale

2. Viti di fissaggio

7. Facendo attenzione, fate scorrere il gruppo del telaio invernale in posizione mentre disponete l'albero di trasmissione attraverso il tubo del telaio (Figura 45).



1. Albero di trasmissione 2. Tubo del telaio

8. Disponete i flessibili nel modo seguente:

- Disponete il flessibile della pressione sotto al cilindro di sollevamento e tra le staffe di montaggio del cilindro verso la valvola (Figura 46).
- Disponete il flessibile del serbatoio lungo l'albero della PDF verso la valvola (Figura 46).

Nota: Per evidenziare la disposizione del flessibile, i flessibili sono mostrati senza coperture installate.

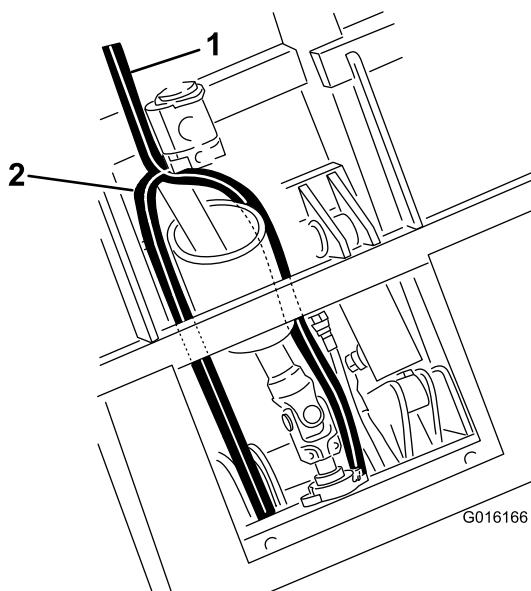


Figura 46

1. Flessibile del serbatoio 2. Flessibile della pressione

9. Collegate l'albero di trasmissione all'albero della scatola ingranaggi nel telaio invernale e serrate i bulloni a una coppia di 20-25 N·m.
10. Montate il perno a rullo (Figura 47).

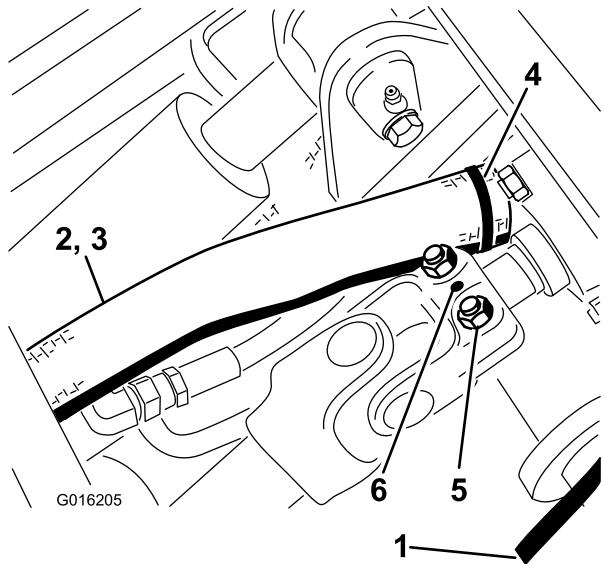


Figura 47

1. Flessibile della pressione 4. Fascetta per cavi
2. Flessibile del serbatoio 5. Bulloni
3. Copertura del flessibile 6. Perno a rullo

11. Con il telaio invernale contro il telaio posteriore, sollevate il martinetto a sufficienza per rimuovere gli pneumatici delle ruote motrici estivi (Figura 48).

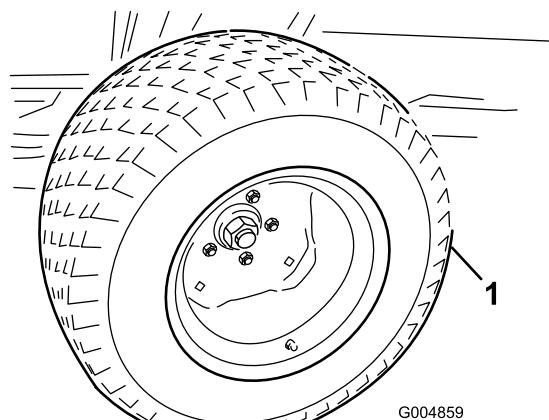
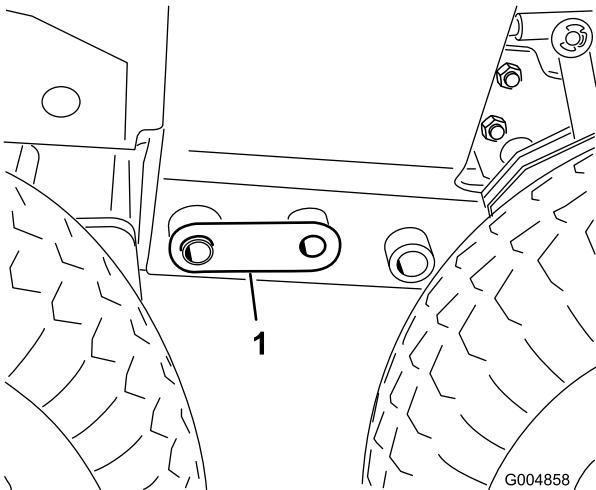


Figura 48

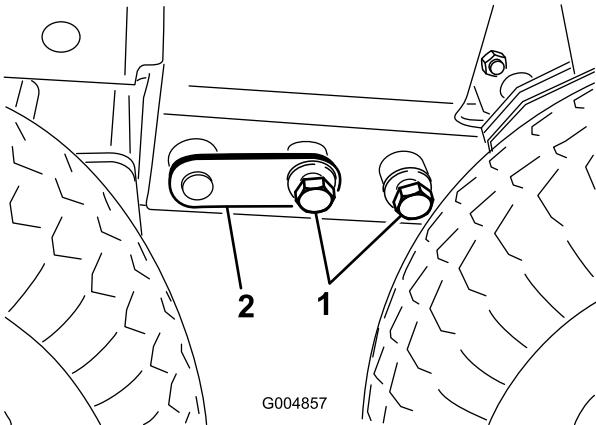
1. Pneumatico estivo della ruota motrice

12. Montate gli pneumatici invernali con 2 dadi ad alette per lato.
13. Regolate il martinetto per allineare i fori da 2,5 cm nel telaio e montate un perno dell'accoppiatore su ciascun lato (Figura 49).



1. Perno dell'accoppiatore
14. Regolate il martinetto come necessario per montare i bulloni (3/4 poll.) su ciascun lato (Figura 50).

Nota: Serrate i bulloni a 359 N·m.

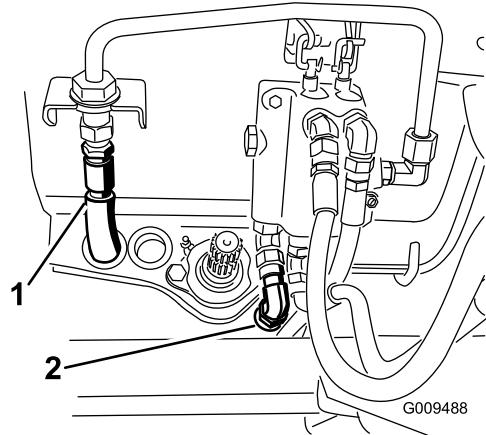


1. Bulloni da 3/4 poll.
2. Perno dell'accoppiatore
15. Collegate il flessibile idraulico della pressione alla tubazione rigida della valvola e il flessibile del serbatoio alla valvola (Figura 51).

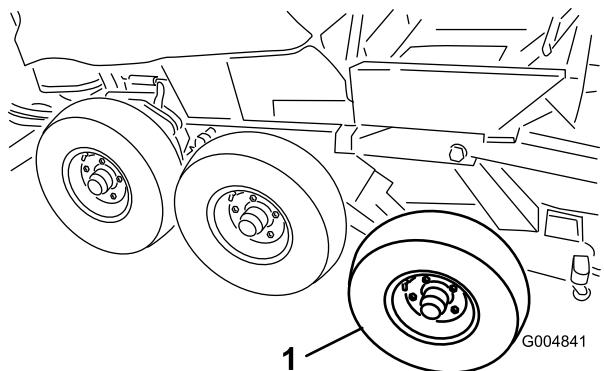
Nota: Conservate i tappi del flessibile per la conversione estiva.

Nota: Assicuratevi che i flessibili non siano attorcigliati né a contatto con bordi taglienti o parti in movimento.

Nota: Regolate l'angolo dei raccordi per facilitare la disposizione dei flessibili.



16. Sollevate la parte posteriore della macchina fino a quando non è possibile posizionare 2 cavalletti sotto al tubo posteriore a un'altezza che supporti gli pneumatici posteriori a 2,5-7,5 cm da terra.
17. Abbassate il martinetto in modo che il telaio posteriore poggi sui cavalletti.
18. Posizionate il martinetto sotto la parte centrale del tubo di articolazione del braccio di sollevamento anteriore.
19. Sollevate il martinetto fino a quando gli pneumatici anteriori non si sollevano da terra a sufficienza per montare il cingolo al di sotto di essi e sostenere il telaio con i cavalletti.
20. Rimuovete lo pneumatico anteriore e centrale dal gruppo invernale (Figura 52).



21. Togliete il blocco di legno dalla posizione tra il telaio e l'arresto anteriore del carrello.
22. Facendo attenzione, sollevate i cingoli sopra alla ruota posteriore e ai mozzi anteriori.

Nota: La direzione di rotazione del cingolo è stampata sul cingolo stesso. Il design a V sul cingolo in gomma deve essere rivolto in avanti.

⚠ ATTENZIONE

Le guide dei cingoli possono presentare punti di schiacciamento. Entrare a contatto con uno di questi punti di schiacciamento può causare gravi lesioni personali.

Afferrate con attenzione il cingolo in gomma sui bordi esterni fuori dalle guide in acciaio quando muovete il cingolo.

23. Regolate il martinetto a un'altezza idonea per il montaggio dello pneumatico anteriore.
24. Con un aiutante, sollevate la parte anteriore del cingolo in modo sufficiente a montare con attenzione gli pneumatici anteriori ([Figura 53](#)).

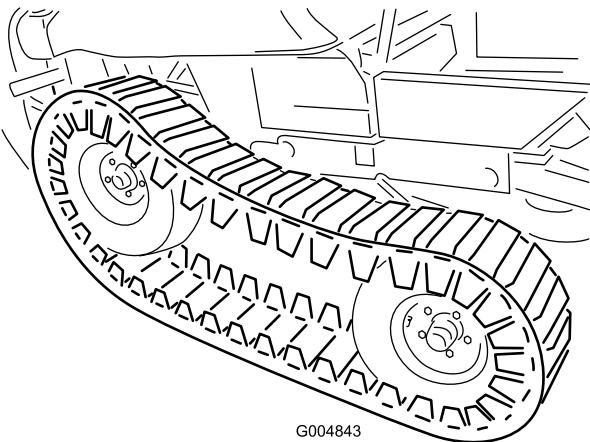


Figura 53

25. Regolate il martinetto a un'altezza idonea per il montaggio dello pneumatico centrale. Sollevate la parte centrale del cingolo in modo sufficiente a montare lo pneumatico centrale. .

Nota: Serrate i dadi ad alette a un valore compreso tra 88 e 115 N·m.

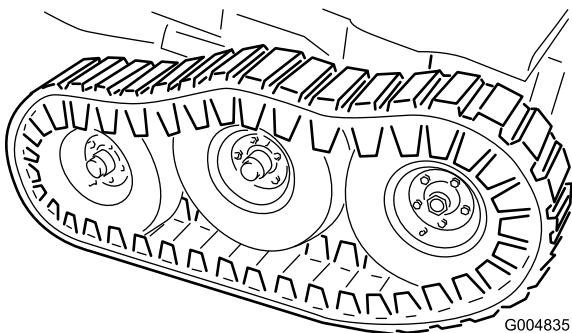


Figura 54

26. Abbassate il martinetto fino a quando le ruote anteriori non sostengono il telaio. Montate le rondelle piane (1/2 poll.) e i dadi di bloccaggio sul prigioniero del perno del carrello ([Figura 54](#)) e serrate a una coppia di 102 Nm.

Nota: Può essere necessario spostare il martinetto sul paraurti posteriore per sollevare la parte posteriore della macchina a un'altezza sufficiente a montare la rondella piana e il dado di bloccaggio.

27. Montate i portelli di accesso laterali con le viti precedentemente rimosse ([Figura 55](#)).

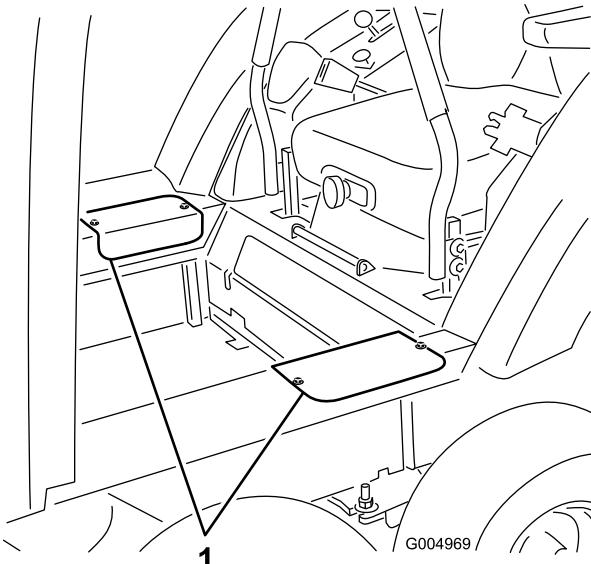


Figura 55

1. Portelli di accesso

10

Rimozione del ROPS estivo

Non occorrono parti

Procedura

Rimuovete il bullone, il dado, la coppiglia e il perno che fissano ciascun gruppo ROPS ai montanti del ROPS ([Figura 56](#)). Rimuovete il gruppo ROPS.

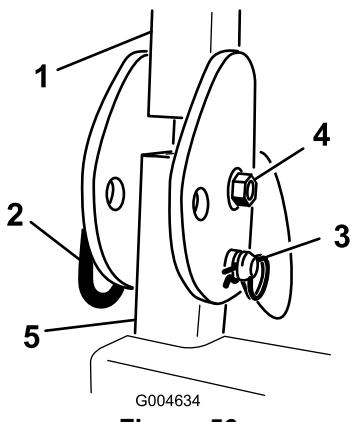


Figura 56

- | | |
|--------------|----------------------|
| 1. ROPS | 4. Bullone e dado |
| 2. Perno | 5. Montante del ROPS |
| 3. Coppiglia | |

4. Montate la copertura del pianale (Figura 58).

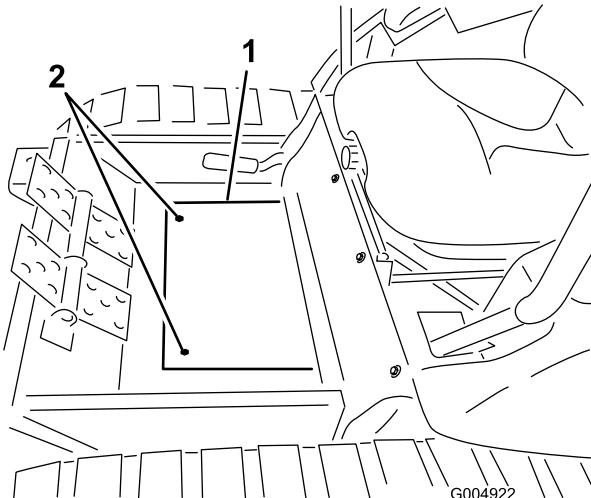


Figura 58

- | | |
|--------------------------|----------------------|
| 1. Copertura del pianale | 2. Viti di fissaggio |
|--------------------------|----------------------|

5. Montate il cofano.

11

Montaggio dei pannelli

Parti necessarie per questa operazione:

- | | |
|---|------------------------|
| 2 | Guarnizione di battuta |
|---|------------------------|

Procedura

1. Montate la guarnizione di battuta grande su ciascun lato del pannello posteriore.
2. Collocate il pannello posteriore in posizione e allineate i fori di montaggio superiori con i fori nella traversa del telaio (Figura 57).

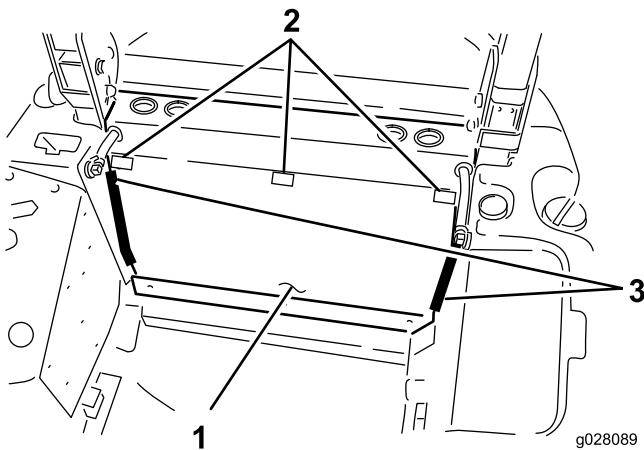


Figura 57

- | | |
|-----------------------------|---------------------------|
| 1. Pannello posteriore | 3. Guarnizione di battuta |
| 2. Fermo di rilascio rapido | |
3. Fissate la parte superiore del pannello alla traversa con 3 viti precedentemente rimosse.

12

Montaggio delle guarnizioni in schiuma sintetica sulla cabina

Parti necessarie per questa operazione:

1	Componente posteriore in schiuma sintetica (in dotazione con il modello con cabina 30474)
1	Componente posteriore destro in schiuma sintetica (in dotazione con il modello con cabina 30474)
1	Componente posteriore sinistro in schiuma sintetica (in dotazione con il modello con cabina 30474)
1	Componente intermedio destro in schiuma sintetica (in dotazione con il modello con cabina 30474)
1	Componente intermedio sinistro in schiuma sintetica (in dotazione con il modello con cabina 30474)
1	Componente serbatoio destro in schiuma sintetica (in dotazione con il modello con cabina 30474)
2	Componente anteriore laterale in schiuma sintetica (in dotazione con il modello con cabina 30474)
1	Componente anteriore in schiuma sintetica (in dotazione con il modello con cabina 30474)
1	Componente laterale sinistro in schiuma sintetica (in dotazione con il modello con cabina 30474)
1	Componente laterale destro in schiuma sintetica (in dotazione con il modello con cabina 30474)

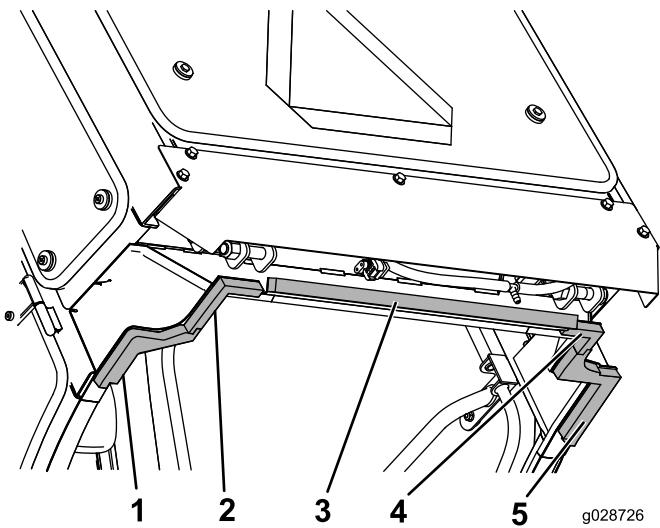


Figura 59

Estremità posteriore della cabina

g028726

- 1. Componente intermedio sinistro in schiuma sintetica
 - 2. Componente posteriore sinistro in schiuma sintetica
 - 3. Componente destro in schiuma sintetica
 - 4. Componente posteriore destro in schiuma sintetica
 - 5. Componente intermedio destro in schiuma sintetica
-
- 4. Allineate i bordi più interni dei componenti del serbatoio sinistro e del serbatoio destro in schiuma sintetica con i componenti intermedi destro e sinistro in schiuma sintetica e interbloccate le linguette ([Figura 60](#)).

Procedura

1. Centrate il componente posteriore sul bordo inferiore più arretrato del pannello centrale ([Figura 59](#)).
2. Installate i componenti posteriore sinistro e posteriore destro in schiuma sintetica sugli angoli interni delle linguette esterne del pannello posteriore [Figura 59](#).
3. Allineate i bordi più interni dei componenti intermedi sinistro, centrale e destro in schiuma sintetica con i componenti posteriore sinistro e posteriore destro in schiuma sintetica e interbloccate le linguette ([Figura 59](#)).

Nota: Il bordo interno delle gambe anteriori dei componenti in schiuma sintetica dovrà essere a circa 0,32 cm dal bordo interno dei pannelli laterali di tenuta del telaio della cabina.

3. Allineate i bordi più interni dei componenti intermedi sinistro, centrale e destro in schiuma sintetica con i componenti posteriore sinistro e posteriore destro in schiuma sintetica e interbloccate le linguette ([Figura 59](#)).

Nota: Il bordo interno delle gambe anteriori dei componenti in schiuma sintetica dovrà essere a circa 0,32 cm dal bordo interno dei pannelli laterali di tenuta del telaio della cabina.

Nota: Il bordo interno delle gambe anteriori dei componenti in schiuma sintetica dovrà essere a circa 0,32 cm dal bordo interno dei pannelli laterali di tenuta del telaio della cabina.

5. Premete il bordo anteriore dei componenti laterale destro e laterale sinistro in schiuma sintetica contro il canale e interbloccate il bordo posteriore angolato dei componenti laterali in schiuma sintetica con i componenti del serbatoio in schiuma sintetica ([Figura 60](#)).

Nota: Possono apparire piccoli spazi tra i componenti del serbatoio in schiuma sintetica e il bordo angolato dei componenti laterali in schiuma sintetica.

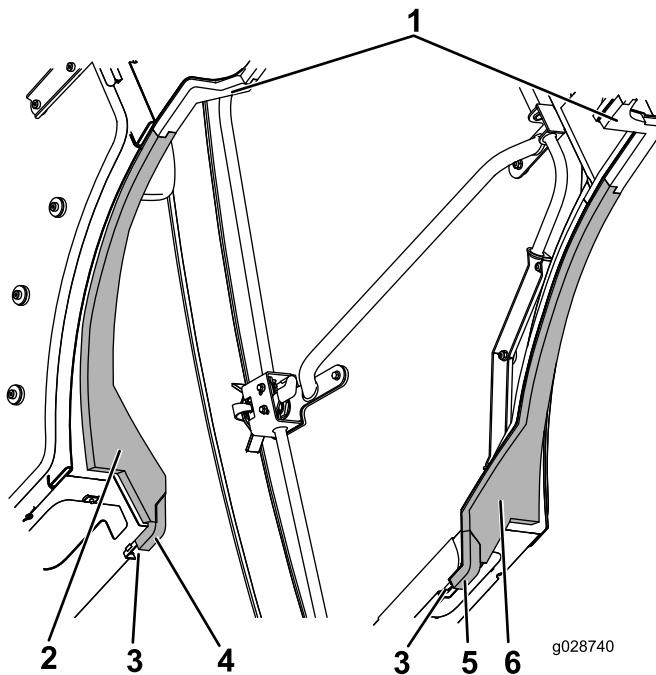


Figura 60

- | | |
|---|--|
| 1. Componente intermedio in schiuma sintetica | 4. Componente laterale sinistro in schiuma sintetica |
| 2. Componente serbatoio sinistro in schiuma sintetica | 5. Componente laterale destro in schiuma sintetica |
| 3. Canale | 6. Componente serbatoio destro in schiuma sintetica |

6. Centrate il componente anteriore in schiuma sintetica sul pannello anteriore ([Figura 61](#)).

Nota: Il bordo posteriore del componente anteriore in schiuma sintetica dovrà essere allineato al bordo più arretrato del pannello anteriore del telaio della cabina.

7. Premete il bordo anteriore dei componenti anteriori laterali in schiuma sintetica nel componente anteriore in schiuma sintetica e allineate i bordi interni dei componenti in schiuma sintetica ai bordi interni dei pannelli di tenuta del telaio della cabina ([Figura 61](#)).

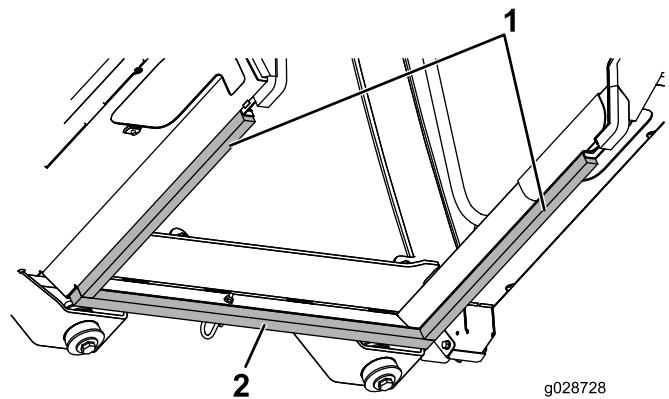


Figura 61

Estremità anteriore della cabina

- | | |
|---|--|
| 1. Componente anteriore laterale in schiuma sintetica | 2. Componente anteriore in schiuma sintetica |
|---|--|

13

Montaggio della cabina

Parti necessarie per questa operazione:

4	Supporto cabina in gomma (in dotazione con il modello con cabina 30474)
4	Bullone (1/2 x 3 poll.) (in dotazione con il modello con cabina 30474)
4	Rondella in acciaio (in dotazione con il modello con cabina 30474)
4	Rondella in gomma (in dotazione con il modello con cabina 30474)
4	Dado (1/2 poll.) (in dotazione con il modello con cabina 30474)
2	Tappetino da angolo (in dotazione con il modello con cabina 30474)
1	Schermo della presa di corrente

Procedura

1. Rimuovete il fermaglio che fissa la presa del chiudiporta alla sfera della staffa dello sportello ([Figura 62](#)).

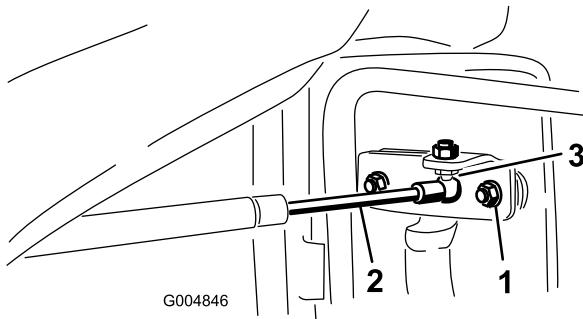


Figura 62

1. Staffa dello sportello della cabina
2. Chiudiporta
3. Fermaglio

Nota: Potete rimuovere gli sportelli e i finestrini della cabina per facilitare il montaggio, ridurre il peso di sollevamento ed evitare danni.

2. Rimuovete i fermi che fissano la cabina al pallet di spedizione.
3. Inserite un supporto in gomma della cabina nei punti di montaggio anteriori (Figura 67).
4. Utilizzando un paranco sopraelevato idoneo, sollevate con attenzione la cabina in posizione sulla macchina.

Nota: Prestate attenzione a non danneggiare il tetto della cabina, i comandi, i flessibili o i connettori elettrici.

5. Individuate i punti di montaggio anteriori e posteriori sulla cabina (Figura 63 e Figura 64).

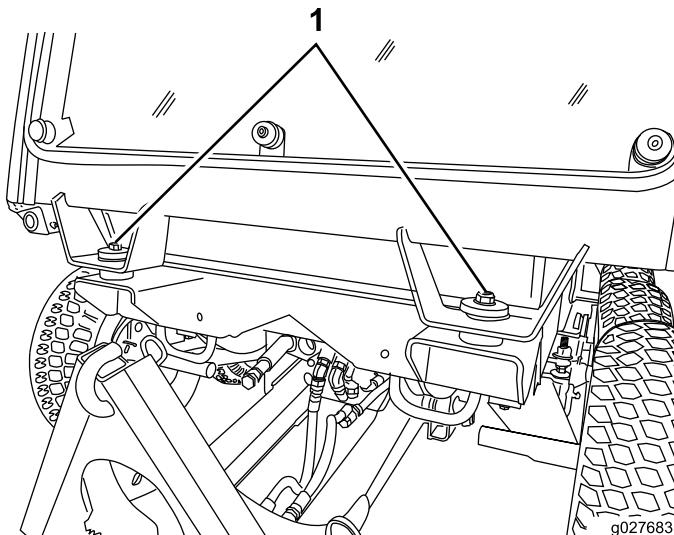


Figura 63
Vista esterna

1. Punti di montaggio anteriori

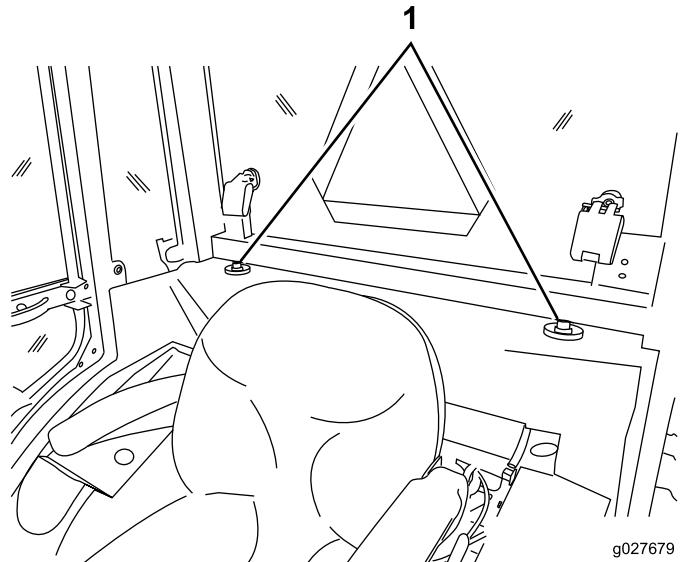


Figura 64
Vista interna

1. Punti di montaggio posteriori
6. Montate senza serrare i supporti posteriori in gomma e i supporti di montaggio della cabina su ciascun lato dei supporti posteriori della cabina (Figura 65).

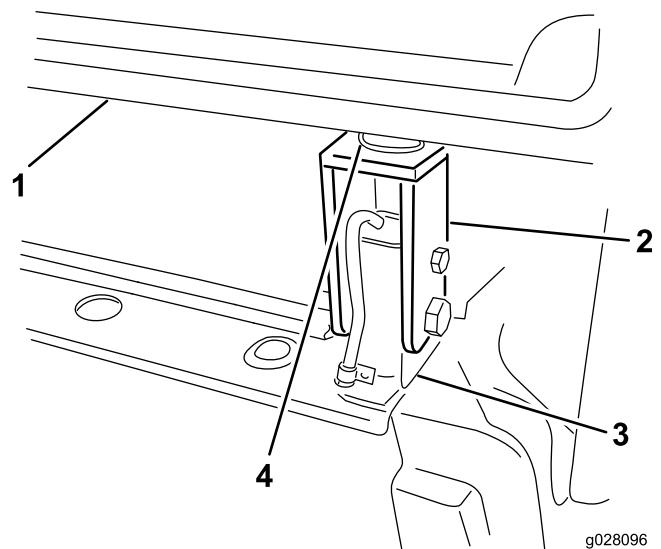


Figura 65

1. Cabina
2. Supporto della cabina
3. Telaio della macchina
4. Supporto in gomma

7. Su ciascun punto di montaggio fissate la cabina alla macchina con un bullone (1/2 x 3 poll.), una rondella in acciaio, una rondella in gomma e un dado (1/2 poll.) (Figura 66).

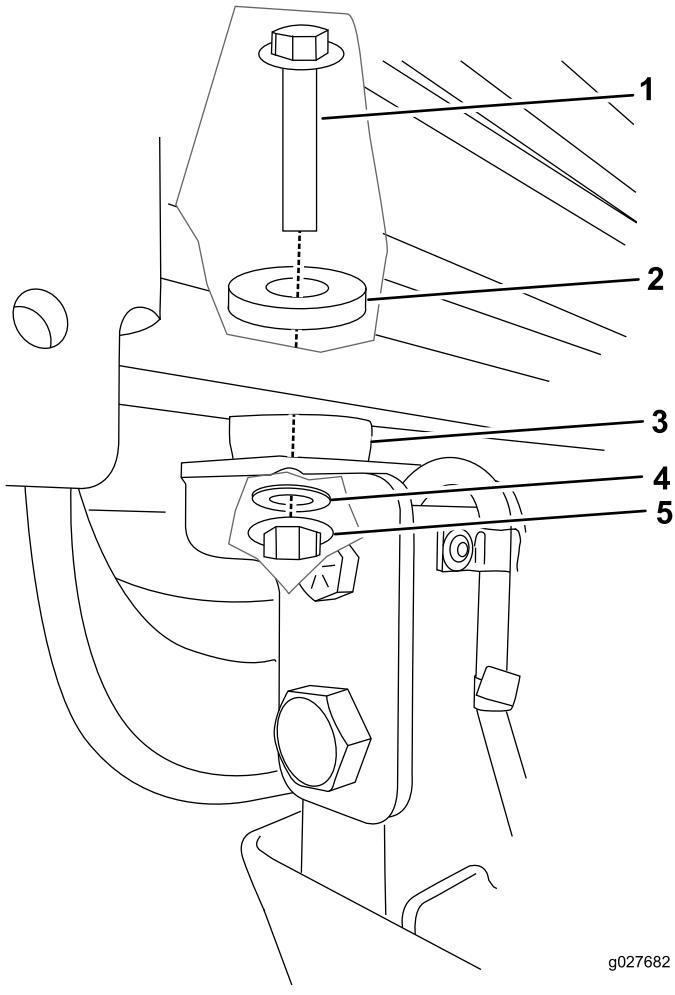


Figura 66

- 1. Bullone
- 2. Rondella elastica
- 3. Supporto fissato al centro
- 4. Rondella in acciaio
- 5. Copertura

- 8. Serrate i bulloni fino a quando i supporti in gomma non sono compresi a uno spessore di 2,2 cm.

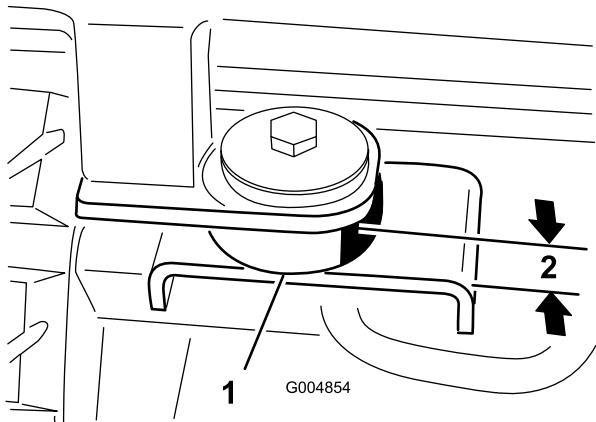


Figura 67

- 1. Supporto in gomma
- 2. 2,2 cm

14

Collegamenti finali e verifica del funzionamento

Non occorrono parti

Procedura

1. Serrate i bulloni e i dadi che fissano i supporti di montaggio della cabina ai montanti del ROPS.
2. Collegate i flessibili della pressione della cabina e di riscaldamento di ritorno agli accoppiatori rapidi sul supporto del telaio posteriore (Figura 68).

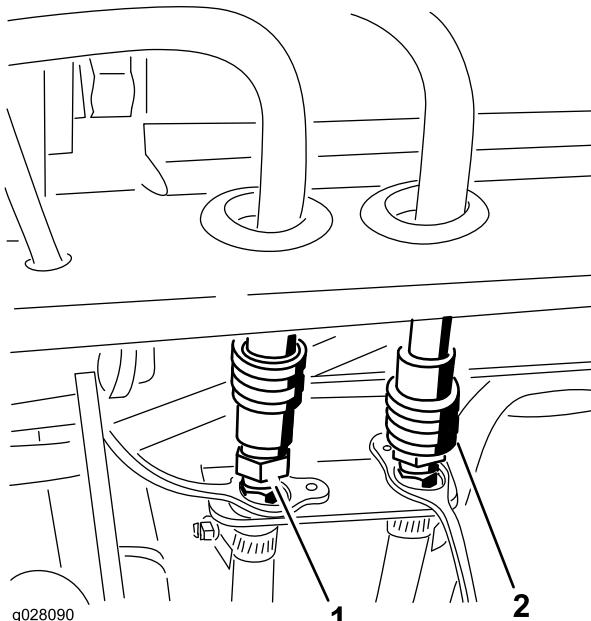


Figura 68

- 1. Flessibile della pressione
- 2. Flessibile di ritorno

- 3. Montate il pannello posteriore sulla cabina.

Nota: Montate sportelli e finestrini (se rimossi) e fissate il chiudiporta alla staffa dello sportello della cabina.

4. Riempite il radiatore. Per le specifiche del fluido si rimanda al *Manuale dell'operatore*.
5. Controllate il livello del fluido idraulico e rabboccate se necessario. Per le specifiche del fluido si rimanda al *Manuale dell'operatore*.
6. Disponete la tubazione del detergente dalla cabina attraverso uno dei fori e collegatela alla pompa sul serbatoio del detergente lavacristallo.

Nota: Assicuratevi che sia esente da parti calde o in movimento. Riempite il serbatoio del detergente lavacristallo.

- Collegate il connettore della pompa lavacristallo alla pompa situata sul serbatoio.
- Avviate la macchina. Sollevate e abbassate il braccio di sollevamento e verificate che non vi siano perdite idrauliche.
- Controllate il livello del fluido idraulico e il livello del radiatore e rabboccate se necessario.

15

Lettura dei Manuali

Parti necessarie per questa operazione:

1	Manuale dell'operatore
1	Catalogo ricambi
1	Scheda d'ispezione preconsegna
1	Certificato di qualità
1	Tubo di sollevamento
2	Bulloni del tubo di sollevamento
1	Occhiello
1	Distanziale
1	Dado flangiato (1/4 poll.)

Procedura

- Leggete i manuali.
- Conservate la documentazione in un luogo sicuro.
- Utilizzate il tubo di sollevamento e i relativi bulloni per la conversione stagionale.
- Montate l'occhiello sulla cabina quando utilizzate l'attrezzo spazzaneve.

Quadro generale del prodotto

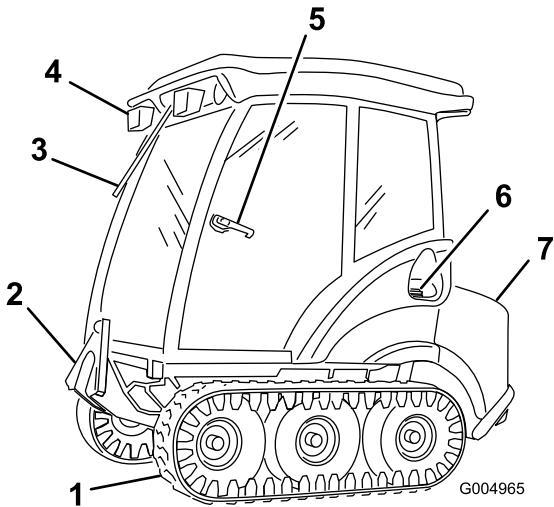


Figura 69

- | | |
|----------------------------|-----------------------------------|
| 1. Cingolo | 5. Fermo dello sportello |
| 2. Braccio di sollevamento | 6. Tappo del serbatoio carburante |
| 3. Tergicristallo | 7. Cofano |
| 4. Luci di lavoro | |

Comandi

Prima di avviare il motore e di utilizzare la macchina, familiarizzate con tutti i comandi.

Fate riferimento al manuale fornito con la cabina per conoscere le istruzioni di funzionamento.

Funzionamento

Nota: Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale posizione di guida.

La sicurezza prima di tutto

Leggete tutte le istruzioni e i simboli contenuti nella sezione sulla sicurezza. La conoscenza di queste informazioni potrebbe aiutare voi e gli astanti ad evitare infortuni.

▲ PERICOLO

L'herba bagnata, il ghiaccio e pendenze ripide sdruciolate possono causare scivolate e la perdita di controllo del tosaerba.

Se i cingoli cadono oltre i bordi dell'area di lavoro, possono provocare il ribaltamento della macchina e causare gravi infortuni, la morte o l'annegamento.

Leggete le istruzioni e le avvertenze relative alla protezione antiribaltamento, ed osservatele.

Per non perdere controllo ed evitare il rischio di ribaltamento:

- non tostate nelle adiacenze di scarpate o acqua;
- Rallentate sui pendii, ed usate la massima cautela.
- Evitate curve brusche e rapidi cambiamenti di velocità. Usate sempre le cinture di sicurezza

▲ ATTENZIONE

Questa macchina produce livelli acustici superiori a 85 dBA alle orecchie dell'operatore e può causare la perdita dell'udito in caso di lunghi periodi di esposizione al rumore.

Quando utilizzate questa macchina indossate la protezione per l'udito.

Si consiglia di usare apparecchiature di protezione per occhi, orecchie, piedi e capo.

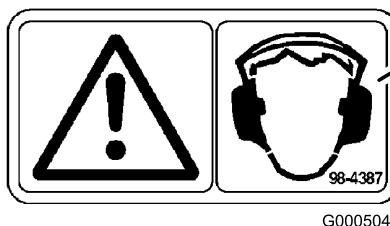


Figura 70

1. Avvertenza – Usate la protezione per l'udito

Utilizzo degli accessori

Prima dell'uso leggete il *Manuale dell'operatore* fornito con l'attrezzo.

Accertatevi che, prima del collegamento, gli accoppiamenti idraulici rapidi siano liberi da sostanze inquinanti.

Mantenete l'albero di uscita oliato per prevenirne l'arrugginimento.

Non attivate mai la PDF quando l'attrezzo è in posizione sollevata. In tal caso si udirà chiaramente un rumore provenire dalla trasmissione della PDF.

Montate l'attrezzo nel modo seguente:

1. Rimuovete qualsiasi attrezzo dalla macchina.
2. Portate la macchina in posizione dietro l'adattatore dell'attrezzo. Sollevate l'adattatore della macchina all'altezza dell'adattatore dell'attrezzo.
3. Unite gli adattatori e fissateli con il perno dell'attrezzo e la coppiglia, come illustrato in [Figura 71](#).

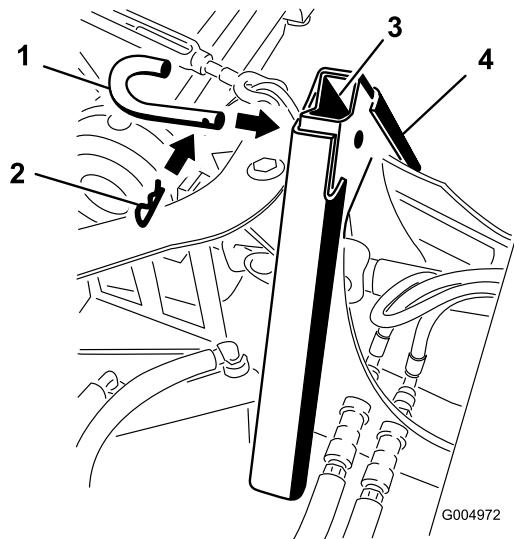


Figura 71

1. Perno dell'attrezzo
2. Coppiglia

Disposizione dell'occhiello del filo dello spazzaneve

Disponete i fili dello spazzaneve dalla cabina attraverso l'occhiello e allo spazzaneve.

Conversione della macchina dal funzionamento invernale a quello estivo

1. Avviate la macchina e togliete eventuali attrezzi.

Nota: Posizionate la macchina in modo da poter far scorrere via il telaio invernale e sostituirlo con quello

estivo e in modo da poter sollevare la parte posteriore della macchina con un martinetto. (Lo sportello della cabina e il finestrino laterale possono essere rimossi se lo spazio è limitato). Conservate l'attrezzo in base alle istruzioni riportate nel *Manuale dell'operatore* del produttore.

2. Assicuratevi che il telaio ad A del braccio di sollevamento sia abbassato completamente.
3. Togliete i 2 bulloni che fissano la copertura del pianale e rimuovete la copertura (Figura 72).

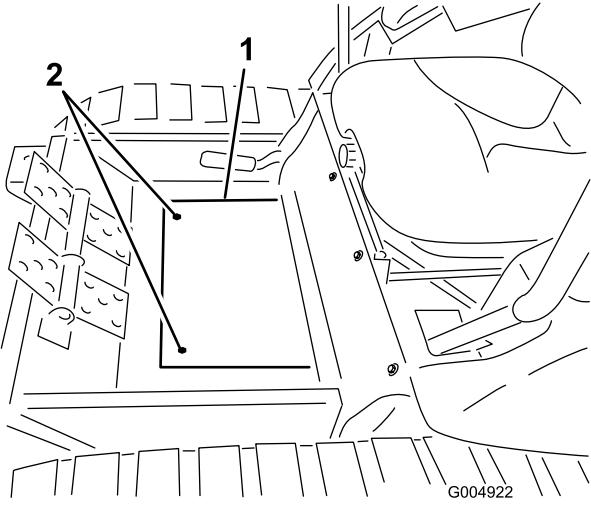


Figura 72

1. Copertura del pianale 2. Viti di fissaggio

4. Rimuovete il perno a rullo e allentate i 2 bulloni che fissano l'albero di trasmissione all'albero della scatola degli ingranaggi (Figura 73). Fate scorrere l'albero di trasmissione via dall'albero della scatola degli ingranaggi.

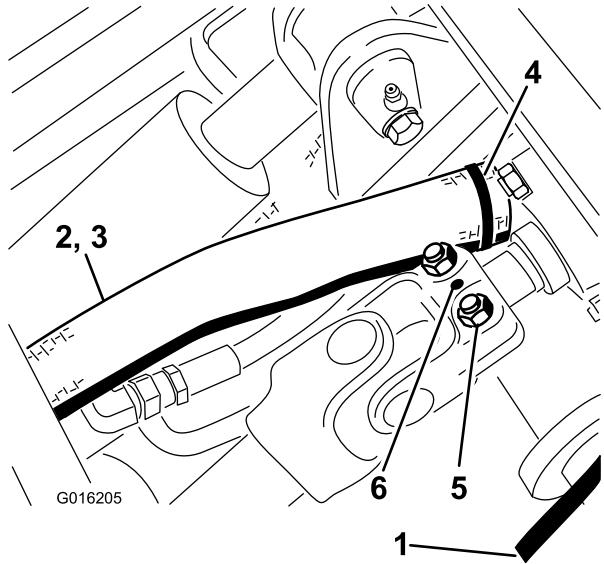


Figura 73

- | | |
|-------------------------------|----------------------|
| 1. Flessibile della pressione | 4. Fascetta per cavi |
| 2. Flessibile del serbatoio | 5. Bulloni |
| 3. Copertura del flessibile | 6. Perno a rullo |

5. Posizionate 2 martinetti sotto al tubo del paraurti posteriore ad un'altezza tale che siano a contatto, o quasi, con il paraurti.
6. Togliete le 2 viti che fissano il portello di accesso di ciascun lato e rimuovete i portelli (Figura 74).

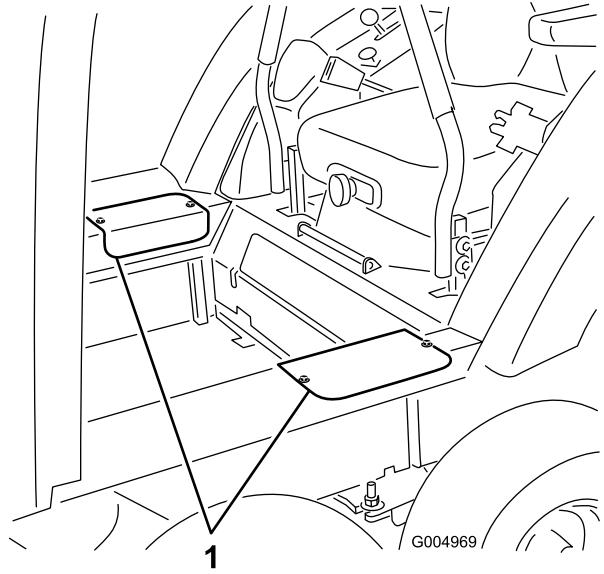


Figura 74

1. Portelli di accesso

7. Rimuovete il dado di bloccaggio da 1/2 poll. e la rondella piana dall'elemento saldato del perno del carrello destro e sinistro per sbloccare il perno (Figura 75).

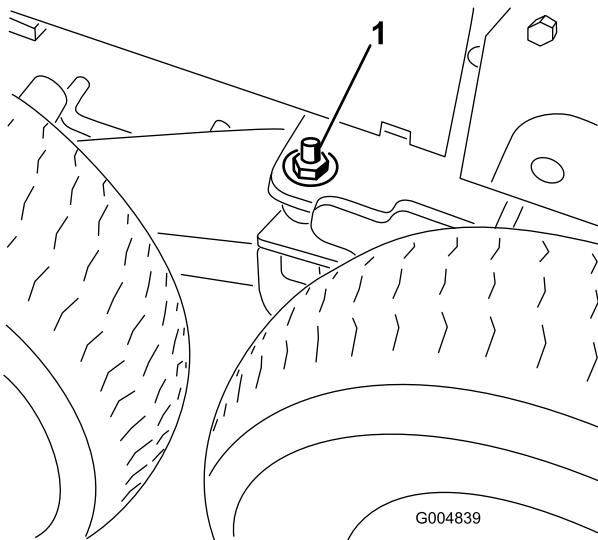


Figura 75

1. Rondella e dado sul prigioniero del perno del carrello
8. Posizionate un martinetto idoneo sotto la parte centrale del tubo di articolazione del braccio di sollevamento anteriore.
9. Sollevate il martinetto fino a quando la parte posteriore della macchina non è supportata sui cavalletti e lo pneumatico centrale non oscilla indietro e quasi entra a contatto con lo pneumatico posteriore.
10. Rimuovete le ruote centrali e posteriori su ciascun lato.
11. Abbassate il martinetto fino a quando l'elemento saldato del perno del carrello non si sposta abbastanza da permettere di montare la rondella piana da 1/2 poll. e il dado di bloccaggio sul prigioniero e di stringerli a mano su entrambi i lati della macchina (Figura 75).
12. Sollevate il martinetto abbastanza da permettere al cingolo di scivolare via dallo pneumatico anteriore.

⚠ ATTENZIONE

Le guide dei cingoli possono presentare punti di schiacciamento. Entrare a contatto con uno di questi punti di schiacciamento può causare gravi lesioni personali.

Afferrate con attenzione il cingolo in gomma sui bordi esterni fuori dalle guide in acciaio quando muovete il cingolo.

13. Ripetete la procedura sull'altro lato della macchina.
14. Spostate i cingoli lontano dalla macchina.
15. Posizionate un cavalletto aggiuntivo sotto la parte anteriore della macchina.
16. Mettete una bacinella di spurgo sotto la valvola di regolazione
17. Scollegate il flessibile del serbatoio dalla tubazione rigida della valvola di regolazione (Figura 76).

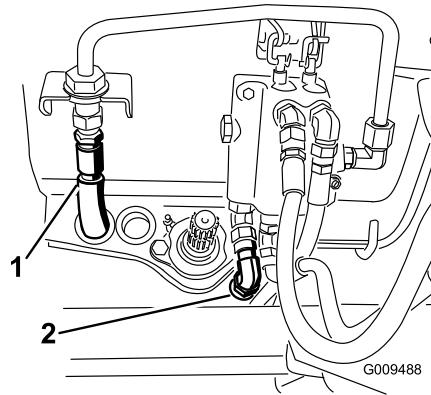


Figura 76

1. Flessibile della pressione 2. Flessibile del serbatoio

18. Tappate il flessibile e il raccordo. Tirate indietro il flessibile del serbatoio verso la parte posteriore del telaio.
19. Scollegate il flessibile della pressione dalla valvola di regolazione (Figura 76).
20. Tappate il flessibile e il raccordo.
21. Tirate indietro il flessibile verso la parte posteriore del telaio.
22. Scollegate i connettori del cablaggio della cabina, fissate i cavi liberi e montate il coperchio sul connettore.
23. Scollegate i flessibili dell'accoppiatore rapido della pressione e di ritorno dalla cabina (Figura 77).

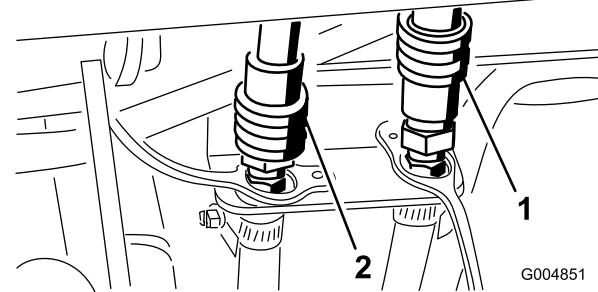
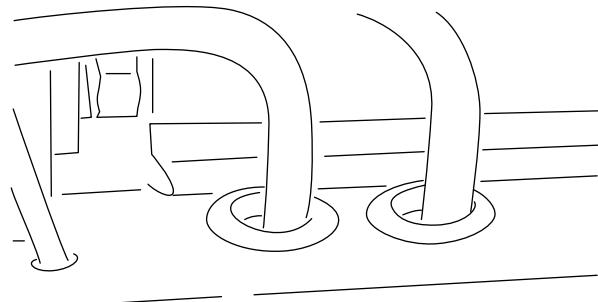


Figura 77

1. Flessibile della pressione 2. Flessibile di ritorno

24. Collegate gli accoppiatori tra loro per tenerli puliti.
25. Montate il coperchio e i coperchietti antipolvere sugli accoppiatori rapidi sulla macchina.

Nota: Assicuratevi che tutti i connettori siano puliti prima di effettuare i collegamenti.

26. Rimuovete i 2 bulloni (3/4 poll. diametro) che collegano il telaio anteriore a quello posteriore davanti allo pneumatico della ruota motrice da ciascun lato del telaio (Figura 78).

Nota: Non rimuovete ancora il perno dell'accoppiatore.

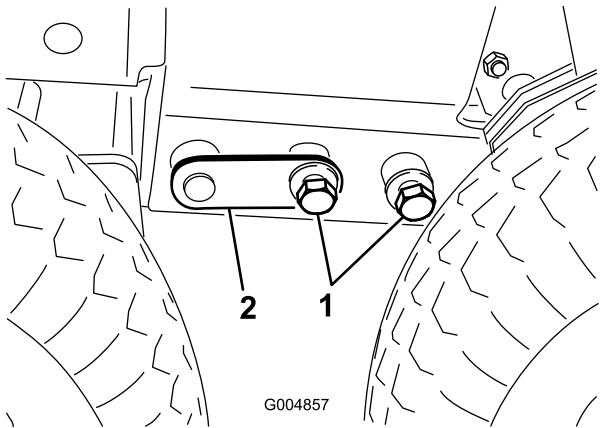


Figura 78

1. Bulloni da 3/4 poll. 2. Perno dell'accoppiatore

27. Montate gli pneumatici delle ruote motrici estivi con 2 dadi per pneumatico (Figura 79).

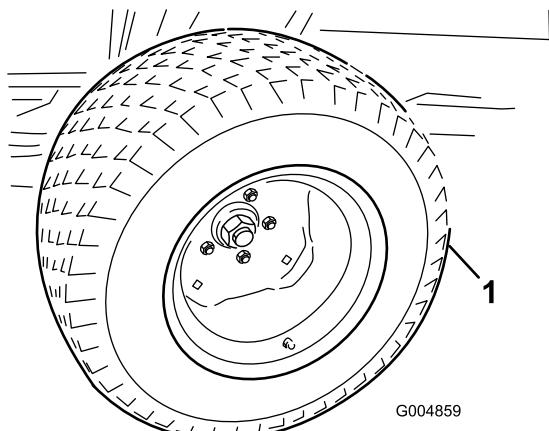


Figura 79

1. Pneumatico della ruota motrice estivo

28. Montate gli pneumatici centrali sul telaio invernale.
29. Montate il tubo del cavalletto della cabina negli intagli nel pianale della cabina (Figura 80).

Nota: Serrate i bulloni di sollevamento fino a quando le estremità coniche non passano attraverso il foro nel pianale ed entrano in contatto con il telaio.

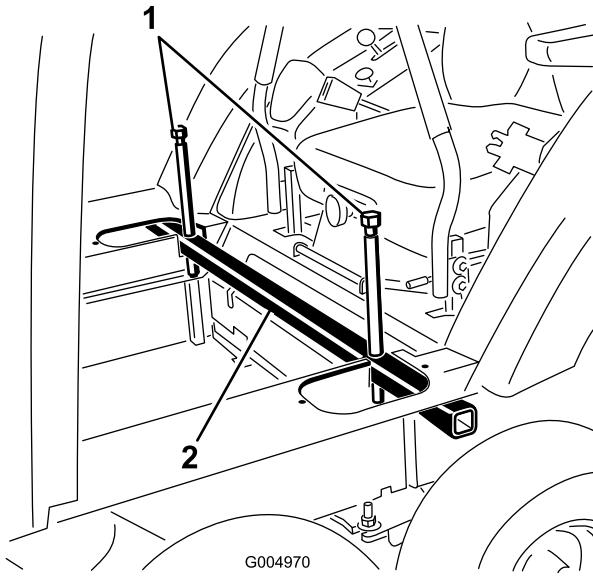


Figura 80

1. Bulloni di sollevamento 2. Tubo del cavalletto della cabina

30. Togliete il cavalletto anteriore e abbassate la parte anteriore della macchina sugli pneumatici.
31. Spostate il martinetto sul retro della macchina e sostenete leggermente la parte posteriore della macchina a livello del paraurti posteriore.
32. Togliete i bulloni e i dadi che fissano i supporti di montaggio posteriori della cabina ai montanti del ROPS (Figura 81).

Nota: Regolate il martinetto se i bulloni sono grippati e difficili da rimuovere.

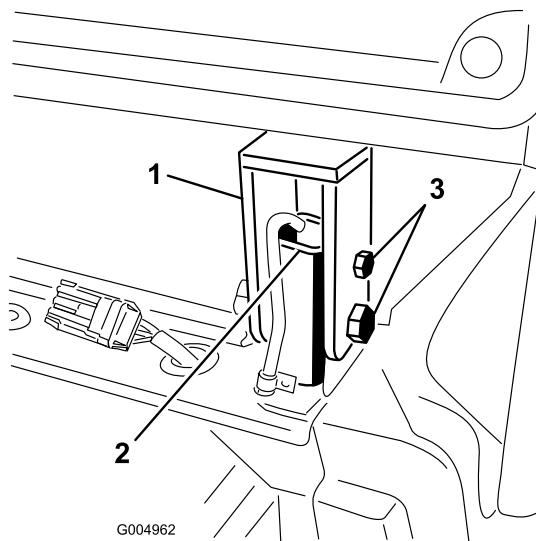


Figura 81

1. Supporto della cabina 3. Bulloni e dadi
2. Montante del ROPS 4. Montante del ROPS

33. Allentate i 2 bulloni di montaggio anteriori della cabina, in modo che la cabina possa ruotare liberamente.

34. Sollevate la parte posteriore della cabina a sufficienza per lasciare libero il retro del sedile serrando lentamente e in modo omogeneo i bulloni di sollevamento (Figura 82) su ciascun lato del tubo del cavalletto della cabina, un po' per volta.

Nota: Alternate spesso un lato con l'altro in modo che i bulloni sostengano la cabina in modo uniforme e rimangano in posizione nei fori del pianale.

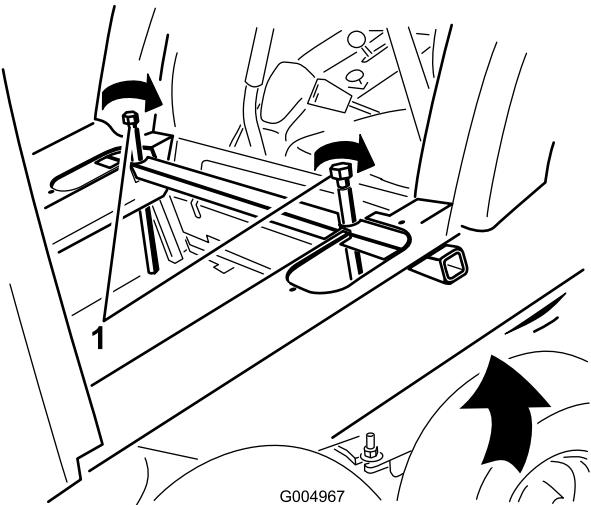


Figura 82

1. Bulloni di sollevamento

35. Togliete il cavalletto anteriore e abbassate la parte anteriore della macchina sugli pneumatici, fino a quando i perni dell'accoppiatore (Figura 83) non sono allentati a sufficienza per essere rimossi.

Nota: Se i perni sono serrati, ruotateli mentre tirate.

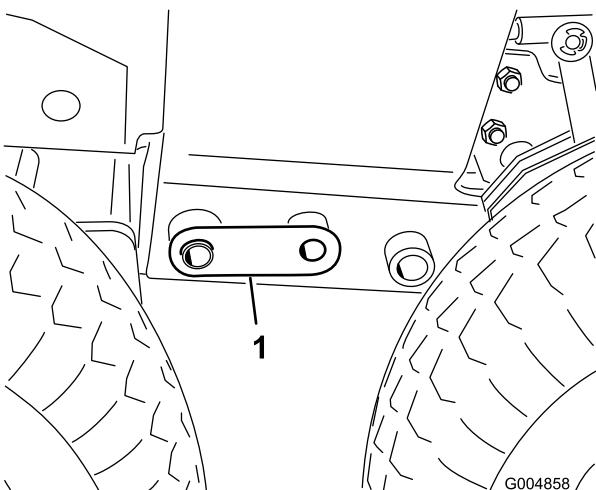


Figura 83

1. Perno dell'accoppiatore

36. Facendo attenzione, fate scorrere via il telaio anteriore da quello posteriore, assicurandovi che i flessibili idraulici e l'albero di trasmissione non si blocchino.

Nota: Assicuratevi che la parte posteriore della cabina lasci libero il sedile e le maniglie di comando. Regolate la posizione del martinetto se necessario per ottenere spazio tra il sedile e la parte posteriore della cabina.

37. Allentate il raccordo del flessibile della pressione nella pompa e ruotate il raccordo di 45 gradi verso la parte posteriore della macchina (Figura 84).

Nota: Figura 84 rappresenta la veduta da sotto il trattorino.

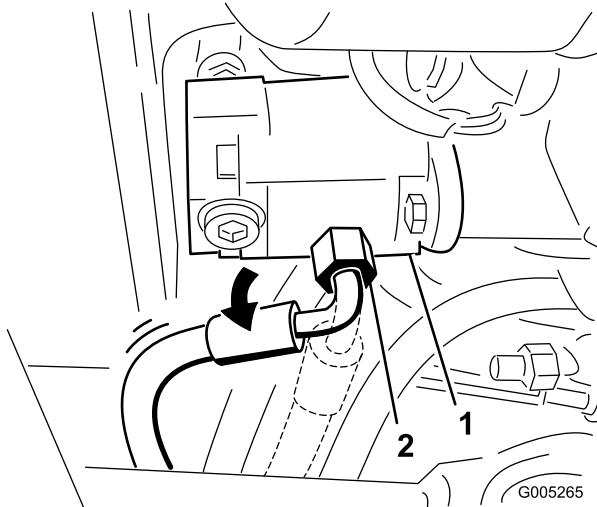


Figura 84

1. Pompa

2. Raccordo con flessibile della pressione (ruotato di 45 gradi)

38. Fate scorrere il piatto di taglio e il telaio estivi in posizione e montate i 5 bulloni (3/4 poll.), rondelle e dadi che collegano il telaio del piatto al telaio posteriore (Figura 85).

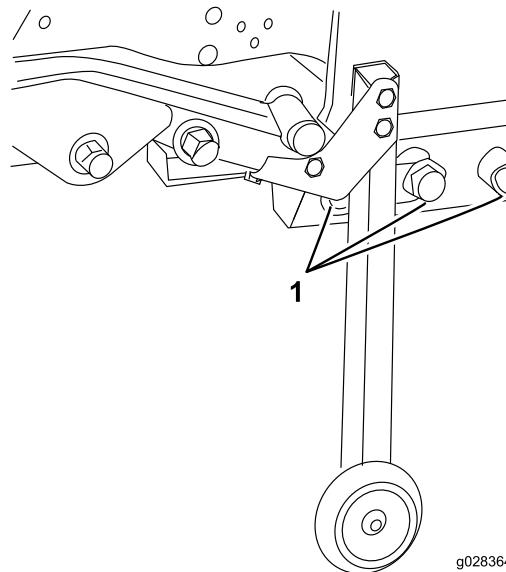


Figura 85

1. 3 bulloni di montaggio (3/4 poll.), rondelle e dadi (lato sinistro)

39. Togliete i perni del cilindro di sollevamento e gli pneumatici delle ruote motrici posteriori (se necessario) per ottenere accesso ai bulloni sul lato destro.

Nota: Serrate i bulloni a 360 N m.

40. Togliete i dispositivi che fissano i gruppi di supporto del tubo verticale alla parte posteriore del telaio del piatto o alle staffe di conversione.
41. Togliete le staffe di conversione dal telaio del piatto, se pertinente.
42. Ruotate per aprire il pianale ([Figura 86](#)).

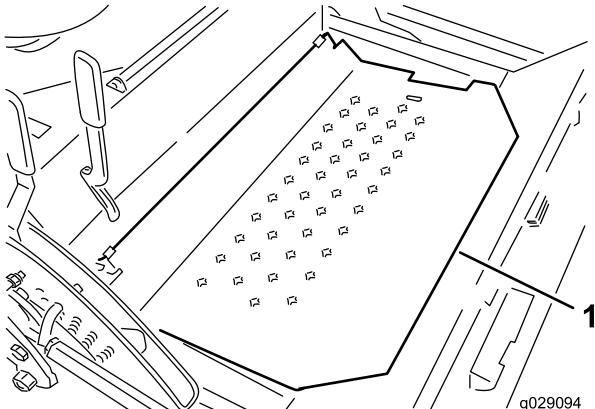


Figura 86

1. Pianale

43. Fate scorrere l'albero di trasmissione sull'albero della scatola degli ingranaggi ([Figura 87](#)). Montate il perno a rullo e serrate i bulloni a 20-25 N m.

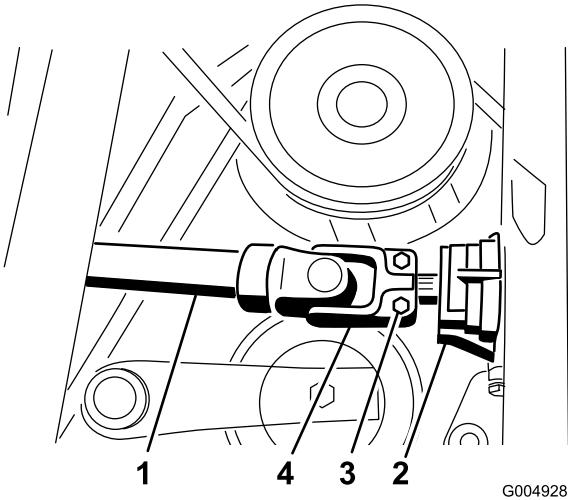


Figura 87

1. Albero di trasmissione 3. Bullone
2. Ingranaggi 4. Perno a rullo

44. Disponete e collegate i flessibili della pressione idraulica e del serbatoio alla valvola ([Figura 88](#)).

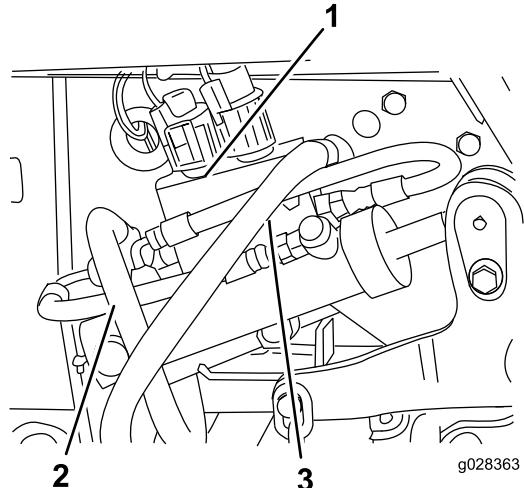


Figura 88

1. Valvola di regolazione 3. Flessibile della pressione
2. Flessibile del serbatoio

45. Montate la parte posteriore del cilindro di sollevamento del piatto sul perno di articolazione e fissate con l'anello di ritenuta ([Figura 89](#)).
46. Fissate la parte anteriore del cilindro di sollevamento al telaio del tosaerba con un perno del cilindro e una vite ([Figura 89](#)).

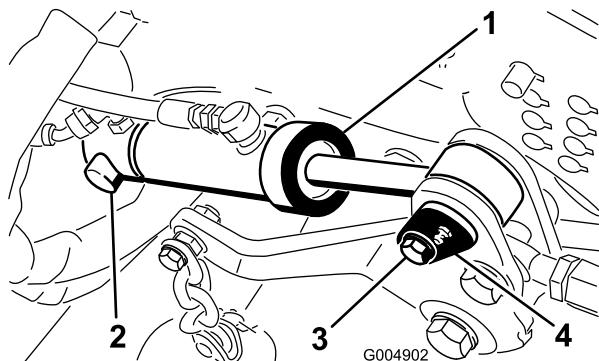


Figura 89

1. Cilindro di sollevamento del piatto 3. Vite
2. Anello di ritenuta 4. Perno del cilindro e vite

47. Rimuovete i bulloni e i dadi che fissano i supporti di montaggio della cabina ai montanti del ROPS ([Figura 90](#)).

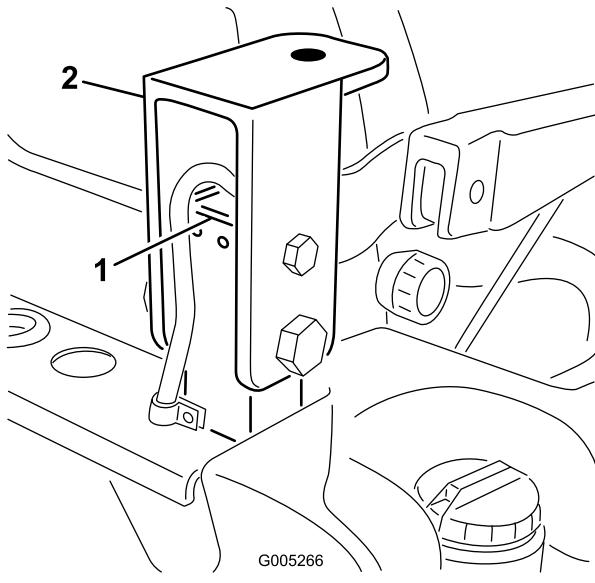


Figura 90

1. Montante del ROPS 2. Supporto di montaggio della cabina

48. Posizionate il gruppo ROPS sui relativi montanti.
 49. Montate il bullone, il dado, la coppiglia e il perno che fissano ciascun gruppo ROPS ai montanti del ROPS (Figura 91).

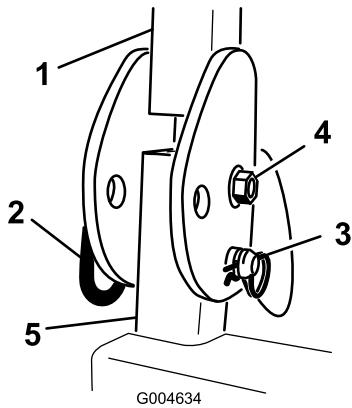


Figura 91

1. ROPS 4. Bullone e dado
 2. Perno 5. Montante del ROPS
 3. Coppiglia

50. Avviate la macchina, sollevate e abbassate il piatto.

Nota: Verificate l'assenza di perdite e assicuratevi che i flessibili non sfreghino contro il telaio.

Conversione della macchina dal funzionamento estivo a quello invernale

1. Avviate la macchina e abbassate il piatto di taglio all'altezza di taglio inferiore.

Nota: Posizionate la macchina su una superficie piana, in modo da poter far scorrere via il telaio del piatto di taglio e sostituirlo con il telaio invernale.

2. Spegnete la macchina.
 3. Rimuovete il bullone, il dado, la coppiglia e il perno che fissano ciascun gruppo ROPS ai montanti del ROPS (Figura 92). Rimuovete il gruppo ROPS.

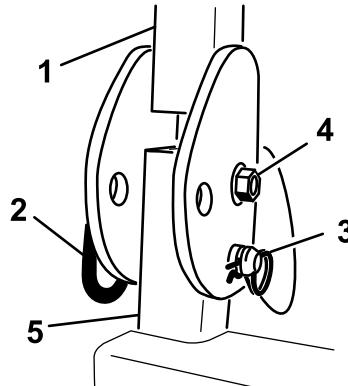


Figura 92

1. ROPS 4. Bullone e dado
 2. Perno 5. Montante del ROPS
 3. Coppiglia

4. Montate senza serrare un supporto di montaggio della cabina su ciascun montante del ROPS con 2 bulloni (1/2 x 3 poll.), 2 dadi (1/2 poll.), 2 bulloni (3/4 x 3-1/2 poll.) e 2 dadi (3/4 poll.) (Figura 93).

Nota: Assicuratevi che il foro superiore della piastra sia rivolto in avanti. Non serrate ancora i bulloni.

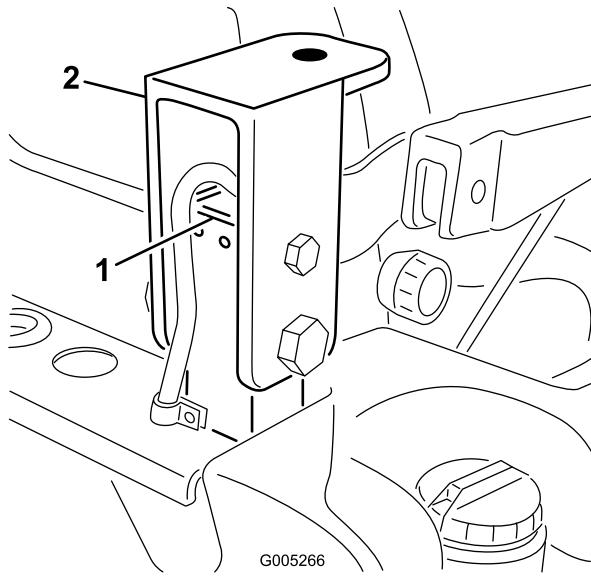


Figura 93

1. Montante del ROPS 2. Supporto di montaggio della cabina

5. Collocate un martinetto adatto allo scopo sotto il tubo del paraurti posteriore e sollevate le ruote posteriori dal suolo (Figura 94).

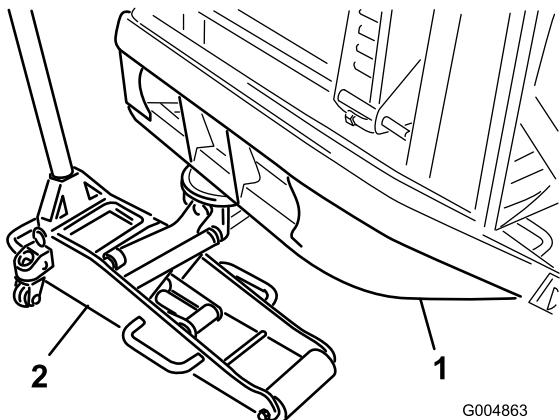


Figura 94

1. Tubo del paraurti posteriore 2. Martinetto

6. Sui trattorini con numero di serie precedente a 312999999, montate il gruppo di supporto del tubo verticale su ciascun angolo posteriore del telaio del piatto con un perno con testa e una vite autofilettante (1/4 poll.) (Figura 95).

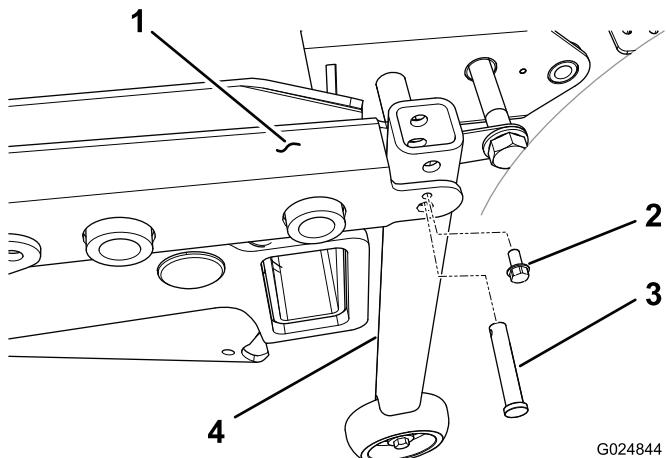


Figura 95

1. Telaio del piatto 3. Perno con testa
2. Vite autofilettante 4. Gruppo di supporto del tubo verticale

7. Sui trattorini con numero di serie superiore a 313000001, montate una staffa di conversione (destra o sinistra) sulla parte inferiore dell'angolo posteriore appropriato del telaio del piatto con una vite autofilettante (3/8 x 5/8 poll.) (Figura 96).

Nota: Indirizzate la staffa verso l'estremità del telaio posteriore.

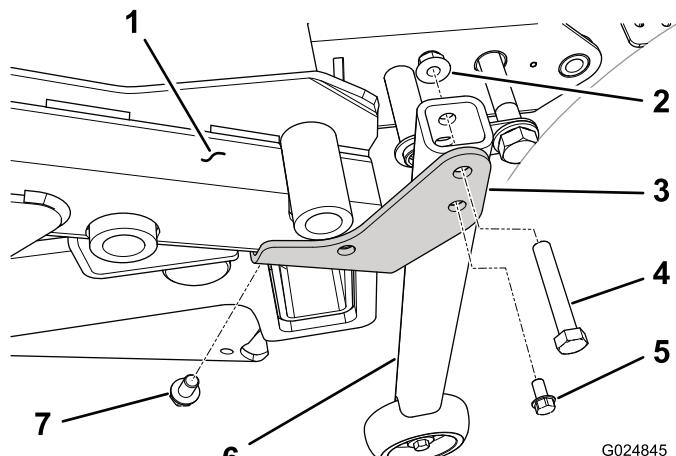


Figura 96

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1. Telaio del piatto | 5. Vite autofilettante |
| 2. Dado flangiato | 6. Gruppo supporto tubo verticale |
| 3. Staffa di conversione (illustrazione del lato sinistro) | 7. Vite autofilettante |
| 4. Vite | |

8. Montate il gruppo di supporto del tubo verticale sulla staffa di conversione (destra o sinistra) su ciascun angolo del telaio del piatto con una vite (3/8 x 2-1/4 poll.) e un dado flangiato (3/8 poll.) (Figura 96).
9. Rimuovete l'anello di ritenuta che fissa la parte posteriore del cilindro di sollevamento del piatto al perno di articolazione (Figura 97).

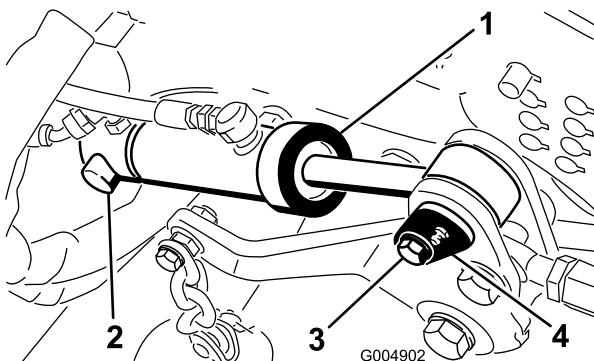


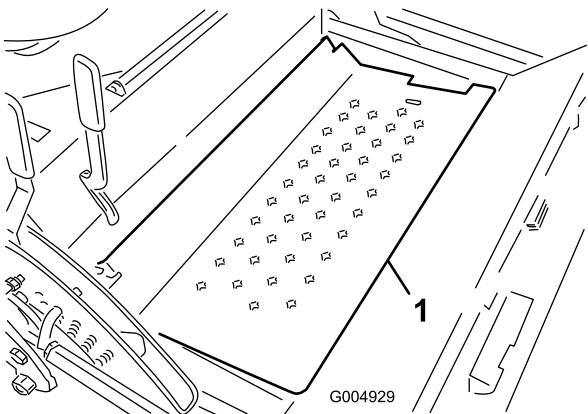
Figura 97

- | | |
|--|-----------------------|
| 1. Cilindro di sollevamento del piatto | 3. Vite |
| 2. Anello di ritenuta | 4. Perno del cilindro |

10. Rimuovete la vite che fissa il perno di articolazione del cilindro anteriore al telaio del tosaerba (Figura 97).
11. Rimuovete la fascetta per cavi che fissa i flessibili della pressione e del serbatoio.
12. Rimuovete il perno di articolazione anteriore e fate scorrere via il cilindro dal perno posteriore (Figura 97).

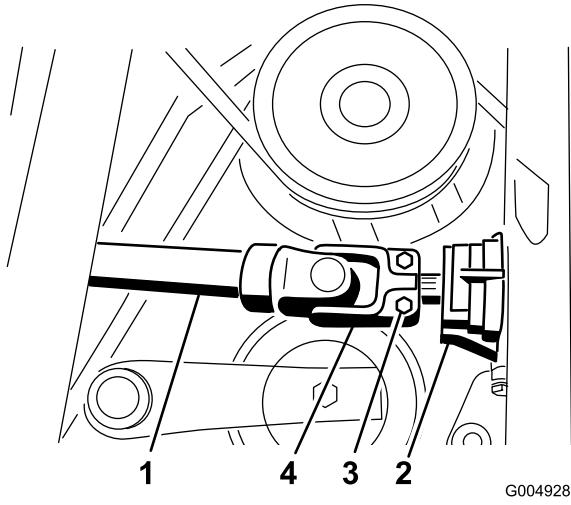
Nota: Lasciate pendere il cilindro lontano dai flessibili.

13. Ruotate per aprire il pianale (Figura 98) e fissate con l'asta di supporto.



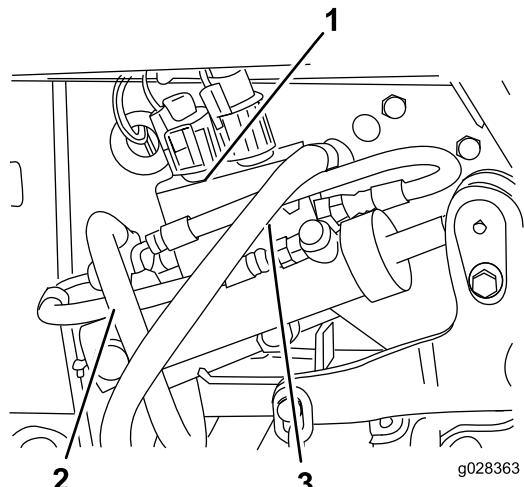
1. Pianale

14. Rimuovete il perno a rullo e allentate le 2 viti a testa cilindrica che fissano l'albero di trasmissione all'albero della scatola degli ingranaggi (Figura 99).



1. Albero di trasmissione 3. Perno a rullo
2. Ingranaggi 4. Forcella

15. Fate scorrere l'albero di trasmissione via dall'albero della scatola degli ingranaggi.
16. Scollegate il flessibile del serbatoio dalla valvola di regolazione (Figura 100).



1. Valvola di regolazione 3. Flessibile della pressione
2. Flessibile del serbatoio

17. Tappate il flessibile e il raccordo con un coperchio e un tappo.
18. Tirate indietro il flessibile del serbatoio verso la parte posteriore del telaio.
19. Scollegate il flessibile della pressione dalla valvola di regolazione (Figura 100).
20. Tappate il flessibile e il raccordo con un coperchio e un tappo.
21. Tirate indietro il flessibile verso la parte posteriore del telaio.
22. Abbassate il martinetto fino a quando i gruppi di supporto verticali del piatto non sostengono la parte posteriore del telaio del piatto e il paraurti posteriore non è leggermente sostenuto.
23. Facendo attenzione, rimuovete i bulloni (3/4 poll.), le rondelle e i dadi che fissano il telaio del piatto al telaio posteriore (3 sul lato sinistro e 2 sul lato destro) (Figura 101).

Nota: Conservate 4 dei bulloni per il montaggio e riponete i bulloni rimanenti per la conversione alla versione estiva.

Nota: Sollevate o abbassate il martinetto per facilitare la rimozione dei bulloni. Abbassate completamente il martinetto una volta rimossi i bulloni.

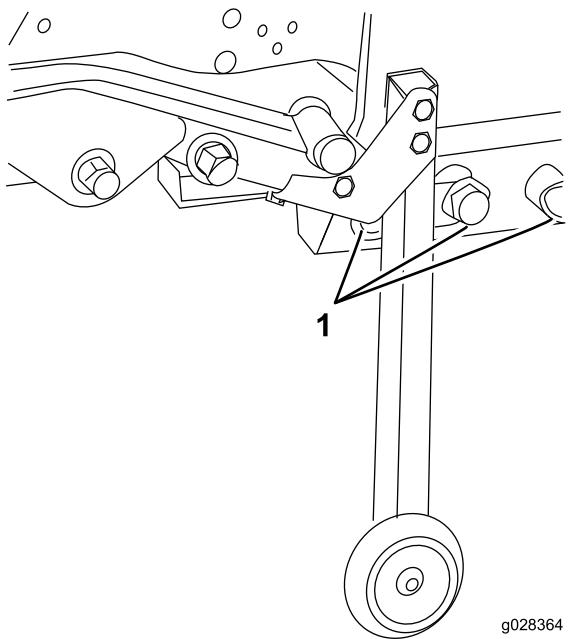


Figura 101

1. 3 bulloni di montaggio (3/4 poll.), rondelle e dadi (lato sinistro)

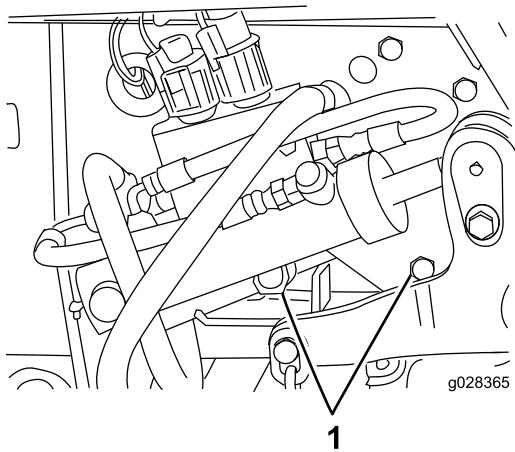


Figura 102

1. 2 bulloni di montaggio (3/4 poll.), rondelle e dadi (lato destro)

24. Fate scorrere il piatto di taglio e il telaio in avanti, lontano dall'area di lavoro.
25. Allentate il raccordo del flessibile della pressione nella pompa e ruotate il raccordo di 45 gradi verso la parte anteriore della macchina (Figura 103).

Nota: Figura 103 rappresenta la veduta da sotto il trattorino.

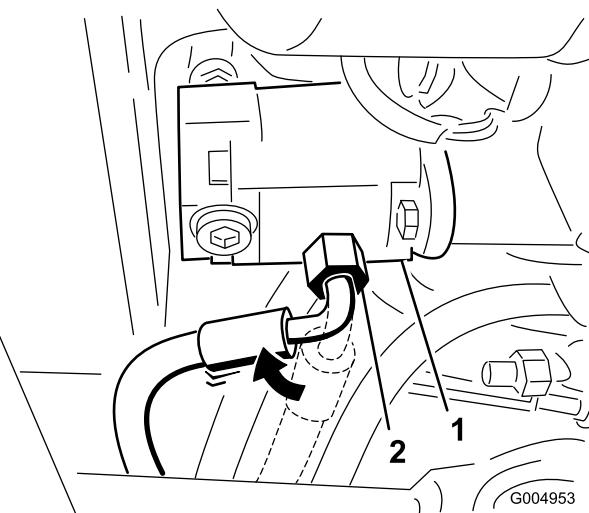


Figura 103

1. Pompa
2. Raccordo del flessibile della pressione (ruotato di 45 gradi)

26. Rimuovete le 2 viti che fissano la copertura del pianale del telaio invernale al pianale e rimuovete il pianale (Figura 104).

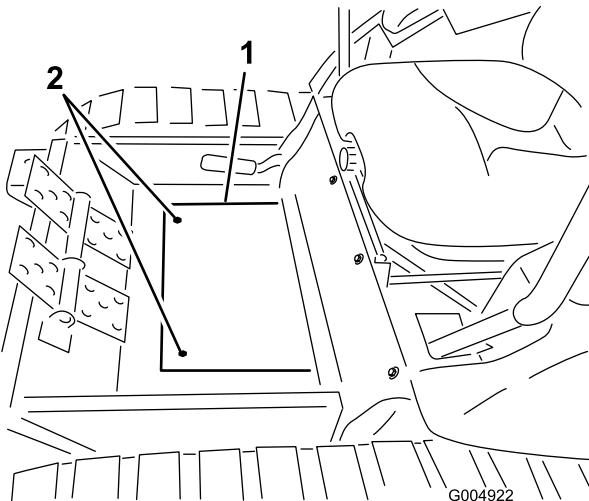


Figura 104

1. Copertura del pianale
2. Viti di fissaggio

27. Facendo attenzione, fate scorrere il gruppo del telaio invernale in posizione mentre disponete l'albero di trasmissione attraverso il tubo del telaio (Figura 105).

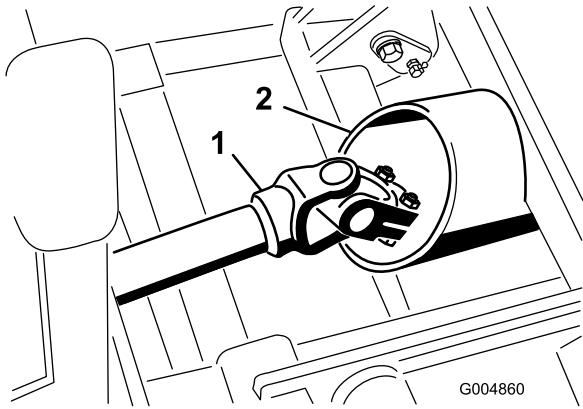


Figura 105

1. Albero di trasmissione 2. Tubo del telaio

Nota: Se la parte posteriore della cabina non è sollevata a sufficienza per lasciare libere le maniglie dei comandi, serrate in modo omogeneo i bulloni di sollevamento su ciascun lato del tubo del cavalletto della cabina, per sollevare la parte posteriore della cabina (Figura 106).

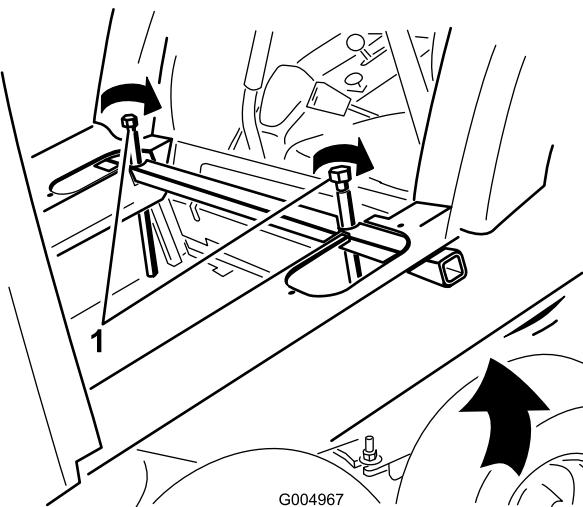


Figura 106

1. Bulloni di sollevamento

28. Disponete i flessibili nel modo seguente:

- Disponete il flessibile del serbatoio sotto al cilindro di sollevamento e tra le staffe di montaggio del cilindro verso la valvola (Figura 107).
- Disponete il flessibile della pressione lungo l'albero della PDF verso la valvola (Figura 107).

Nota: Per evidenziare la disposizione del flessibile, i flessibili sono mostrati senza coperture installate.

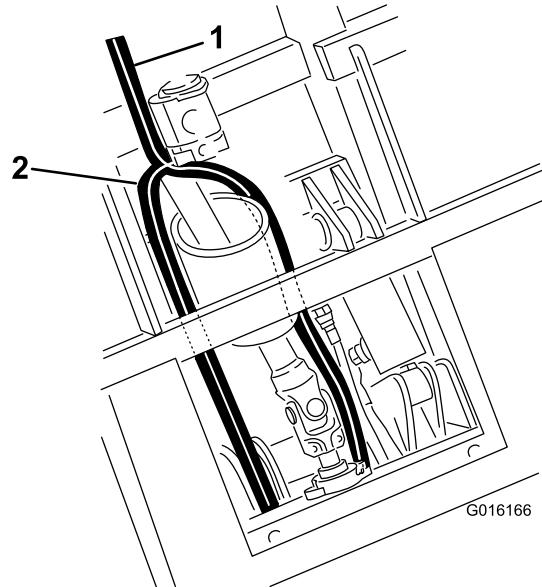


Figura 107

1. Flessibile del serbatoio 2. Flessibile della pressione

29. Collegate l'albero di trasmissione all'albero della scatola ingranaggi nel telaio invernale e serrate i bulloni a una coppia di 20-25 Nm.
 30. Montaggio del perno a rullo (Figura 108).

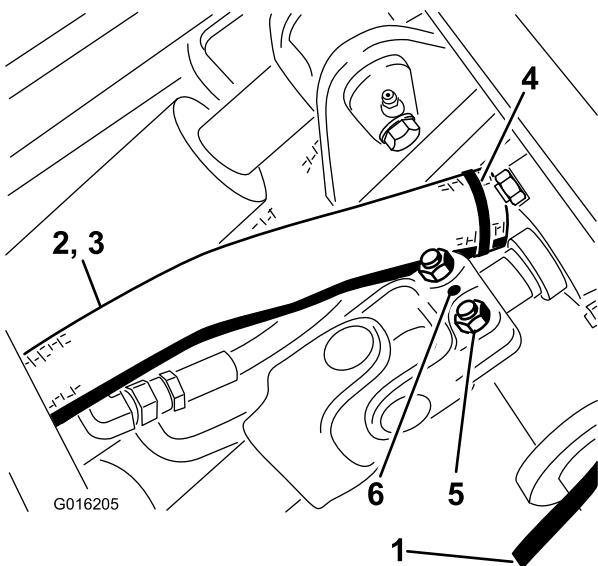


Figura 108

1. Flessibile della pressione 4. Fascetta per cavi
 2. Flessibile del serbatoio 5. Bulloni
 3. Copertura del flessibile 6. Perno a rullo

31. Con il telaio invernale contro il telaio posteriore, sollevate il martinetto a sufficienza per rimuovere gli pneumatici delle ruote motrici estivi (Figura 109).

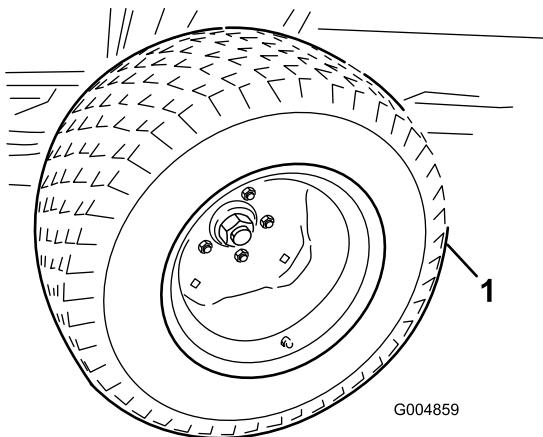


Figura 109

1. Pneumatico della ruota motrice estivo

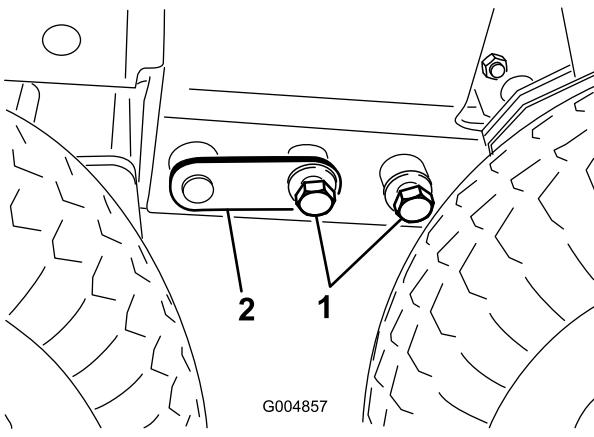


Figura 111

1. Bulloni da 3/4 poll.
2. Perno dell'accoppiatore

32. Montate gli pneumatici invernali con 2 dadi ad alette per lato.
33. Regolate il martinetto per allineare i fori da 2,5 cm nel telaio e montate un perno dell'accoppiatore su ciascun lato ([Figura 110](#)).

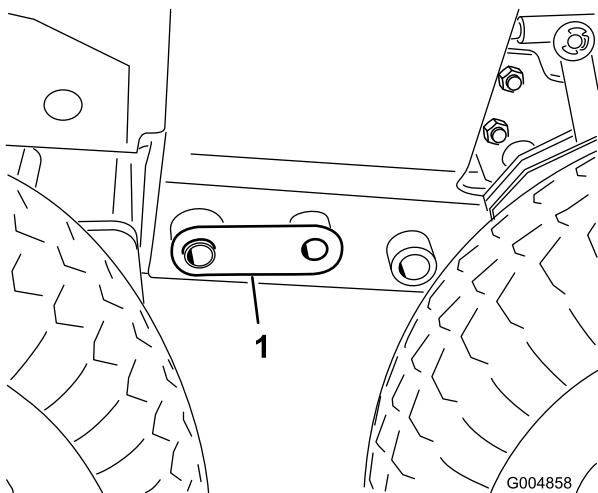


Figura 110

1. Perno dell'accoppiatore

34. Regolate il martinetto o inclinate manualmente la cabina come necessario per montare i bulloni (3/4 poll.) su ciascun lato ([Figura 111](#)).

Nota: Serrate i bulloni a 359 Nm.

Nota: Gli pneumatici posteriori dovranno essere rimossi per serrare i bulloni posteriori (3/4 poll.). Dopo aver serrato i bulloni del telaio, montate gli pneumatici posteriori e serrate i dadi ad alette tra 88 e 115 Nm.

35. Inserite un supporto in gomma su ciascun supporto della cabina nei punti di montaggio posteriori ([Figura 112](#)).

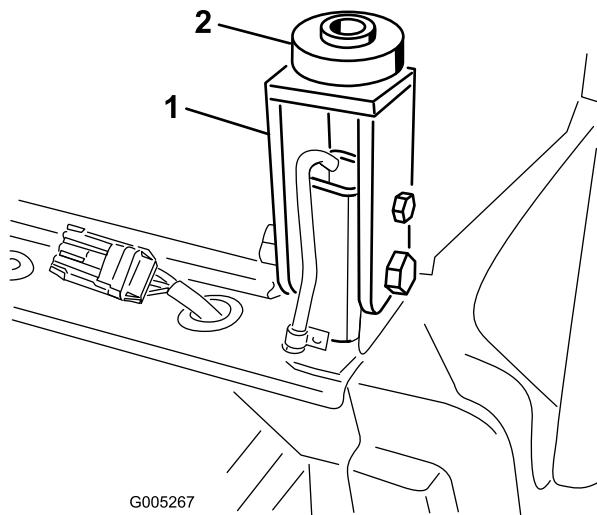


Figura 112

1. Supporto della cabina
2. Supporto in gomma

36. Abbassate la cabina in posizione allentando lentamente e in modo fluido i bulloni di sollevamento su ciascuna estremità del tubo di sollevamento ([Figura 113](#)).

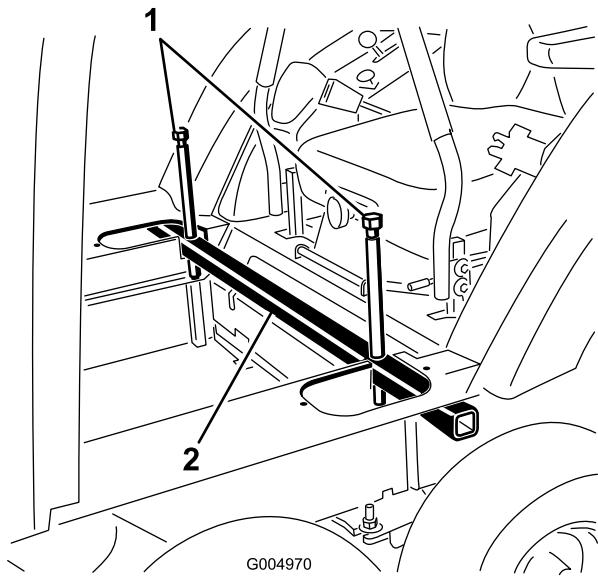


Figura 113

1. Bulloni di sollevamento 2. Tubo del cavalletto della cabina

37. Sul punto di montaggio posteriore fissate la cabina alla macchina con un bullone (1/2 x 3 poll.), una rondella in acciaio (1/2 x 2-1/2 poll.), una rondella in gomma (1/2 x 2-1/2 poll.) e un dado (1/2 poll.) ([Figura 114](#)).

Nota: Serrate tutti e 4 i bulloni del supporto della cabina fino a quando i supporti in gomma non sono compressi a uno spessore di 2,2 cm.

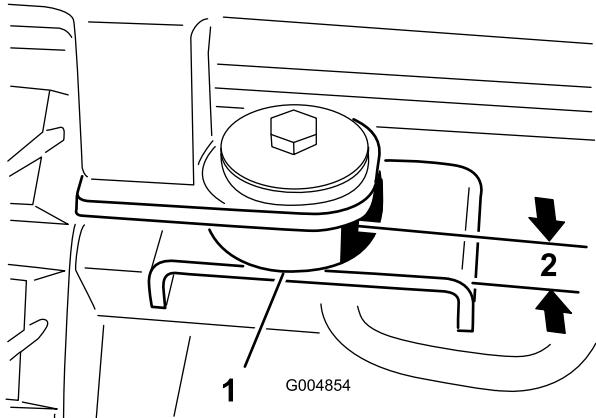


Figura 114

1. Supporto in gomma 2. 2.2 cm

38. Serrate i bulloni e i dadi che fissano i supporti di montaggio posteriori della cabina ai montanti del ROPS ([Figura 115](#)).

Nota: Regolate il martinetto se i bulloni sono grippati e difficili da rimuovere.

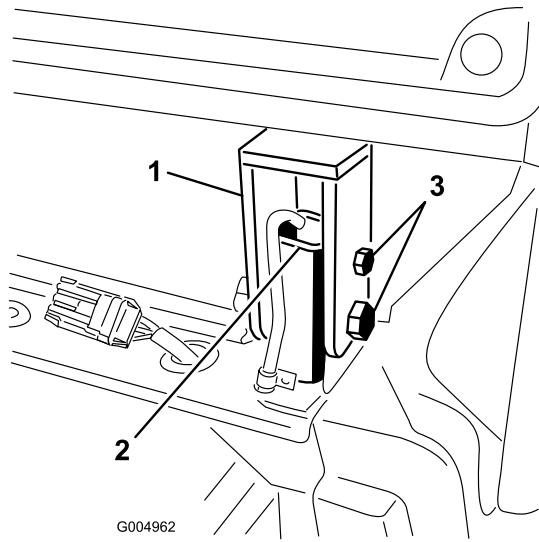


Figura 115

1. Supporto della cabina 3. Bulloni e dadi
2. Montante del ROPS 4. Montante del ROPS

39. Allentate i bulloni di sollevamento e rimuovete il tubo del cavalletto della cabina dagli intagli nel pianale della cabina ([Figura 116](#)).

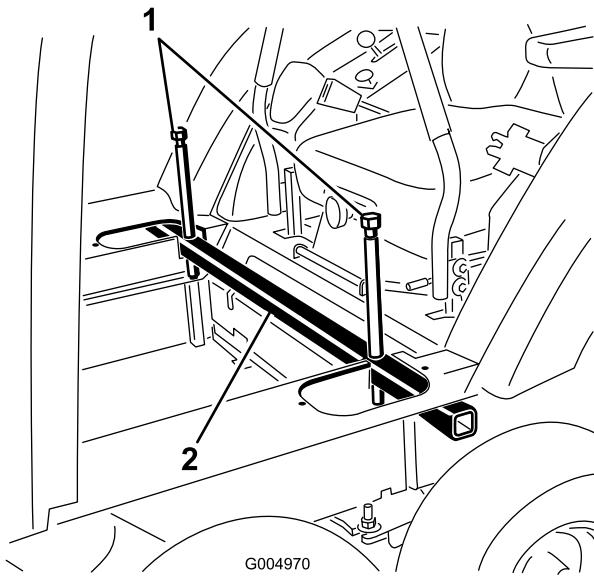


Figura 116

1. Bulloni di sollevamento 2. Tubo del cavalletto della cabina

40. Collegate il flessibile idraulico della pressione alla tubazione rigida della valvola e il flessibile del serbatoio alla valvola ([Figura 117](#)).

Nota: Conservate i tappi del flessibile per la conversione estiva.

Nota: Assicuratevi che i flessibili non siano attorcigliati né a contatto con parti in movimento.

Nota: Regolate l'angolo dei raccordi per facilitare la disposizione dei flessibili.

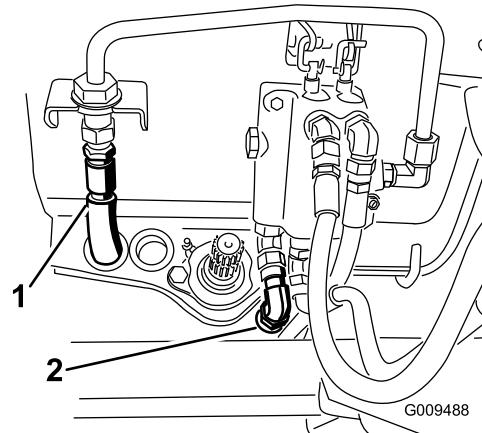


Figura 117

1. Flessibile della pressione 2. Flessibile del serbatoio

41. Sollevate la parte posteriore della macchina fino a quando non è possibile posizionare 2 cavalletti sotto al tubo posteriore a un'altezza che supporti gli pneumatici posteriori a 2,5-7,5 cm da terra.
42. Abbassate il martinetto in modo che il telaio posteriore poggi sui cavalletti. Posizionate il martinetto sotto la parte centrale del tubo di articolazione del braccio di sollevamento anteriore.
43. Rimuovete la rondella piana (1/2 poll.) e il dado (1/2 poll.) montati sul prigioniero sul perno del carrello (Figura 118).

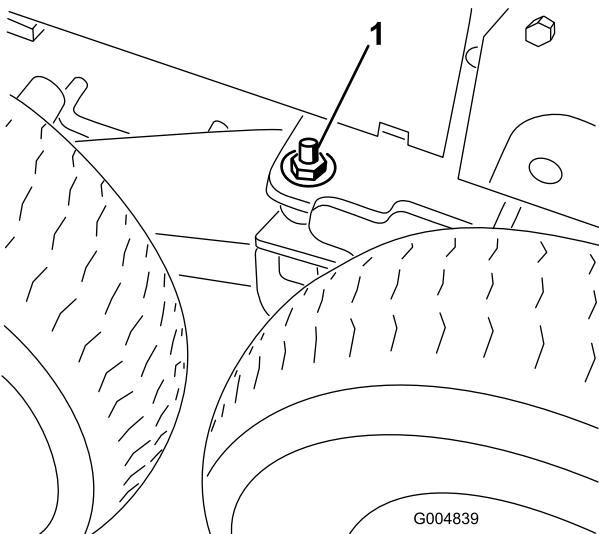


Figura 118

1. Rondella e dado sul prigioniero del perno del carrello
44. Sollevate il martinetto fino a quando gli pneumatici anteriori non si sollevano da terra a sufficienza per montare il cingolo al di sotto di essi e sostenere il telaio con i cavalletti.
45. Rimuovete lo pneumatico anteriore e centrale dal gruppo invernale (Figura 119).

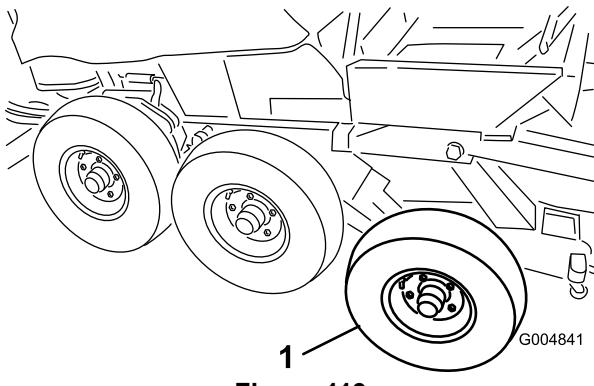


Figura 119

1. Pneumatico anteriore

46. Facendo attenzione, sollevate i cingoli sopra alla ruota posteriore e ai mozzi anteriori. La direzione di rotazione del cingolo è stampata sul cingolo stesso. Il design a V sul cingolo in gomma deve essere rivolto in avanti.

⚠ ATTENZIONE

Le guide dei cingoli possono presentare punti di schiacciamento. Entrare a contatto con uno di questi punti di schiacciamento può causare gravi lesioni personali.

Afferrate con attenzione il cingolo in gomma sui bordi esterni fuori dalle guide in acciaio quando muovete il cingolo.

47. Regolate il martinetto a un'altezza idonea per il montaggio dello pneumatico anteriore.
48. Con un aiutante, sollevate la parte anteriore del cingolo in modo sufficiente a montare con attenzione gli pneumatici anteriori (Figura 120).

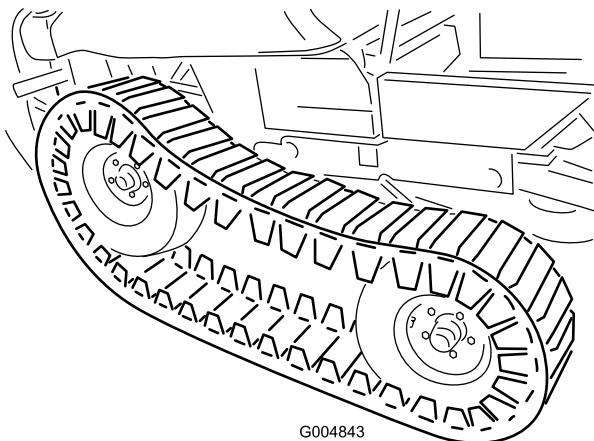


Figura 120

49. Regolate il martinetto a un'altezza idonea per il montaggio dello pneumatico centrale. Sollevate la parte centrale del cingolo in modo sufficiente a montare lo pneumatico centrale.

Nota: Serrate i dadi ad alette a un valore compreso tra 88 e 115 Nm.

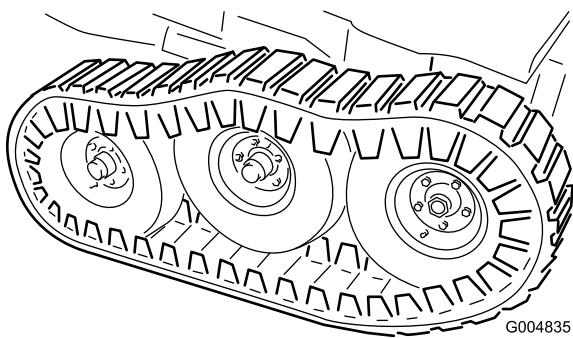


Figura 121

50. Abbassate il martinetto fino a quando le ruote anteriori non sostengono il telaio.
51. Montate le rondelle piane (1/2 poll.) e i dadi di bloccaggio sul prigioniero del perno del carrello (Figura 121) e serrate a una coppia di 102 Nm.

Nota: Può essere necessario spostare il martinetto sul paraurti posteriore per sollevare la parte posteriore della macchina a un'altezza sufficiente a montare la rondella piana e il dado di bloccaggio.

52. Montate i portelli di accesso laterali con le viti precedentemente rimosse (Figura 122).

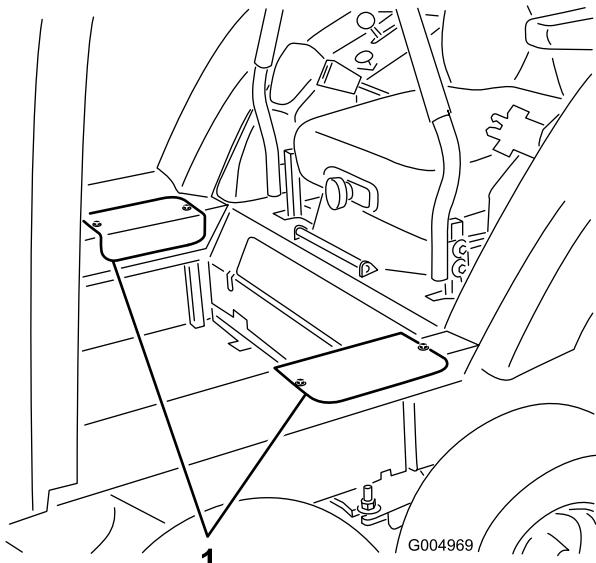


Figura 122

1. Portelli di accesso

53. Montate la copertura del pianale del telaio invernale sul pianale con le viti precedentemente rimosse (Figura 123).

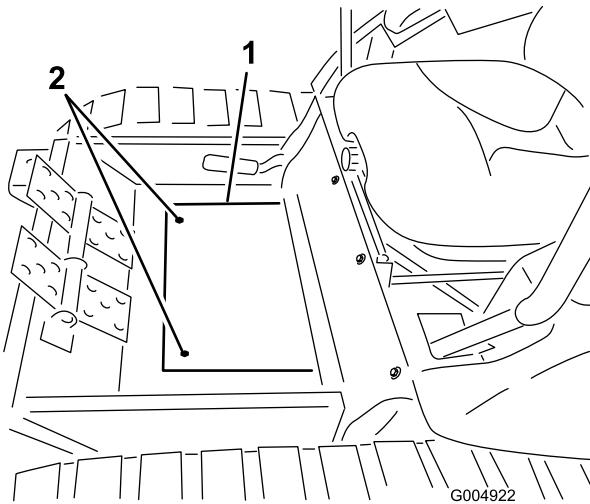


Figura 123

1. Copertura del pianale
2. Viti di fissaggio

54. Collegate i flessibili della pressione della cabina e di ritorno agli accoppiatori rapidi sul supporto del telaio posteriore (Figura 124).

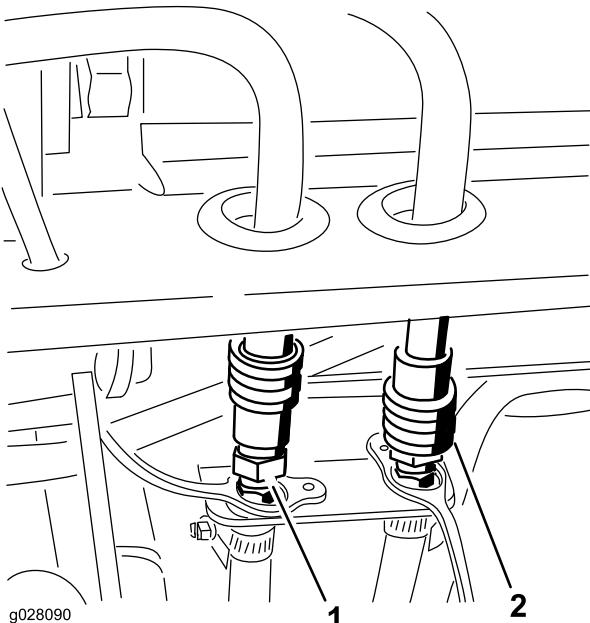


Figura 124

1. Flessibile della pressione
2. Flessibile di ritorno

55. Togliete il coperchio e collegate il connettore del cablaggio preassemblato della cabina al cablaggio sul supporto del telaio posteriore.
56. Avviate la macchina, sollevate e abbassate il braccio di sollevamento e verificate l'assenza di perdite idrauliche.
57. Controllate il livello dell'antigelo e rabboccate se necessario.

Manutenzione

Programma di manutenzione raccomandato

Cadenza di manutenzione	Procedura di manutenzione
Dopo le prime 10 ore	<ul style="list-style-type: none">Serrate i bulloni di fissaggio del telaio.Serrate i dadi ad alette delle ruote.
Ogni 50 ore	<ul style="list-style-type: none">Lubrificate i raccordi di ingassaggio.Controllate la pressione degli pneumatici.
Ogni 200 ore	<ul style="list-style-type: none">Serrate i dadi ad alette delle ruote.

⚠ ATTENZIONE

Se lasciate la chiave nell'interruttore di accensione, qualcuno potrebbe accidentalmente avviare il motore e ferire gravemente voi o gli astanti.

Togliete la chiave di accensione prima di ogni intervento di manutenzione.

Lubrificazione

Ingrassaggio e lubrificazione della macchina

Lubrificate la macchina ogni 50 ore. Lubrificate più di frequente in ambienti particolarmente polverosi o sabbiosi.

Tipo di grasso: Grasso universale.

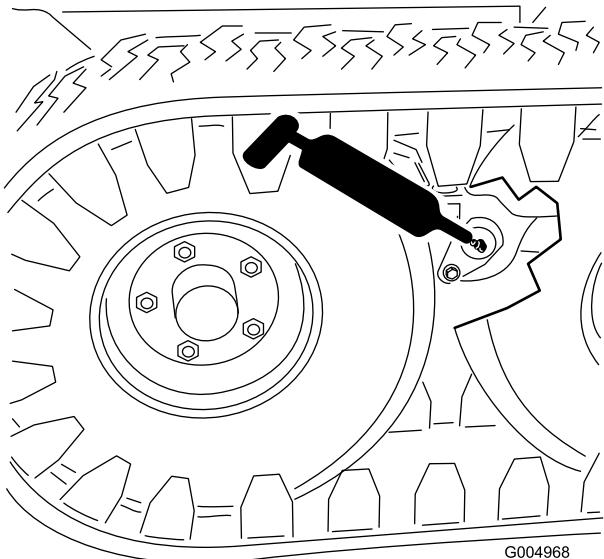


Figura 125

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 50 ore

1. Disinnestate la PDF e inserite il freno di stazionamento.
2. Prima di scendere dal posto di guida dell'operatore, spegnete il motore, togliete la chiave di accensione e attendete che si fermino tutte le parti in movimento.
3. Pulite i raccordi d'ingassaggio con un cencio. Togliete eventuali tracce di vernice davanti all'ingassatore (o ingassatori).
4. Collegate al raccordo d'ingassaggio un ingassatore a pressione. Pompatate del grasso nel raccordo finché non inizia a fuoriuscire dai cuscinetti.
5. Tergete il grasso superfluo.

Individuazione dei punti di ingassaggio

Posizione e numero di raccordi per ingassaggio:

Gruppo perno del carrello: 2 ([Figura 125](#))

Cuscinetti dell'albero della PDF: 2 ([Figura 126](#))

Perni orientabili del cilindro idraulico: 2 ([Figura 126](#))

Perno del braccio di sollevamento: 1 ([Figura 126](#))

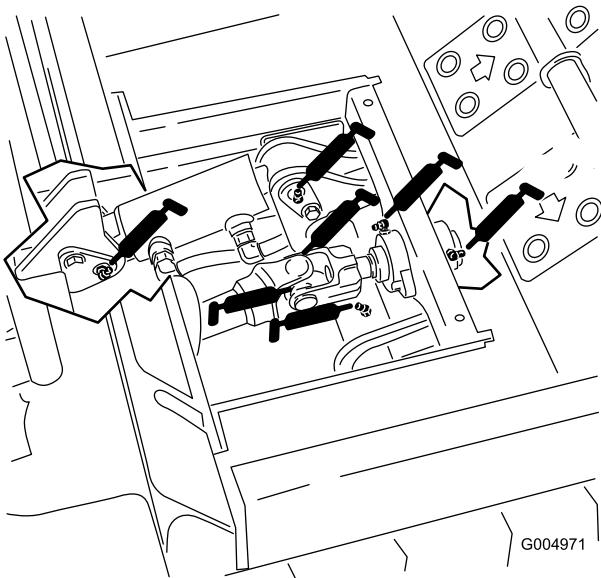


Figura 126

Manutenzione dell'impianto elettrico

Importante: Prima di ogni intervento sull'impianto elettrico, scollegate sempre i cavi della batteria (prima il cavo negativo (-)) per impedire danni a causa di cortocircuiti.

Verifica dei fusibili

Fate riferimento al *Manuale dell'operatore* fornito con la cabina per conoscere le istruzioni relative ai fusibili.

Se la macchina accusa problemi di carattere elettrico, controllate i fusibili. Controllate se i fusibili sono saltati, togliendone uno alla volta. Dovendo sostituire un fusibile, utilizzatene sempre **uno dello stesso tipo e amperaggio**, diversamente potreste danneggiare l'impianto elettrico.

Nota: Se un fusibile dovesse saltare ripetutamente, è probabile che vi sia un cortocircuito nell'impianto elettrico, che dovrete fare revisionare da un tecnico qualificato addetto alla manutenzione.

Manutenzione del sistema di trazione

Controllo della pressione degli pneumatici

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 50 ore

Controllate la pressione degli pneumatici ogni 50 ore (Figura 127).

Mantenete la pressione dell'aria negli pneumatici su 240 kPa. La pressione irregolare degli pneumatici può causare una perdita di trazione. Se si verifica una perdita di trazione, è possibile aumentare la pressione a 344 kPa per aumentare la tensione dei cingoli. Per ottenere valori più attendibili, controllate i pneumatici a freddo.

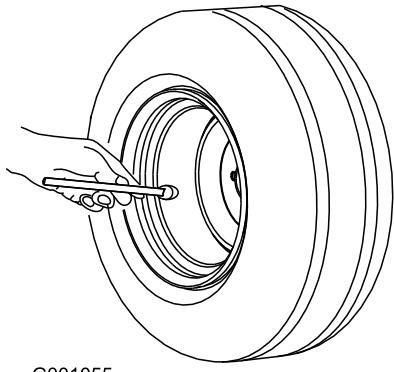


Figura 127

Rimozione della ruota posteriore

1. Sollevate la parte posteriore della macchina fino a quando il cingolo non si trova a circa 2,5 cm da terra e sostenetela con i cavalletti.
2. Togliete le 2 viti che fissano il portello di accesso di ciascun lato e rimuovete i portelli (Figura 128).

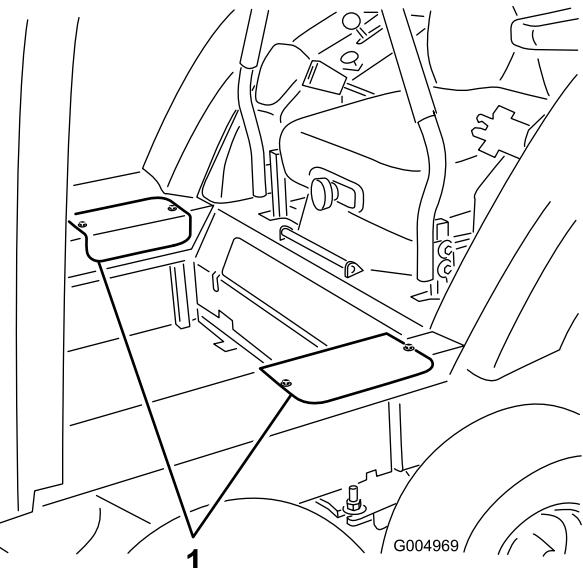


Figura 128

1. Portelli di accesso

3. Allentate e rimuovete il dado di bloccaggio e la rondella piana dall'elemento saldato del perno del carrello (Figura 129).

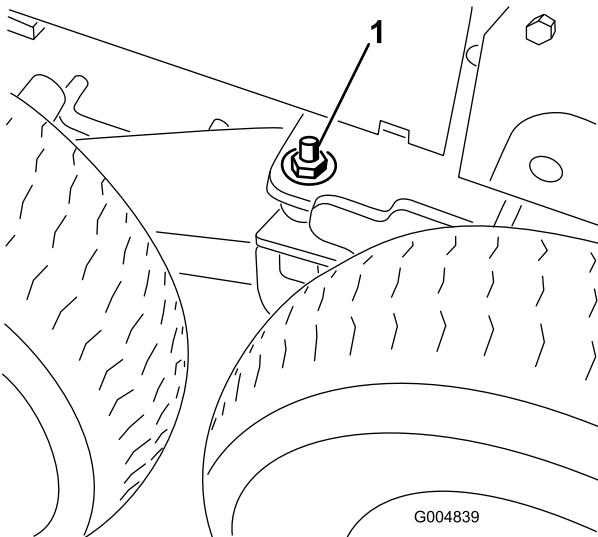


Figura 129

1. Rondella e dado sul prigioniero del perno del carrello
 4. Sollevate la parte anteriore della macchina a sufficienza per alleviare la tensione sui cingoli e consentire la rimozione dello pneumatico posteriore.
- Nota:** Sostenete la parte anteriore della macchina con cavalletti.
5. Rimuovete i dadi ad alette e rimuovete con attenzione la ruota e lo pneumatico.
 6. Abbassate il martinetto fino a quando le ruote anteriori non sostengono il telaio.

7. Montate le rondelle piane (1/2 poll.) e i dadi di bloccaggio sul prigioniero del perno del carrello ([Figura 129](#))

Nota: Serrate a 102 N m.

Nota: Può essere necessario spostare il martinetto sul paraurti posteriore per sollevare la parte posteriore della macchina a un'altezza sufficiente a montare la rondella piana e il dado di bloccaggio.

Nota: Le ruote anteriore e centrale possono essere rimosse senza sollevare e sostenere la parte posteriore della macchina.

Rimessaggio

Rimessaggio della macchina

1. Pulite accuratamente la macchina e la cabina, prestando particolare attenzione a queste aree:
 - gruppo albero della PDF
 - tutti i raccordi per ingrassaggio e i punti di rotazione
 - Oliate la scanalatura dell'albero di uscita della PDF per prevenirne l'arrugginimento
2. Controllate e regolate la pressione degli pneumatici; vedere [Controllo della pressione degli pneumatici \(pagina 51\)](#).
3. Controllate tutti gli elementi di fissaggio per verificare che non siano allentati; all'occorrenza serrateli. Serrate in modo particolare i 5 bulloni che fissano il telaio invernale al trattorino a 359 N m.
4. Ingrassate od oliate i raccordi d'ingrassaggio e i punti di articolazione e ripulite il lubrificante in eccesso.
5. Carteggiate leggermente e ritoccate le aree vernicate graffiate, scheggiate o arrugginite. Riparate ogni intaccatura nel metallo.

Note:

Dichiarazione di incorporazione

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, USA dichiara che la(e) seguente(i) unità è(sono) conforme(i) alle direttive elencate, se installata(e) in conformità con le istruzioni indicate su determinati modelli Toro come riportato nelle relative Dichiarazioni di Conformità.

Nº del modello	Nº di serie	Descrizione del prodotto	Descrizione fattura	Descrizione generale	Direttiva
30674	da 315000001 a 315999999 e superiori	Cabina Polar Trac, tosaerba Groundsmaster serie 7200	CABINA POLAR TRAC	Cabina Polar Trac	2006/42/CE. 2000/14/CE
30675	da 315000001 a 315999999 e superiori	Kit Polar Trac per tosaerba Groundsmaster serie 7200	KIT POLAR TRAC GM7200 PER CABINA TORO	Kit Polar Trac	2006/42/CE. 2000/14/CE

La relativa documentazione tecnica è stata redatta come previsto nella Parte B dell'Allegato VII di 2006/42/EC.

Ci impegneremo a trasmettere, in risposta alle richieste delle autorità nazionali, le informazioni sul macchinario parzialmente completato. Il metodo di trasmissione sarà elettronico.

La macchina non sarà messa in servizio fino all'integrazione nei modelli Toro omologati, come indicato nella relativa Dichiarazione di conformità e secondo le istruzioni, in virtù delle quali possa essere dichiarata conforme con le relative Direttive.

Certificazione:



David Klis
Sr. Engineering Manager
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
March 13, 2015

Contatto Tecnico UE:

Marc Vermeiren
Toro Europe NV
B-2260 Oevel-Westerloo
Belgium

Tel. 0032 14 562960
Fax 0032 14 581911

Elenco dei distributori internazionali:

Distributore:	Paese:	Numero di telefono:	Distributore:	Paese:	Numero di telefono:
Agrolanc Kft	Ungheria	36 27 539 640	Maquiver S.A.	Colombia	57 1 236 4079
Balama Prima Engineering Equip.	Hong Kong	852 2155 2163	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Giappone	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Corea	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	Repubblica Ceca	420 255 704
Casco Sales Company	Portorico	787 788 8383	Mountfield a.s.	Slovacchia	420 255 704
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138	Munditol S.A.	Argentina	54 11 4 821 9999
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100	Norma Garden	Russia	7 495 411 61 20
Cyril Johnston & Co.	Irlanda del Nord	44 2890 813 121	Oslinger Turf Equipment SA	Ecuador	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	Repubblica d'Irlanda	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finlandia	358 987 00733
Equiver	Messico	52 55 539 95444	Parkland Products Ltd.	Nuova Zelanda	64 3 34 93760
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277	Perfetto	Polonia	48 61 8 208 416
ForGarder OU	Estonia	372 384 6060	Pratoverde SRL.	Italia	39 049 9128 128
G.Y.K. Company Ltd.	Giappone	81 726 325 861	Prochaska & Cie	Austria	43 1 278 5100
Geomechaniki of Athens	Grecia	30 10 935 0054	RT Cohen 2004 Ltd.	Israele	972 986 17979
Golf international Turizm	Turchia	90 216 336 5993	Riversa	Spagna	34 9 52 83 7500
Guandong Golden Star	Cina	86 20 876 51338	Lely Turfcare	Danimarca	45 66 109 200
Hako Ground and Garden	Svezia	46 35 10 0000	Solvret S.A.S.	Francia	33 1 30 81 77 00
Hako Ground and Garden	Norvegia	47 22 90 7760	Spyros Stavrinides Limited	Cipro	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	Regno Unito	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	India	91 1 292299901
Hydroturf Int. Co Dubai	Emirati Arabi Uniti	97 14 347 9479	T-Markt Logistics Ltd.	Ungheria	36 26 525 500
Hydroturf Egypt LLC	Egitto	202 519 4308	Toro Australia	Australia	61 3 9580 7355
Irrimac	Portogallo	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Belgio	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	India	0091 44 2449 4387	Valtech	Marocco	212 5 3766 3636
Jean Heybroek b.v.	Paesi Bassi	31 30 639 4611	Victus Emak	Polonia	48 61 823 8369

Informativa europea sulla privacy

Dati raccolti da Toro

Toro Warranty Company (Toro) rispetta la privacy. Al fine di elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto, vi chiediamo di comunicarci determinati dati personali direttamente o tramite il rivenditore Toro in loco o Toro Company.

Il sistema di garanzia Toro è installato su server situati negli Stati Uniti, dove la legge sulla tutela della privacy può prevedere una protezione diversa da quella del vostro paese.

COMUNICANDOCI I VOSTRI DATI PERSONALI ACCONSENTITE ALLA LORO ELABORAZIONE COME INDICATO NELL'INFORMATIVA SULLA PRIVACY.

Utilizzo delle informazioni da parte di Toro

Toro può utilizzare i vostri dati personali per elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto e per qualsiasi altra comunicazione, nonché condividere i vostri dati con consociate, rivenditori e altri partner commerciali collegati a tali attività. Non venderemo i vostri dati personali ad altre aziende. Ci riserviamo il diritto di divulgare i dati personali a scopo di conformità con la legislazione applicabile e su richiesta delle autorità competenti, per il corretto funzionamento del sistema o per tutelare noi stessi o gli altri utenti.

Conservazione dei dati personali

Conserveremo i vostri dati personali finché saranno necessari per gli scopi previsti al momento della loro raccolta iniziale o per altri scopi legittimi (come la conformità normativa) o laddove richiesto dalla legislazione applicabile.

L'impegno di Toro per la sicurezza dei vostri dati personali

Adottiamo precauzioni ragionevoli per proteggere la sicurezza dei vostri dati personali, nonché misure atte a mantenere l'accuratezza e lo status corrente dei dati personali.

Accesso e correzione dei dati personali

Per rivedere o correggere i vostri dati personali, contattateci via email all'indirizzo legal@toro.com.

Legislazione australiana relativa ai consumatori

I clienti australiani potranno reperire i dettagli concernenti la legislazione australiana relativa ai consumatori all'interno della confezione o presso il concessionario Toro in loco.



Garanzia Toro per prodotti commerciali generali

Garanzia limitata di due anni

Condizioni e prodotti coperti

Toro Company e la sua affiliata, Toro Warranty Company, ai sensi dell'accordo tra di loro siglato, garantiscono che il vostro Prodotto Commerciale Toro (il "Prodotto") è esente da difetti di materiale e lavorazione per il periodo più breve tra due anni o 1500 ore di servizio*. Questa garanzia si applica a tutti i prodotti ad eccezione degli arieggiatori (per questi prodotti vedere le dichiarazioni di garanzia a parte). Nei casi coperti dalla garanzia, provvederemo alla riparazione gratuita del Prodotto, ad inclusione di diagnosi, manodopera, parti e trasporto. La presente garanzia è valida con decorrenza dalla data di consegna del Prodotto all'acquirente iniziale.

* Prodotto provvisto di contatore.

Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia

Voi avete la responsabilità di notificare il Distributore Commerciale dei Prodotti o il Concessionario Commerciale Autorizzato dei Prodotti dal quale avere acquistato il Prodotto, non appena ritenete che esista una condizione prevista dalla garanzia. Per informazioni sul nominativo di un Distributore Commerciale dei Prodotti o di un Concessionario Autorizzato, e per qualsiasi chiarimento in merito ai vostri diritti e responsabilità in termini di garanzia, potete contattarci a:

Toro Commercial Products Service Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196
+1-952-888-8801 o +1-800-952-2740
E-mail: commercial.warranty@toro.com

Responsabilità del Proprietario

Quale proprietario del Prodotto siete responsabile della manutenzione e delle regolazioni citate nel *Manuale dell'operatore*. La mancata esecuzione della manutenzione e delle regolazioni previste possono rendere invalido il reclamo in garanzia.

Articoli e condizioni non coperti da garanzia

Non tutte le avarie o i guasti che si verificano durante il periodo di garanzia sono difetti di materiale o lavorazione. Quanto segue è escluso dalla presente garanzia:

- Avarie del prodotto risultanti dall'utilizzo di parti di ricambio non originali Toro, o dal montaggio e utilizzo di parti aggiuntive, o dall'impiego di accessori e prodotti modificati non a marchio Toro. Una garanzia a parte può essere fornita dal produttore dei suddetti articoli.
- Avarie del prodotto risultanti dalla mancata esecuzione della manutenzione e/o delle regolazioni consigliate. Qualora non venga eseguita una corretta manutenzione del Prodotto, secondo le procedure consigliate, elencate nel *Manuale dell'operatore*, eventuali richieste di intervento in garanzia potrebbero essere respinte.
- Avarie risultanti dall'utilizzo del prodotto in maniera errata, negligente o incauta.
- Le parti soggette a usura derivante dall'utilizzo, salvo quando risultino difettose. I seguenti sono alcuni esempi di parti di consumo che si usurano durante il normale utilizzo del prodotto: pastiglie e segmenti dei freni, ferodi della frizione, lame, cilindri, rulli e cuscinetti (con guarnizione o da lubrificare), controlame, candele, ruote orientabili e cuscinetti, pneumatici, filtri, nastri e alcuni componenti di irrigatori, come membrane, ugelli, valvole di ritegno, ecc.
- Avarie provocate da cause esterne. I seguenti sono solo alcuni esempi di cause esterne: condizioni atmosferiche, metodi di rimessaggio, contaminazione, utilizzo di carburanti, refrigeranti, lubrificanti, additivi, fertilizzanti, acqua o prodotti chimici non autorizzati, ecc.
- Avarie o problemi prestazionali dovuti all'utilizzo di carburanti (per es. benzina, diesel o biodiesel) non conformi ai rispettivi standard industriali.

- Rumore, vibrazione, usura e deterioramento normali.
- L'usura normale dovuta all'uso comprende, senza limitazione alcuna, danni a sedili causati da usura o abrasione, superfici vernicate usurate, adesivi o finestrini graffiati, ecc.

Parti

Le parti previste per la sostituzione come parte della manutenzione sono garantite per il periodo di tempo fino al tempo previsto per la sostituzione di tale parte. Le parti sostituite ai sensi della presente garanzia sono coperte per tutta la durata della garanzia del prodotto originale e diventano proprietà di Toro. Toro si riserva il diritto di prendere la decisione finale in merito alla riparazione di parti o gruppi esistenti, o alla loro sostituzione. Per le riparazioni in garanzia Toro può utilizzare parti ricostruite.

Garanzia sulla batteria agli ioni di litio e deep cycle:

Le batterie agli ioni di litio e deep cycle hanno uno specifico numero totale di kilowattora erogabili durante la loro vita. Le modalità di utilizzo, ricarica e manutenzione possono allungare o abbreviare la vita totale della batteria. Man mano che le batterie di questo prodotto si consumano, la quantità di lavoro utile tra gli intervalli di carica si ridurrà lentamente, fino a che la batteria sarà del tutto esaurita. La sostituzione di batterie che, a seguito del normale processo di usura, risultano inutilizzabili, è responsabilità del proprietario del prodotto. Durante il normale periodo di garanzia del prodotto potrebbe essere necessaria la sostituzione delle batterie, a spese del proprietario. Nota: (Solo batteria agli ioni di litio): Una batteria agli ioni di litio ha soltanto una garanzia prorata parziale da 3 a 5 anni in base alla durata di servizio e ai kilowattora utilizzati. Per ulteriori informazioni si rimanda al *Manuale dell'operatore*.

La manutenzione è a spese del proprietario.

La messa a punto, la lubrificazione e la pulizia del motore, la sostituzione dei filtri, il refrigerante e l'esecuzione delle procedure di manutenzione consigliata sono alcuni dei normali servizi richiesti dai prodotti Toro a carico del proprietario.

Condizioni generali

La riparazione da parte di un Distributore o Concessionario Toro autorizzato è l'unico rimedio previsto dalla presente garanzia.

Né The Toro Company né Toro Warranty Company sono responsabili di danni indiretti, incidentali o conseguenziali in merito all'utilizzo dei Prodotti Toro coperti dalla presente garanzia, ivi compresi costi o spese per apparecchiature sostitutive o assistenza per periodi ragionevoli di avaria o di mancato utilizzo in attesa della riparazione ai sensi della presente garanzia. Ad eccezione della garanzia sulle emissioni, citata di seguito, se pertinente, non vi sono altre espresse garanzie. Tutte le garanzie implicite di commercialibilità e idoneità all'uso sono limitate alla durata della presente garanzia esplicita.

In alcuni stati non è permessa l'esclusione di danni incidentali o conseguenziali, né limitazioni sulla durata di una garanzia implicita; di conseguenza, nel vostro caso le suddette esclusioni e limitazioni potrebbero non essere applicabili. La presente garanzia concede diritti legali specifici; potrete inoltre godere di altri diritti, che variano da uno Stato all'altro.

Nota relativa alla garanzia del motore:

Il Sistema di Controllo delle Emissioni presente sul vostro Prodotto può essere coperto da garanzia a parte, rispondente ai requisiti stabiliti dall'Environmental Protection Agency (EPA) degli Stati Uniti e/o dall'Air Resources Board (CARB) della California. Le limitazioni di cui sopra, in termini di ore, non sono applicabili alla garanzia del Sistema di Controllo delle Emissioni. I particolari sono riportati nella Dichiarazione di Garanzia sul Controllo delle Emissioni del motore, fornita con il prodotto o presente nella documentazione del costruttore del motore.

Paesi diversi dagli Stati Uniti e dal Canada

I clienti acquirenti di prodotti Toro esportati dagli Stati Uniti o dal Canada devono contattare il proprio Distributore (Concessionario) Toro per ottenere le polizze di garanzia per il proprio paese, regione o stato. Se per qualche motivo non siete soddisfatti del servizio del vostro Distributore o avete difficoltà nell'ottenere informazioni sulla garanzia, siete pregati di rivolgervi all'importatore Toro.